



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
PROGRAMA DE POSGRADO EN CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIALES

EL LOCUTOR ¿NACE O SE HACE?
(MANUAL PARA LA FORMACIÓN DE LOCUTORES Y CONDUCTORES DE RADIO).

TESIS QUE PARA OBTENER EL GRADO DE:
MAESTRO EN COMUNICACIÓN

PRESENTA:

DAVID NAPOLEÓN GLOCKNER CORTE

ASESORA: DRA. IRENE HERNER REISS

FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIALES

MÉXICO, D.F., OCTUBRE DE 2015



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	3
1. LA PALABRA HABLADA.....	6
2. EL ARTE DE LA LOCUCIÓN.....	10
3. HABLAR A TRAVÉS DE LA RADIO.....	14
4. LA LOCUCIÓN EN MÉXICO (UN POCO DE HISTORIA).....	28
5. UNA VOZ EDUCADA ES ESCUCHADA Y RECORDADA.....	35
6. HABILIDADES Y CAPACITACIÓN DEL LOCUTOR.....	42
6.1. El sonido de la voz.....	43
6.2. Respiración.....	46
6.3. Tono.....	49
6.4. Dicción.....	51
6.5. Entonación.....	54
6.6. Volumen.....	54
6.7. Velocidad.....	54
6.8. Improvisación.....	55
7. ESPECIALISTAS Y PROFESIONALES DEL MEDIO, OPINAN.....	56
CONCLUSIONES.....	72
BIBLIOGRAFÍA.....	74
HEMEROGRAFÍA.....	
ANEXOS (Material elaborado para la capacitación de Locutores para la CIRT)	

INTRODUCCIÓN

Lupe: ¿Qué hora tienes manita?

Sofía: Pues ya son las siete y media de la noche.

Lupe: ¡Híjole!, ya es muy tarde y tengo que apurarme para llegar a la casa antes de las ocho.

Sofía: ¿Y eso tú?, ¿desde cuándo con tanta prisa por llegar a tu casa y luego tan temprano?

Lupe: Ah, hummm, pues...es que...pues...tengo que escuchar un programa de radio.

Sofía: Tsss, ¿ya? ¿y qué es lo que vas a oír?

Lupe: Es un programa de esos en que dedicas canciones a alguien y ahí sale la voz de un chavo que me trae super ¡loca!

Sofía: ¿Y qué tal está?

Lupe: ¿Su voz? maravillosa, me encanta.

Sofía: No tonta, yo digo él, físicamente.

Lupe: Pues...eso...eso es precisamente lo que quisiera saber.

Sofía: ¿Cómo?...¿qué no lo conoces?

Lupe: Si claro, bueno no...no mejor dicho; lo que pasa es que desde hace unos días hablo por teléfono con él y me dedica canciones, y me dice que soy muy linda.

Sofía: Pero, si no se conocen en persona ¿cómo te puede decir eso?

Lupe: Bueno...porque...porque yo también le digo cosas bonitas. Le digo que su voz me hace sentir escalofríos; y que me duermo acurrucada con sus palabras pensando en cómo será. Pero no quiere que nos veamos porque dice que se romperá el encanto.

Sofía: ¿De tu parte o de la suya?

Historias como la que acabamos de leer nos encontramos día a día entre un sinnúmero de radioescuchas de ambos sexos, que se dejan llevar por lo “dulce”, “tierna”, “atractiva” y “seductora” que puede llegar a ser una voz anónima que escuchamos por las bocinas del aparato receptor, y que quizá nunca llegamos a conocer personalmente.

Desde su nacimiento, el 27 de septiembre de 1921, la radio en México ha transmitido aproximadamente un total de 837,856 horas de programación a lo largo de 94 años, (cifra global aproximada sin considerar que en sus inicios las radiodifusoras no transmitían las 24 horas del día como lo hacen en la actualidad). De ese total de horas de transmisión ¿a cuántas voces hemos escuchado?, ¿cuántos hombres y cuántas mujeres nos han acompañado durante las más diversas tareas y actividades de la vida diaria?, ¿cuántos pensamientos e ideas nos han comunicado y han contribuido en la conformación de una reflexión y hasta han influido de manera determinante en nuestra toma de decisiones?

Como estas y muchas preguntas más podríamos hacernos sobre la manera en que los locutores de radio nos han acompañado a lo largo de nuestras vidas. Nadie de nosotros durante las últimas 9 décadas se ha librado del cotidiano susurrar de las voces radiales que nos informan, entretienen, venden, hacen reír, reflexionar; y, por que no, hasta llorar.

Voces anónimas, en su mayoría, que nos han cautivado por su tesitura, su calidez, su colorido y, básicamente, por lo que nos dicen; ya que generan tal complicidad con nuestros oídos que las escuchamos en un momento preciso de cada día. Voces que están presentes y que con el sólo hecho de escucharlas nos alientan, nos motivan, nos consuelan, nos convencen y hasta nos seducen. Voces que así como aparecen cuando llegan a desaparecer las extrañamos, porque incluso han llegado a formar parte de nuestra familia, de nuestros amigos y, en algunos casos, hasta de nuestros amores. Voces con las que incluso se ha llegado a justificar la razón de existir de algunas estaciones de radio. En fin, en cada uno de los radioescuchas se llegan a establecer de manera diferente lazos, relaciones y dependencias con las voces que se escuchan y que habrán de trascender en lo más profundo del alma, conciencia y ser.

Pero, desde el otro lado de la barrera, desde el otro lado del escenario; es decir, del otro lado de los micrófonos ¿cómo es un locutor?, ¿cómo se forma éste?, ¿qué tipo de preparación debe tener?, ¿qué es necesario que deba pensar y saber un locutor para hablarle bien y claramente a su auditorio?. Estas y muchas otras preguntas nos podríamos hacer para hurgar en el mundo de la locución en nuestro país.

En la producción de todo mensaje radiofónico, bien sabemos que son tres los elementos que se deben considerar y que conforman la llamada sintaxis del lenguaje radiofónico: voz, música y efectos. La voz, cuya materia prima es el aire, es el elemento básico de todo mensaje que puede llegar a ser determinante en el éxito o fracaso de éste.

Como sabemos a la persona que nos habla a través de los micrófonos de cualquier estación de radio se le llama *locutor*, y esto queda confirmado con la definición que nos ofrece el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española, que señala que locutor es la “persona que habla ante el micrófono, en las estaciones de radiotelefonía, para dar avisos, noticias, programas, etc.”¹

En ese sentido, esta definición contempla a todas las personas que, independientemente de su preparación, nivel de estudios o profesión, participan en la transmisión de un mensaje con las características de género y formato radiofónicos que sean.

Esto lo comento porque desde hace unos años a la fecha, se ha diversificado entre los profesionales de los medios de comunicación masiva la nomenclatura de la actividad de la persona que habla ante los micrófonos, es decir, del locutor. Considerada esta actividad por algunos como un oficio, por otros como una profesión e incluso los hay quienes dicen que es un pasatiempo más.

Si bien es cierto que en algunas actividades cotidianas el “oficio hace al maestro”, en el caso de la locución no nada más es necesario tener acumuladas horas de experiencia en la bitácora de transmisión, sino que al tratarse de una actividad relacionada directamente con el acto de comunicar, es necesario poseer y cultivar ciertas técnicas y habilidades relacionadas con el buen uso y manejo del lenguaje hablado para transmitir un mensaje lo mejor posible; basado todo lo anterior en la formación académica, inteligencia, nivel sociocultural, carisma y personalidad del locutor, entre otras cualidades.

¹Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española, Vigésima primera edición, Ed. Espasa Calpe, Madrid, España, 1992, p.p. 1268.

1. LA PALABRA HABLADA

Los seres humanos, desde el nacimiento, tenemos la necesidad de comunicar nuestros deseos para lograr satisfacerlos ya sea por instinto o por aprendizaje natural.

Para satisfacer su necesidad de comunicación, hace aproximadamente 90,000 años, el hombre se valió de su voz, entre otros elementos, emitiendo chasquidos, gritos y sonidos guturales lo que dio lugar al lenguaje. Una vez estructurada la lengua surgió la escritura y la imprenta, pero la información contenida en ellas era solo para los cultos pues la mayoría no sabía leer ni escribir. Ahora, con los medios de comunicación, la información es accesible para la gran mayoría.

La capacidad de oír, que en un principio se utilizaba para estar al tanto del peligro o para acechar una presa, evolucionó al mismo tiempo que el lenguaje y del acoplamiento del oído y el lenguaje se da el despertar de la conciencia de la propia existencia del hombre.²

Para que funcione el órgano auditivo se necesita de un estímulo acústico que llegue a los centros superiores cerebrales y sea interpretado de acuerdo con la experiencia de la persona. Entonces, entran en juego la sensación (fisiológica) y la percepción (psicológica) para que la persona dé un significado a lo que oye.³

Una vez que el ser humano percibe e interpreta, utiliza su inteligencia en cuanto a su capacidad de formar juicios para comprender la relación de las causas y los efectos de los hechos.⁴ Al escuchar una voz entra en juego todo este procedimiento y se añade otra capacidad que es la memoria para que el escucha sepa a quién pertenece dicha voz y cuáles son sus cualidades.

²Tomatis, Alfred. *El oído y el lenguaje*. Ediciones Martínez Roca, S.A. Barcelona 1969, pp 187 y 65

³ Perello, Jorge, Pérez, Jaime (colaborador). *Fisiología de la comunicación oral*. Editorial científico/Médica. Barcelona, 1972, pp 405 y 184

⁴Perello, Jorge. *Ibidem*. p 185

La comunicación sonora tiene como herramienta indispensable a la palabra hablada por medio de la cual se narra, se debate, se opina, se hace crítica. A través de la voz, que obedece a acentos, estilos y diversas inflexiones, dotamos de expresividad a las palabras. El locutor de radio es el encargado de usar la palabra y manejar la voz y sólo podrá cautivar al público si mediante un correcto uso de esos dos elementos logra despertar una determinada sensación o emoción en el escucha.

“La voz es el conjunto de ondas sonoras producidas en la laringe por la vibración de las cuerdas vocales bajo la presión del aire subglótico. Entre la laringe y la salida de la boca, se modifica sensiblemente el complejo acústico inicial: su intensidad disminuye considerablemente, su altura sigue siendo la misma y los diferentes resonadores modifican su timbre. Queda un soporte constante que constituye la voz”.⁵

La voz no es el lenguaje ni la palabra; es el sonido. Pero a través de ella podemos imaginarnos el rostro, la edad y la presencia de una persona aunque no la veamos. Todo nuestro cuerpo participa en el acto de hablar y se extiende más allá de nuestro cuerpo permitiéndonos intervenir de modo concreto, incluso a distancia.

Hasta aquí nos hemos referido a la comunicación verbal, pero la comunicación no verbal es importante y puede ser explotada tanto por el que emite la voz como por el que escucha. Pio Ricci habla sobre las variaciones lingüísticas correspondientes al uso del lenguaje que se dan por las convenciones culturales, y por medio del acento y la pronunciación se pueden saber características físicas del hablante como la edad, sexo, estado de salud, estatus social y características psicológicas como el estado de ánimo.

La información no verbal (los elementos sugeridos o insinuados) da lugar a lo implícito de la comunicación, pues surge en un sentido común entre el emisor y el receptor, formando un juicio no codificado que depende del contexto.

⁵Dubois, Jean. *Diccionario de Lingüística*. Alianza Editorial. España, 1992, p 60.

Es una información extra que nace al mencionar una frase, la cual queda sobreentendida y por lo tanto se comprende.⁶

Cuando transmitimos un mensaje codificado a través del tono, timbre, volumen, pausas, variaciones lingüísticas manejadas por medio de inflexiones de la voz, y la intención del mensaje, se da información importante, incluso, usando estas modalidades podemos decir una afirmación y al mismo tiempo negarla o alabar a una persona y al mismo tiempo criticarla.

Un elemento que puede evitar que la información llegue a su destino es el *ruido* constituido por todos los sonidos ajenos a los del emisor y que distraen la atención del receptor con lo que se obstaculiza el proceso de comunicación. Es interno cuando está formado por diferencias de cultura, edad, sexo y estatus social, y externo cuando es ajeno a la persona.⁷

La comunicación sonora tiene como herramienta indispensable a la palabra hablada por medio de la cual se narra, se debate, se opina, se hace crítica. A través de la voz, que obedece a acentos, estilos y diversas inflexiones, dotamos de expresividad a las palabras.

El modelo para el proceso de comunicación propuesto por David K. Berlo⁸ se compone de varios elementos: a) la *fuentes*, dentro de la cual tienen que ver las habilidades en la comunicación, las actitudes, el conocimiento, el sistema social y la cultura; b) el *mensaje*, en el que es importante el contenido, el tratamiento, el código, sus elementos y su estructura; y, d) el *receptor*, en el que también se toman en cuenta las habilidades de comunicación, las actitudes, el conocimiento, el sistema social y la cultura.

⁶ Ricci Bitti, Pio. E. Zani, Bruna. *La Comunicación como Proceso Social*, Ed. Grijalbo. México 1990. pp 199-203

⁷ Mc Entee de Madero, Eileen. *El arte y la ciencia de hablar en público*. Comunicación Oral. Ed. Alhambra Mexicana,. México 1992. p 31.

⁸ Berlo K., David. *El proceso de la comunicación. Introducción a la teoría y práctica*. Editorial El Ateneo. México 1991. 13ª reimpresión. p 55.

En el caso que nos ocupa, el locutor sería la fuente y el radioescucha el receptor. Sin embargo, cuando el locutor debe seguir un lineamiento sin tener libertad para hablar de temas específicos como política, religión o sexo, él sería el canal o medio para transmitir mensajes y la emisora o el programa serían la fuente.

La voz nace por la vibración de las cuerdas vocales al pasar el aire y por la intervención de tres mecanismos:

- a) El respiratorio, que se apoya en el abdomen y diafragma para la respiración.
- b) El fonador: cuando se produce la respiración y el aire toca las cuerdas vocales, se produce la vibración que transforma el aire en sonido.
- c) El articulatorio: Tras la vibración de las cuerdas vocales, el sonido atraviesa los órganos resonadores encargados de amplificar el sonido. Los órganos resonadores son la faringe, la lengua, el paladar, los dientes, los alveolos y las mejillas.

El conocer estos mecanismos y ejercitar cada uno de ellos le brindará al locutor una técnica que le permitirá modular la voz, respirar correctamente y terminar su intervención de manera audible.

2. EL ARTE DE LA LOCUCIÓN

El Diccionario de la lengua española de la Real Academia Española nos habla de que la palabra locución viene del latín *locutio* que es el modo de hablar o el grupo de palabras que forman una idea, frase y oración, la cual puede tener una intención adjetiva, adverbial, conjuntiva, interjectiva y prepositiva, ya sea para calificar, exponer, asociar, exclamar o proponer respectivamente.⁹

De este concepto se desprende que cuando una persona habla ya está en la actividad de la locución y por lo tanto, cuando hablamos todos somos locutores. Sin embargo, en la actualidad y debido a los avances tecnológicos la locución se asocia inmediatamente con los medios de comunicación y así, encontramos que el mismo diccionario de la Real Academia define la palabra locutor(ra) como “La persona que habla ante el micrófono, en las estaciones de radiotelefonía, para dar avisos, noticias, programas.”¹⁰

De las dos definiciones que nos brinda el Diccionario de la lengua se puede resumir que *la locución es la acción de hablar ante un micrófono a través de un medio de comunicación, con el objetivo de exponer ideas de acuerdo con la intención del locutor o del programa.*

De acuerdo con la *Word Voice (Locución profesional y Producción de Audio)*, “ *la locución se define en términos simples como el acto de hablar o como un grupo de palabras que forman sentido, como la transmisión de mensajes hablados por algún medio electrónico; dicho medio puede ser radio, televisión, computadoras, dispositivos móviles o simplemente un micrófono y un amplificador de sonido. Al transmisor, es decir la persona que transmite el mensaje, se le conoce como locutor. Cabe mencionar que el receptor (persona que recibe los mensajes) solo recibe del locutor su voz ya que si recibiera algún tipo de información extra, por ejemplo la imagen, ya no sería llamado locutor sino presentador, animador, maestro de ceremonias u otro nombre dependiendo la acción y la información que transmite*” .¹¹

⁹Diccionario de la lengua española, Real Academia Española, vigésima primera edición 1992. España, Madrid, 1992. Editorial Espasa-Calpe, S.A., pp 1513 y 896.

¹⁰Diccionario de la lengua española. Ibidem. p 896

¹¹World Voice (locución Profesional de Audio), worldvoicestudio.com/.../que-es-la-locución

Jean Dubois define a la *locución* como “...un grupo de palabras (nominal, verbal, adverbial, prepositiva, conjuntiva), cuya sintaxis particular les confiere un carácter de un grupo estereotipado y que corresponde a una palabra única. Así en español, *tener miedo* es una locución verbal que corresponde a *temer*; *en general* es una locución adverbial que corresponde a *generalmente*; *en escena* es una locución nominal; *antes de* es una locución prepositiva; *puesto que* es una locución conjuntiva, etc.”¹²

De esta definición se desprende que la locución es una forma especial de la lengua oral y escrita que utiliza dos o más palabras en sustitución de otra, que por sí solas no forman una oración completa.

En su *Diccionario de Lingüística*, Dubois describe dos tipos de locutores: el hablante o emisor que produce enunciados por oposición al receptor, que los recibe y responde a ellos convirtiéndose entonces en emisor; al segundo tipo lo llama locutor nativo, que habla su lengua materna y que al haber interiorizado las reglas gramaticales puede formular sobre los enunciados emitidos juicios de gramaticalidad (distinguir oraciones correctas), de sinonimia (oraciones que tienen el mismo sentido), paráfrasis (oraciones que pueden ser emparejadas).

Con todo lo anterior, se puede decir que el locutor es la persona capaz de utilizar correctamente su lengua materna. No obstante, para ser un buen locutor de radio éste debe, además de ser diestro en el manejo de su voz y de tener agilidad mental, conocer previamente el nivel de importancia histórica, educativa, cultural, económica, política y social del medio de difusión en el que interviene; debe poseer una cultura de información, y un lenguaje radiofónico sencillo, directo, confiable, sin tecnicismos complicados y con apoyo de metáforas que faciliten su explicación; debe ser respetuoso y tolerante con los gustos e idiosincrasias de las personas y muy responsable con respecto al contenido de los mensajes. Es necesario que desarrolle su potencialidad como orador, declamador y actor para poder expresar sus propias ideas para persuadir al público.

¹² Dubois, Jean. *Diccionario de Lingüística*. Alianza Editorial. España, 1992, p 408

Para llamar la atención del auditorio sobre un contenido que le es importante, el locutor de radio usa recursos acústicos que despierten interés y motiven al radioescucha ya que su voz, “es una pieza de notable importancia para que nuestro mensaje llegue con certeza, porque de ella depende que cumpla su función final. Si un texto comercial, una noticia o una presentación no es leída con la intención requerida por el guionista o productor, no va a tener el éxito previsto...”¹³

El elemento que da colorido, significación y precisión a un mensaje es la voz del locutor que se convierte en la carta de presentación de un programa o de la misma estación.

El locutor tiene a su disposición una serie de consejos y ejercicios para obtener una voz clara, expresiva y con presencia radiofónica. Mientras esté al aire, el locutor debe estar consciente de que representa a la estación y que el oyente juzgará el nivel y carácter de ésta por sus intervenciones. Por tanto, debe haber un buen entrenamiento de la voz y un manejo correcto del lenguaje.

*“Como consecuencia de la particular relación emisor/receptor que se da en la comunicación radiofónica, la voz se dota de una especial significación, ya que ésta es la única herramienta de la que dispone el locutor para transmitir esa información complementaria (gestos, expresiones faciales, muecas, etc.) que siempre aparece en aquellas otras situaciones comunicativas en las que sí es posible ver su imagen, como por ejemplo en el teatro, el cine o la televisión.”*¹⁴

La locución permite forjar la comunicación de ideas y emociones y así el locutor debe intentar comunicar información la cual se dirige al oyente individual y la cual solo es completa cuando este último se deja persuadir y actúa en concordancia con lo que escucha.

¹³Pérez H., Mario Alberto. *Prácticas radiofónicas, Manual del Productor*. Ed. Porrúa. México, 1996. p 23.

¹⁴Escalante Ramírez, Héctor – Prieto, Iris, *La locución en la radio y en la televisión*. Ed, Ediluz, Zurich, 2008, p 90.

A través de la locución se forja la comunicación de ideas y emociones y se proyecta la personalidad del locutor de acuerdo con su naturalidad, vitalidad y pronunciación. Así, es necesario un control de la voz que es una destreza que depende del tono, el volumen, el tempo y una calidad en alto grado.

Amparo Huertas y Juan José Perona, profesores de radio en la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Autónoma de Barcelona dicen que “la voz es la sonrisa del radiofonista, su boca, sus ojos, sus manos, sus gestos; su simpatía, su sentido del humor, su mirada... Sus movimientos, sus guiños, su vestimenta. La voz es amistad, confianza, credibilidad, misterio, alegría, tristeza, belleza, fealdad, miedo, seguridad. La voz es, en definitiva, todo lo que el oyente puede llegar a imaginar.”¹⁵

La locución es el acto o modo de hablar de una persona. La locución radial es el modo de hablar usando un micrófono o desde una cabina de radio. Ruiz Orbegoso dice además que: “*la voz radiofónica se consagra también como un instrumento de gran utilidad para ser trabajada desde otra perspectiva, porque escuchar la radio no resulta ser lo mismo que participar en una conversación; se detecta que un correcto uso de la expresión oral por parte de quien emite la información, la descripción verbal, la estructura gramatical y las frases cortas, entre otros elementos, facilitan la comprensión.*”¹⁶

¹⁵Huertas Bailén Amparo y Perona Páez Juan José. *Redacción y Locución en medios audiovisuales: la Radio*. Ed. Bosh. Bercelona, 1999, p32.

¹⁶Ruiz Obregoso Miguel Ángel, *Sugerencias para aprender a exponer en público*. Ed. Mitre. Lima, Perú, 2003, p. 45.

3. HABLAR A TRAVÉS DE LA RADIO

El lenguaje hablado es la característica fundamental sobre la que se concibe y orienta la producción radiofónica. Los mensajes que se transmiten por radio se codifican de acuerdo con el lenguaje sonoro y el código radiofónico es el que le proporciona al locutor los instrumentos para desarrollar, apoyar o complementar su trabajo.

El locutor de radio es el encargado de usar la palabra y manejar la voz y sólo podrá cautivar al público si mediante un correcto uso de esos dos elementos logra despertar una determinada sensación o emoción en el escucha.

El lenguaje radiofónico está conformado por la combinación de elementos como la música, la palabra, el sonido y los silencios que permite crear infinidad de imágenes acústicas de manera sencilla y económica. El locutor debe tener en cuenta que, ante la ausencia de imagen, éstos son los cuatro componentes con los que se logra construir cualquier espacio-atmósfera en la radio.

Orson Welles dijo que *“la radio es la mayor pantalla del mundo, ya que no tiene bordes.”* Dentro de su definición del lenguaje radiofónico, Armand Balsebre, catedrático de comunicación en España, considera que la significación de las formas sonoras y no sonoras mencionadas viene determinada por el conjunto de recursos técnicos-expresivos de la reproducción sonora y el conjunto de factores que caracterizan el proceso de percepción sonora e imaginativo-visual de los radioyentes. Expresa, además, que *“El lenguaje radiofónico es el instrumento que hace posible la difusión de noticias con mayor rapidez, la comunicación entre públicos masivos y heterogéneos, pero al mismo tiempo permite la creación artística”*.¹⁷

La voz del locutor, la voz radiofónica, tiene que resonar y ser impostada lo cual no quiere decir que se finja sino que hay que saber utilizarla de manera natural, correcta y con fuerza.

¹⁷Balsebre, Armand. *El lenguaje radiofónico*. Ed. Cátedra, Madrid, 1994. p 29.

Para esto, es necesario que el locutor eduque su voz, conozca su aparato fonador y ejercite los órganos que intervienen en la transmisión de ondas sonoras lo que le permitirá obtener un máximo rendimiento con el menor esfuerzo posible durante la transmisión.

Al manipular positivamente el aparato resonador se puede hablar por largo tiempo sin afectar la laringe y las cuerdas vocales sin fatigarse.

El locutor de radio debe ser una persona preparada y con conocimientos en modulación de voz, articulación y respiración. Su voz es su instrumento de comunicación; debe conocerla para saber emplearla con expresividad, lo que lo convierte en “la propia voz que transmite el calor y el sentimiento y la que en definitiva, se recuerda. Es la voz del locutor la que humaniza las palabras y las personifica”.¹⁸

María Cristina Romo, en su libro *Introducción al conocimiento y práctica de la radio* nos habla de tres elementos básicos del código radiofónico:

“... el código radiofónico establece de qué manera la voz, la música y los efectos sonoros pueden ser usados y articulados para la transmisión de significados”.¹⁹ Un efecto adicional sería el silencio que “a veces dice más que mil palabras”.

El profesor Balsebre advierte en su libro *El lenguaje radiofónico* que “ninguna de las materias primas que constituyen el lenguaje radiofónico es por sí misma fundamental para la producción, pero reconoce que la palabra es indispensable en la radio.”²⁰ En este sentido sostiene que los creadores que prescindan de la palabra en sus obras radiofónicas rara vez conseguirán un éxito comunicativo.

Se requiere de una educación especializada para que el hecho de que cuando la voz del locutor sea amistosa y el radioescucha se sienta tentado a responderle, sea un proceso inconsciente.

¹⁸Rodero Antón, Emma. *Creación de programas de radio*. Ed. Síntesis, 2011, pp. 257-258.

¹⁹Romo, María Cristina. *Introducción al conocimiento y práctica de la radio*. Ed. Diana. México, 1994. p 49

²⁰Balsebre, Armand. *El lenguaje radiofónico*. Ed. Catedral. Madrid, 1994, p 10.

Mientras esté al aire, el locutor debe estar consciente de que representa a la estación y que el oyente juzgará el nivel y carácter de ésta por sus intervenciones. Por tanto, debe haber un buen entrenamiento de la voz y un manejo correcto del lenguaje.

*“Como consecuencia de la particular relación emisor/receptor que se da en la comunicación radiofónica, la voz se dota de una especial significación, ya que ésta es la única herramienta de la que dispone el locutor para transmitir esa información complementaria (gestos, expresiones faciales, muecas, etc.) que siempre aparece en aquellas otras situaciones comunicativas en las que sí es posible ver su imagen, como por ejemplo en el teatro, el cine o la televisión.”*²¹

La locución permite forjar la comunicación de ideas y emociones y así el locutor debe intentar comunicar información la cual se dirige al oyente individual y la cual solo es completa cuando este último comprende, está interesado y actúa de acuerdo con el mensaje. A través de la locución se forja la comunicación de ideas y emociones y se proyecta la personalidad del locutor de acuerdo con su naturalidad, vitalidad y pronunciación. Así, es necesario un control de la voz que es una destreza que depende del tono, el volumen, el tempo y una calidad en alto grado.

Amparo Huertas y Juan José Perona, profesores de radio en la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Autónoma de Barcelona dicen “que la voz es la sonrisa del radiofonista, su boca, sus ojos, sus manos, sus gestos... Su simpatía, su sentido del humor, su mirada... Sus movimientos, sus guiños, su vestimenta...La voz es amistad, confianza, credibilidad, misterio, alegría, tristeza, belleza, fealdad, miedo, seguridad...La voz es, en definitiva, todo lo que el oyente puede llegar a imaginar.”²²

²¹Escalante Ramírez, Héctor – Prieto, Iris, *La locución en la radio y en la televisión*. Ed, Ediluz, Zurich, 2008, p 90.

²²Huertas Bailén, A. y Perona Páez, J.J. *Redacción y locución en medios audiovisuales: la radio*. Ed. Bosh, Barcelona, 1999, p 32

La locución es el acto o modo de hablar de una persona. La locución radial es el modo de hablar usando un micrófono o desde una cabina de radio. Ruiz Orbegoso dice además que: *“la voz radiofónica se consagra también como un instrumento de gran utilidad para ser trabajada desde otra perspectiva, porque escuchar la radio no resulta ser lo mismo que participar en una conversación; se detecta que un correcto uso de la expresión oral por parte de quien emite la información, la descripción verbal, la estructura gramatical y las frases cortas, entre otros elementos, facilitan la comprensión.”*²³

Huertas Bailén expresa que la radio es *“más que cualquier otro medio audiovisual, que puede reclamar un escrupuloso dominio en la dicción acústica y en la expresión sonora oral.”*²⁴

Dentro de todas las variables que intervienen en la locución, la vocalización, la articulación, la entonación, el ritmo y la actitud son las que determinan el grado de inteligibilidad del discurso verbal radiofónico.

La voz del locutor, la voz radiofónica, tiene que resonar y ser impostada lo cual no quiere decir que se finja sino que hay que utilizarla de manera natural, correcta y con fuerza. Para esto, es necesario que el locutor eduque su voz, conozca su aparato fonador y ejercite los órganos que intervienen en la transmisión de ondas sonoras lo que le permitirá obtener un máximo rendimiento con el menor esfuerzo posible durante la transmisión.

Al manipular positivamente el aparato resonador se puede hablar por largo tiempo sin afectar la laringe y las cuerdas vocales y sin fatigarse.

Para lograr su desarrollo, el ser humano no puede vivir aislado por lo que forma grupos sociales que a su vez necesitan interrelacionarse para alcanzar sus metas, conformándose así un *sistema social* regido por determinadas características como un mismo gobierno, una misma economía o una misma sociedad lo que brinda al individuo una identidad personal y social.

²³Ruiz Orbegoso, Miguel Ángel. *Sugerencias para aprender a exponer en público*. Ed. Mtre, Lima, Perú, 2003, p 45

²⁴Huertas, Bailén. *Idem* p 42

El locutor y el radioescucha se identifican como ciudadanos por lo que entre ellos surge un entendimiento sobre el hecho de vivir en una comunidad donde todos se exponen a las mismas virtudes y defectos que ésta ofrece.

El *mensaje* del locutor y del programa debe ser transmitido con un tratamiento agradable y amistoso; el *contenido* puede ser musical, de deportes u otros y el *código* a utilizar es el idioma castellano estructurado con frases sencillas y directas.

El sentido del oído es el canal a través del cual se recibe el mensaje; también intervienen otras capacidades como la imaginación, proyección y recepción pues además de oír el mensaje éste debe ser captado por el receptor con toda su atención y concentración.

David K. Berlo menciona que la comunicación es un proceso dinámico, es decir, con movimiento continuo hacia adelante, sin punto de partida ni final; en todos los casos la fuente y el receptor son interdependientes, dependen en forma recíproca o mutua para que tenga lugar dicho proceso.²⁵ Esta interdependencia tiene dos niveles: una *física* en la que se confía en la existencia física de la otra parte para la emisión o recepción de mensajes independientemente del tiempo y el lugar; la de *acción y reacción* en la que la fuente y el receptor reaccionan ante el mensaje en el momento de su emisión y a esta reacción inmediata se le llama *feedback*.²⁶

El *feedback* da al emisor la seguridad de que su mensaje fue captado en su totalidad y le brinda la oportunidad de repetirlo o corregirlo; a su vez, el receptor puede indicar a la fuente cómo deben ser manejados los siguientes mensajes.²⁷

Con la ayuda del *feedback* se pueden distinguir las diferentes situaciones de comunicación como la de persona a persona en la que el *feedback* se da al máximo; la que ofrecen los medios en que el *feedback* es mínimo pues la fuente y el receptor están separados en el tiempo y el espacio.

²⁵Berlo K., David. Ibidem. p 82

²⁶Berlo K., David. Ibidem. pp 82 – 85

²⁷Berlo K., David. Ibidem. p 86

En el caso de los medios de comunicación masiva el *feedback* del receptor es casi nulo pues no llega en su totalidad a la fuente.

Los medios de comunicación se interesan y buscan el *feedback* con ayuda de la opinión pública o con investigadores a través de encuestas de opinión, con lo que pueden tomar decisiones basadas sobre la reacción del receptor ante la fuente.

La *predicción* es otra parte del proceso de comunicación en la que tanto la fuente como el receptor tienen una idea de cómo es el otro y pueden predecir cómo se dará el mensaje y la respuesta que se puede dar; estas imágenes predictivas modifican el mensaje pues se da una selección del mismo y se va construyendo una reacción a través de la predicción que da lugar a expectativas que influyen en la fuente, el receptor y el mensaje. David K Berlo menciona que “cuando desarrollamos expectativas, cuando hacemos predicciones, estamos suponiendo que poseemos habilidad en lo que los psicólogos llaman empatía: la facilidad de proyectarnos en la personalidad de otros”.²⁸

A través de la empatía entendemos mejor las acciones de los demás pues nos ponemos en su lugar, asumiendo imaginariamente el estatus y el rol de la otra persona en determinada situación.

Al no existir un *feedback* inmediato, el locutor debe desarrollar la empatía en grado máximo pues al emitir sus mensajes debe imaginar la reacción del radioescucha. Sin embargo, cuando nos ponemos en el lugar del otro inferimos su conducta pensando en la idea: *si yo estuviera en su lugar haría esto...*, pero esta inferencia tiene una limitación pues no todas las personas reaccionan del mismo modo, y aunque se pueda inferir una conducta no es igual cuando ya se tiene la experiencia a cuando no se ha vivido todavía.²⁹

²⁸Berlo K., David. *Ibidem* p 94

²⁹Berlo K., David. *Ibidem* p 48

El locutor debe tener una imagen del radioescucha, saber cuáles son sus intereses para saber qué lenguaje no verbal va a usar y con ello ganar credibilidad y aceptación. De la misma forma, el radioescucha, a través de la voz y los mensajes del locutor se forma una imagen de su personalidad y de su ambiente de trabajo. Estas ilusiones son comparadas con las del cine o la televisión y así la radio puede crear verdaderos relatos de ficción, ya sea por medio de dramatizaciones o de la letra de las canciones, por ejemplo.³⁰

En un programa de radio la transmisión suele ser intermitente y así “la escucha de la radio, más que de textos cerrados, lo es de ecos de las voces y de los ritmos del universo social en donde la transmisión está inscrita”.³¹

Para transmitir su mensaje adecuadamente, el locutor debe tener un buen nivel académico, tener un comportamiento natural ante el micrófono, tomando en cuenta al radioescucha como si estuviera conversando con él; su lenguaje debe ser claro, sin palabras complicadas, con sonoridad, entonaciones especiales y estilo para que sea aceptado por todos los niveles de cultura de la sociedad.³²

Por otro lado y de acuerdo con la experiencia, la empatía y el conocimiento que se tenga del receptor varían siempre de acuerdo a circunstancias diversas. Disminuye cuando el locutor se dirige a un gran número de personas, cuando no conoce al receptor o no ha tenido alguna comunicación previa con él, cuando es insensible a la conducta de los demás o no responde a las motivaciones de la comunicación dada.

Como el locutor no sabe el número exacto de personas que conforman su audiencia ni las conoce, debe valerse de su sensibilidad y de las motivaciones de su mensaje. Una manera de saber la reacción del público es conocer el sistema social en el que éste se desenvuelve y con base en las cualidades y deficiencias de esa sociedad se forma una idea de las reacciones de sus radioescuchas.

³⁰Vilar, Josefina y otros. El sonido de la radio. Ensayo teórico práctico sobre producción radiofónica. UAM. Xochimilco, IMER, Plaza y Janes. México 1988. pp 54-544

³¹Vilar, Josefina y otros. Ibidem. p. 56

³²Arnheim, Rudolf. Estética Radiofónica. Ed. Gustavo Gili. Barcelona 1980. pp 126-128

También se debe tomar en cuenta la posición o el rol que desempeñan los individuos dentro de su sistema social. En el grupo formado por el locutor y el radioescucha, ambos asumen una posición dentro de su estructura; cada uno desarrolla actividades diferentes que se relacionan entre sí y son interdependientes, uno como emisor y el otro como receptor, para dar lugar al funcionamiento de un programa dentro del medio de comunicación de la radio, el cual también juega un rol muy importante dentro de la sociedad.

El locutor, el radioescucha, el programa y la radio tienen como objetivo dar una programación de entretenimiento o de información; se necesitan unos a otros, deben tener cooperación, procurar el desempeño en la producción de ese objetivo y el mantenimiento de ese grupo, el cual es parte del sistema social en que vivimos.

El locutor puede crear empatía con el radioescucha aunque no lo conozca, pues sabe a qué sistema social pertenece. Pero esto no es predecible al cien por ciento pues se dan variaciones a nivel individual y grupal que pueden originar confusiones; por lo tanto, se deben conocer las prescripciones, descripciones y expectativas de la persona o del grupo, es decir, cuál es su objetivo, por cuál medio se va a alcanzar y qué consecuencias se tendrán.

El locutor y el radioescucha comparten normas, valores y creencias de un mismo contexto cultural, lo cual facilita las empatías mutuas. La empatía se ve disminuida cuando el contexto cultural de uno es diferente del otro, con distintos idiomas, lenguaje, códigos, costumbres y adaptación a su sistema social.

Otro recurso, aparte de la empatía, para obtener la retroalimentación del radioescucha es a través de la producción del programa que debe tener relación directa con los oyentes por medio de una red comunicativa de mantenimiento y de desarrollo conformada por un área de relaciones públicas para investigar en forma personalizada la reacción del receptor obteniendo así una autoevaluación. Esto puede efectuarse ofreciendo regalos si los radioescuchas se presentan en un punto definido y mencionan una clave o dan respuesta a una pregunta propuesta por el locutor.

Otra forma de acercamiento es enviar personal a realizar encuestas de casa en casa.³³ Ante esto, la actitud del receptor puede ser pasiva lo que constituiría una respuesta negativa, lo cual es altamente previsible en una población que no reflexiona ni responde a la información recibida; o su actitud puede ser participativa, es decir que percibe la información, la asimila, la compara, se forma un nuevo concepto y responde con una acción y es aquí donde se puede controlar el siguiente mensaje del emisor.³⁴

También para obtener retroalimentación es posible invitar al público a llamar o a escribir a la estación. Con esto se logra un intercambio profundo entre emisor y receptor y se tiene información sobre el cumplimiento de los objetivos de la transmisión radiofónica y se deciden los cambios de la misma. Las personas que hablan o escriben forman un público real porque está atento, dedican su tiempo para expresar su opinión, lo hacen con honestidad, sin temor a ser censurados y saben que su crítica será de utilidad con lo que se promueve la comunicación participativa.

En cuanto al radioescucha, éste no juega un papel totalmente pasivo en el proceso de comunicación. Para ser un receptor eficaz, el oyente debe saber escuchar y en este proceso activo intervienen sus capacidades de percepción, comprensión, además de otras funciones mentales a través de las cuales se da una selección de los múltiples estímulos dados en un momento determinado que van de acuerdo a sus intereses, propósitos y deseos.

Al escuchar la radio se tienen tres propósitos: a) establecer empatía, que implica comprender a la fuente, explorar su punto de vista y compartir su sentimiento o espíritu; b) informarse, para lo cual es necesario tener una mentalidad abierta y receptiva, libre de prejuicios, que lo lleve a reaccionar con lo que evitará distorsionar la información y c) evaluar, para la cual se toma en cuenta la autoridad del emisor, quién es, cuál es su puesto, qué motivos tiene para hablar, sus intenciones, cómo son sus razonamientos, si divaga mucho, si cae en falacias o se contradice.

³³Gallardo Caso, Alejandro. *Curso de Teorías de la Comunicación*. Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM. México 1990. p 83

³⁴Hernández Salazar, Concepción Elizabeth. *Análisis de la información emisor/receptor en textos radiofónicos*. Tesis de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales. UNAM. México, 1992. pp 68 y 17-21

El locutor, para ser exitoso, debe ganarse la aprobación de su público y esto lo logra a través de la *honestidad*, el *conocimiento* y el *dinamismo*. La honestidad está basada sobre la credibilidad de sus mensajes y su seguridad al transmitirlos. Su conocimiento sobre el tema a tratar tiene que ver con su capacidad y experiencia sobre él mismo y su dinamismo consiste en mostrarse alegre, con energía, positivismo y sinceridad.³⁵

Aunque el locutor ya sea alguien conocido, siempre deberá estar bien informado para no perder credibilidad y la estima de sus oyentes. Si no se conoce al expositor, el público generalmente lo evaluará positivamente y tendrá una actitud favorable ante él, pero no debe confiarse en ello sino aprovecharse buscando una coincidencia con el oyente, ya sea en estatus social, actitud o creencia. También se puede recurrir a una personalidad que lo presente ante el escucha y mediante la presentación de su currículum y sus cualidades, elevará su estatus social para lograr más aceptación.³⁶

Los temas a tratar por el locutor no siempre serán de entretenimiento. Habrá ocasiones en que tendrá que hacer el elogio de un fallecido, el panegírico de una personalidad, la conmemoración de una fecha importante, presentar a alguna persona o simplemente buscar una inclinación hacia ciertas ideas.

La *improvisación* es el discurso más utilizado por los locutores y para una mayor claridad en las ideas se recomienda practicarla constantemente. Para ser un buen improvisador, Eileen cita a Fletcher quien sugiere “conocerse a sí mismo” para estar seguro de sus ideas, relacionar la situación con la información, mantenerse enterado y adaptado al medio donde vive, tener anécdotas y comentarios listos. Aconseja empezar a hablar de algo que llame la atención, ser directo y definitivo, hacer un orden cronológico, preparar datos de apoyo, relacionar el comentario con otros anteriores, no tener prisa y, al terminar, ser concreto, no disculparse para no disminuir su credibilidad y no hablar si ya no tiene nada que decir.³⁷

³⁵Mc Entee, Eileen. *Ibidem*. pp 15-16

³⁶Mc Entee, Eileen. *Ibidem*. pp 17-18

³⁷Mc Entee, Eileen. *Ibidem*. p 285

Para que la comunicación sea buena entre locutor y radioescucha, se debe tener en cuenta el desarrollo tanto de la radio como de las comunidades que van evolucionando en cultura e intercambios ideológicos. Esta evolución se da también en el idioma que es un elemento de identificación y constituye un factor de división o de unión. La radio, representada por sus locutores, tiene la responsabilidad de conservar la lengua materna evitando caer en alteraciones impropias.³⁸

Tanto la radio como el locutor tienen el poder de manejar a las masas y así, pueden unificar la cultura popular, centralizar, colectivizar y estandarizar a una comunidad, aunque no hay que olvidar que este medio está regido por el Gobierno. No obstante esto último, las expresiones de la comunidad son libres y al realizarse a través de los locutores, éstos darán a conocer sus deseos y necesidades.

Por la gran diversidad de opiniones de los radioescuchas, surge la necesidad de crear diferentes emisoras con diferentes programaciones para complacer el público y darle posibilidad de elección.

Rudolf Arnheim califica a la radio como *“un dominador ilimitado que mata todas las iniciativas intelectuales. Llega a conseguir que decrezca el interés por la lectura, la conversación y la música en el hogar.”*³⁹ Aquí es donde la radio, y el locutor, no deben encajonar al público solo como seres oyentes, sino como personas con capacidad de razonamiento y percepción incluyendo en su programación información de interés que enriquezca su conocimiento como noticias nacionales e internacionales y otros datos de interés del mundo en que vivimos.

Este autor nos dice también que la radio es *“donde uno habla sin poder oír y donde los demás oyen sin poder hablar”*⁴⁰, pero en la actualidad esta pasividad se ha reducido importantemente gracias a medios como el teléfono y las posibilidades que brinda la internet que permiten una conducta más activa y de retroalimentación.

³⁸Arnheim, Rudolf. *Ibidem*. p141

³⁹Arnheim, Rudolf. *Ibidem*. p 158

⁴⁰Arnheim, Rudolf. *Ibidem*. p 160

Otro aspecto importante en la comunicación por radio es el *silencio* que debe ser evitado o, si es intencional, ser manejado cuidadosamente ya que, a diferencia de otros medios, la radio no cuenta con imágenes que soporten dicho silencio. Muchas personas hacen de ella su compañía para no sentirse solos o angustiados y pueden estar realizando diversas actividades pero la tendrán como fondo sonoro, oyéndola sin escucharla, y el silencio los puede incomodar o asustar.

Los medios de comunicación tienen una influencia sobre la gente para formar actitudes y sobre todo prejuicios pues en la manera de calificar o evaluar situaciones o personalidades logran generalizaciones en el contenido del mensaje, tienen efectos a corto y a largo plazo y se fundamentan en la experiencia de la situación.⁴¹

Para lograr esta influencia, la comunicación debe ser completa, con transmisión de sentimientos y emociones. Hay emociones que son muy difíciles de entender e interpretar, pero si el locutor logra transmitir las, provocará una reacción sentimental paralela en el radioescucha. Algunas de estas expresiones son reacciones heredadas al nacer, son naturales y se comprenden a nivel universal, como la risa o el llanto, pero no hay que olvidar que en cada cultura pueden existir diferencias específicas. Los medios pueden generar reacciones emocionales de acuerdo con el contenido de los temas y pueden utilizarlas como material de estímulo para realizar una evaluación de la retroalimentación entre el medio y el público.⁴²

La comunicación entre el locutor y el radioescucha también puede tener como base la búsqueda de ayuda, asesoramiento o consejo respecto a temas de la vida diaria como la educación o la salud física o emocional.

⁴¹Kagelman, H. Jürgen. Wenninger, Gerd. *Psicología de los medios de comunicación*. Ed. Herder, Barcelona, 1986. pp 308 y 44

⁴²Kagelman, H. Jürgen. Wenninger, Gerd. *Ibidem*. p 5

La orientación que los medios ofrezcan sobre estos aspectos no solo ayudará al solicitante sino a la sociedad pues varios de sus miembros pueden encontrarse en la misma situación. En este caso, el locutor debe identificar el problema, prevenir las consecuencias de su comentario de tal manera que no caiga en malos consejos y, si no cuenta con información al respecto, orientar al escucha hacia donde o quien pueda brindarle ayuda calificada.

A través de los medios se puede promover la participación de la población en diferentes situaciones sociales y esta actuación real da lugar a la opinión pública clasificando a su auditorio como a una gran familia. El reforzamiento o mantenimiento de las opiniones, o su debilitamiento y transformación, depende tanto del medio como del público que va formando sus ideas y elige de acuerdo a sus necesidades e intereses.⁴³

La participación del radioescucha ofrece la posibilidad de conocer el sentir, tacto y la dinámica de una sociedad, la cual se sentirá a sí misma por su propio pulso⁴⁴ y estará satisfecha al saber que sus opiniones son tomadas en cuenta.

Se cuenta con un gran público para que se dé el proceso de comunicación entre locutor y oyente debido a que la gran mayoría de personas tienen acceso a la radio. Pero esta comunicación es indirecta y no se puede asegurar que la información realmente llegue al individuo. Para lograrlo, el medio se vale de la grabación y repetición constante de lo que desea hacer saber a los radioescuchas.⁴⁵

Por la influencia y comunicación que tiene con su audiencia, un programa de radio puede ayudar a elevar el nivel cultural de una población. Es necesario, entonces, que el locutor maneje impecablemente el lenguaje y su capacidad intelectual para instruir al público de forma indirecta, sin la intención determinante por cambiar sus opiniones, preferencias o gustos; ya que, después de todo, el contenido del programa es lo que el público llega a solicitar.

⁴³Kagelman H., Jürgen. *Ibidem* pp 199 y 204

⁴⁴Lewis, Peter. M. Booth, Jerry. *El Medio Invisible*. Ed. Paidós. Barcelona, 1992. p 166

⁴⁵Bonaparte, Héctor M. *La radio y la televisión ¿modifican su vida?*. Ed. Biblioteca. Argentina, 1970. p 7-12

Sin embargo, también puede haber una influencia intencional al tratar de convencer al receptor sobre cualquier tipo de situación. El locutor es considerado un líder de opinión y el receptor llega a sentir la necesidad de cambiar de actitud, opinión o percepción del tema, lo que da lugar a un cambio en su conducta. Si el emisor desea persuadir al oyente, debe estar convencido de lo que va a transmitir, cuál es su objetivo, cómo lo va a hacer y prever cómo reaccionará su público.⁴⁶ Se deben elegir con cuidado las palabras y las expresiones, crear ideas de acuerdo con el tema, saber cómo iniciar y terminar y tomar en cuenta lo implícito de las oraciones, es decir, lo que no se dice verbalmente sino a través del énfasis y el tono de la voz. Esto no es fácil y no siempre se tiene éxito en la comunicación persuasiva.⁴⁷

En resumen, la comunicación entre el locutor y el radioescucha tiene una función combinada, en donde todo surge a través de la voz que también puede dar información no verbal por medio del tono, la intención, el contexto, la capacidad intelectual y la actitud natural y la capacidad de empatía del locutor al transmitir el mensaje.

⁴⁶Bonaparte, Héctor M. *Ibidem*. pp 12-14

⁴⁷Ricci Bitti, Pio E. *Ibidem*. p 233-265

4. LA LOCUCIÓN EN MÉXICO (UN POCO DE HISTORIA)

En México, como en la mayoría de los países del mundo, los antecedentes de esta actividad están relacionados directamente con el nacimiento y desarrollo de la radiodifusión en los albores de la década de los años 20.

En nuestro país las transmisiones eran realizadas por personas acreditadas como “operadores” por la entonces Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas; es así que la *Ley de Comunicaciones Eléctricas*, publicada en el Diario Oficial de la Federación el 26 de abril de 1926, en su artículo 11° señala que “*sólo los mexicanos por nacimiento o por naturalización podrán ser operadores de instalaciones de comunicaciones eléctricas dependientes de la Federación; en el concepto de que deberán acreditar su pericia con el certificado correspondiente expedido por la Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas. Únicamente en caso de emergencia y mientras dure ésta, permitirá la mencionada Secretaría que operadores extranjeros presten sus servicios.*”⁴⁸

Con lo anterior queda en claro que a todos los trabajadores de la industria radiotelegráfica se les daba el nombramiento de *operadores*, independientemente de la función que desempeñaran ya sea como telegrafistas, telefonistas o técnicos capacitados y acreditados para el adecuado manejo del equipo radioeléctrico y eran ellos quienes también hacían las intervenciones “al aire” sujetándose a las disposiciones marcadas en la ley. Cabe señalar que aún hoy día en algunas radiodifusoras del interior del país se sigue trabajando de esa manera.

A partir del año 1930 y con la XEW, se da el inicio de la radiodifusión comercial en nuestro país. México empieza también a tener presencia en los distintos foros internacionales para discutir y ponerse de acuerdo en la reglamentación de operación a nivel internacional. Las grandes potencias empiezan a imponer su fuerza al grado de que Estados Unidos, Inglaterra y Francia, habían acaparado la mayor parte de las frecuencias internacionales. En esa época se da la llamada “guerra de las ondas”.

⁴⁸Diario Oficial, Órgano del Gobierno Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos, México, D.F., lunes 26 de abril de 1926, p. 2 y 3.

Transcurren los años posrevolucionarios y es hasta con el *Reglamento de las Estaciones Radioeléctricas Comerciales, Culturales, de Experimentación Científica y de Aficionados*, promulgado por el entonces Presidente Lázaro Cárdenas del Río el 23 de diciembre de 1936, cuando se hace la distinción entre *Operadores* y *Anunciadores*. A los primeros se les ubica como los responsables de las instalaciones de radio, clasificados en Radiotelefonistas, Radioexperimentadores y Aficionados, a quienes se les debía acreditar a través de la aplicación de exámenes escritos, orales y prácticos sobre temas relacionados con electricidad, magnetismo, radiotelefonía y radiocomunicación; y de los segundos únicamente se señala en el artículo 72° que “*los Anunciadores de las estaciones radiodifusoras comerciales y culturales para dedicarse a estas actividades, necesitan reunir los requisitos siguientes:*

- I. *Ser mexicanos.*
- II. *Estar autorizados por la Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas, para el desempeño de estos trabajos. Los permisos respectivos sólo se otorgarán a aquellas personas que demuestren tener adecuada preparación cultural que les permita desempeñar con eficacia su cometido.”*⁴⁹

Pero, ¿de qué forma se podía demostrar esa adecuada preparación cultural? Es así que incursionan en el trabajo de *Anunciadores* personas relacionadas con la oratoria, la declamación, la conducción de actos públicos como maestros de ceremonias, etc.

Sin lugar a dudas todos sabemos que el poder de penetración e influencia que tiene la radio en toda sociedad es inquebrantable, y uno de los mejores ejemplos de ello fue la transmisión de la adaptación radiofónica de la novela “*La Guerra de los Mundos*” de Herbert George Wells, por el actor norteamericano Orson Welles, la noche del 30 de octubre de 1938 en la ciudad de Nueva York. Este acontecimiento que provocó un caos social al salir a la calle miles de personas aterradas por la supuesta invasión de los extraterrestres, hizo que se reconsiderara la legislación de los medios de comunicación, no sólo de los Estados Unidos sino de todo el mundo.

⁴⁹*Diario Oficial de la Federación*, Órgano del Gobierno Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos, México, D.F., 1° de enero de 1937.

Por ejemplo, fue a partir de entonces cuando se incrementaron, en México, los requisitos para seleccionar más estrictamente a las personas deseosas de hablar frente a los micrófonos.

Años más adelante, durante el gobierno del Presidente Manuel Ávila Camacho, se hacen reformas al anterior Reglamento de las Estaciones Radioeléctricas y el 20 de mayo de 1942 es publicado en el Diario Oficial el nuevo ***Reglamento de las Estaciones Radiodifusoras, Comerciales, Culturales, de Experimentación y de Aficionados*** que deroga al anterior. En su Capítulo Segundo y de los artículos 89° al 100°, se consideran los requisitos de cinco categorías distintas para las personas que han de hablar ante los micrófonos de la radio: *Anunciadores, Narradores, Cronistas, Conferencistas y Críticos*.

Con este Reglamento dio inicio la nueva certificación por parte de la Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas a través de la aplicación de un examen de aptitud y clasifica a los Anunciadores en dos categorías “A” y “B”, como hasta la fecha se hace con los locutores.

Es así que Sr. Carlos Pickering Jurado, fue certificado como el primer Anunciador en la historia de la radiodifusión mexicana con categoría “A”, el 23 de julio de 1942.

La vigencia de este Reglamento fue de 18 años y el 19 de enero de 1960 durante el gobierno del Presidente Adolfo López Mateos entró en vigor la ***Ley Federal de Radio y Televisión***. A partir de entonces quedó establecido que la certificación de locutores correría a cargo de la Secretaría de Educación Pública, que en el inciso VI del Artículo 11° señala como atribución de ésta Secretaría “*extender certificados de aptitud al personal de locutores que eventual o permanentemente participe en las transmisiones*”.⁵⁰

⁵⁰“*Ley Federal de Radio y Televisión*”, Publicada en el Diario Oficial de la Federación el martes 19 de enero de 1960, México, D.F., 1960

El Capítulo Quinto de esta Ley integra los siguientes artículos dedicados a los locutores:

ARTÍCULO 84. En las transmisiones de las difusoras solamente podrán laborar los locutores que cuenten con certificado de aptitud.

ARTÍCULO 85. Sólo los locutores mexicanos podrán trabajar en las estaciones de radio y televisión. En casos especiales la Secretaría de Gobernación podrá autorizar a extranjeros para que actúen transitoriamente.

ARTÍCULO 86. Los locutores serán de dos categorías: “A” y “B”. Los locutores de la categoría “A” deberán comprobar que han terminado sus estudios de bachillerato o sus equivalentes, y los de categoría “B”, los estudios de enseñanza secundaria o sus equivalentes; unos y otros cumplirán, además, con los requisitos que establezca el reglamento.

ARTÍCULO 87. Los concesionarios o permisionarios de las difusoras podrán emplear aprendices de locutores para que practiquen por períodos no mayores de 90 días, previa autorización de la Secretaría de educación Pública.

ARTÍCULO 88. Las estaciones difusoras hasta de 10,000 vatios de potencia, podrán emplear locutores autorizados de cualquiera de las dos categorías. En las de mayor potencia, cuando menos el 50% de sus locutores autorizados serán precisamente de la categoría “A”.

ARTÍCULO 89. Los cronistas y los comentaristas deberán ser de nacionalidad mexicana y presentar un certificado que acredite su capacidad para la actividad especial a que se dediquen, expedido por la Secretaría de Educación Pública.⁵¹

Desde que la presente Ley y los antiguos reglamentos han sido vigentes, siempre se ha considerado el término de “certificación” de locutores y nunca se ha utilizado oficialmente el término de “licencia” de locutor; esto se debe a que un certificado es permanente y una licencia es lo equivalente a un permiso, entonces tendría el carácter de temporal.

Es a través del certificado que se supone el gobierno da certeza de que el interesado tiene determinadas habilidades frente a los micrófonos.

⁵¹“Ley Federal de Radio y Televisión”, Publicada en el Diario Oficial de la Federación el martes 19 de enero de 1960, México, D.F., 1960

Anteriormente esto se constataba a través del examen de aptitud que consistía en la presentación de una prueba escrita que contenía temas de cultura general como Historia de México, Historia Universal, Geografía, Literatura, Música, Noticias y Espectáculos. Así también se debían tener nociones sobre el manejo de la lengua como la Sinonimia, Antonimia, incorrecciones del idioma, comprensión de lectura y redacción. Se realizaban prácticas de cabina para demostrar habilidad en la lectura de noticias, lectura de anuncios comerciales y ejercicios de improvisación. Y por último se debía demostrar, a través de un examen oral, tener conocimiento de la Ley Federal de Radio y televisión y saber las reglas de pronunciación de las principales lenguas extranjeras como el Alemán, Francés, Inglés e Italiano.

En México la creación de la palabra *Locutor* se la adjudicó Jorge Marrón en los años 50, mejor conocido como el Dr. I.Q., quien cuenta que “en una ocasión en que yo estaba solo y entregado a mis pensamientos, comprendí que la palabra “anunciador” que entonces se usaba, era incorrecta, pues si bien es verdad que ‘anunciamos’ a través del micrófono, pensé que lo correcto sería decir ‘locutor’ que es el que trabaja en la locución, que significa modo de hablar.”⁵²

Desde que la Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas se hizo responsable de la certificación de locutores, hasta que la Secretaría de Educación Pública la relevó el año de 1960, había entregado 5,525 certificados; y desde entonces, el Departamento de Certificación para Locutores de la Dirección General de Televisión Educativa de la SEP, ha certificado a 33,670 locutores. De este total de colegas no se sabe con exactitud cuántos están en activo, debido a que hay muchos que han fallecido, otros más que se han jubilado o los que se han dedicado a otras actividades, pero se estima que en el país hay en la actualidad alrededor de 10,000 voces al aire.

⁵²“Tlatoani, expresión literaria de los locutores de México”, obra publicada por la Asociación Nacional de Locutores de México, A.C., 1ª. Ed., México, D.F., 1975, p.p.239.

Transcurren los años y en la comida anual que ofreció la Cámara Nacional de la Industria de Radio y Televisión (CIRT) al entonces Presidente de la República, Carlos Salinas de Gortari, el 5 de octubre de 1992 se le solicita que intervenga para cambiar el proceso de certificación de locutores con el pretexto de “agilizar los trámites engorrosos, para que los trabajadores de estos medios que aspiran a transmitir el conocimiento y el entretenimiento, obtengan su certificado cumpliendo con la ley mediante un proceso ágil y eficaz.”⁵³

Según versiones de algunos testigos asistentes a ese acto, lo que los miembros de la Cámara deseaban era eliminar el examen de aptitud para ser ellos, como dueños de los medios de comunicación, los que decidieran quiénes estaban capacitados o no para trabajar en sus estaciones transmisoras. Fue así que por instrucciones de la Presidencia de la República, el entonces titular de la Secretaría de Educación Pública, Ernesto Zedillo Ponce de León, expide y publica en el Diario Oficial de la Federación el 14 de octubre de ese mismo año el Acuerdo N° 169, en el que se considera que: *“para obtener un certificado de aptitud de locutor actualmente es necesario, además de cumplir con los requisitos establecidos en los preceptos legales aplicables, aprobar un examen escrito y otro oral, lo que representa limitaciones para los que no pueden trasladarse a las plazas donde dichos exámenes se realizan en las fechas señaladas para su celebración; que es propósito de la presente administración continuar avanzando en la simplificación y reducción de trámites, que permitan mayor agilidad y oportunidad en el despacho de los asuntos; que un régimen en el que las empresas difusoras coadyuven con las autoridades competentes en la corroboración del cumplimiento de los requisitos correspondientes, permite establecer procedimientos más ágiles y sencillos; que las empresas difusoras han ofrecido, por conducto de la Cámara Nacional de la Industria de Radio y Televisión, realizar actividades de capacitación y actualización constante y permanente para locutores, en coordinación con las autoridades competentes, y que cualquier procedimiento para la obtención de los certificados de aptitud de locutor debe respetar íntegramente las relaciones jurídico laborales que se hayan establecido con las empresas difusoras”*.⁵⁴

⁵³ Periódico *UNO MÁS UNO*, México, D.F., 1992, p.p. 5.

⁵⁴ *Diario Oficial de la Federación*, Órgano del Gobierno Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos, México, D.F., 14 de octubre de 1992.

Es así que en la lista de requisitos a cubrir por los aspirantes para obtener la certificación de locutor y de papeles a entregar a la SEP para tramitar ésta, el examen que se exigía en la Ley de 1960 fue reemplazado, según lo señala el inciso IV del Artículo 3° de este Acuerdo, por la entrega de una “*constancia de alguna difusora que acredite su práctica como locutor*”.

En esa misma época la Cámara Nacional de Radio y Televisión crea el Instituto de Capacitación de la Industria de Radio y televisión A.C. (ICIRT), para impartir cursos de capacitación y actualización a nivel nacional para los trabajadores de las difusoras agremiadas a la misma Cámara y al público en general.

Por su parte también la Asociación Nacional de Locutores A.C., fundada el 11 de abril de 1951, había creado en 1991 su Centro de capacitación Profesional (CENCAPROF), con el objeto de preparar a los aspirantes a locutor para presentar el examen de aptitud.

Durante la década de los años 90 se “puso de moda” impartir cursos de locución ya que también representaban un buen negocio, y encontramos que varios locutores y agencias de profesionales impartían clases privadas, así como universidades de prestigio a través de sus Coordinaciones de Difusión Cultural y Extensión Universitaria, pero obviamente ello no es garantía de que los alumnos obtengan el certificado de locutor y, mucho menos, que tengan la preparación adecuada para estar “al aire” frente a los micrófonos.

5. UNA VOZ EDUCADA ES ESCUCHADA Y RECORDADA

Para una buena locución radiofónica es necesario educar la voz a través de una adecuada respiración, dicción, entonación y ritmo; y aunque toda voz es digna de ser escuchada, el público radioescucha siempre agradecerá una voz agradable, clara, segura, cálida y, sobre todo, ilustrada por no decir culta.

Se dice que las voces radiofónicas deben carecer de acento. Es decir que deben ser neutrales con respecto al acento con el que se debe hablar al aire. No obstante hoy en día apodemos escuchar una gran cantidad de acentos o formas de expresión en diversas estaciones del cuadrante y que están directamente relacionadas con el perfil del auditorio al que está dirigida la programación radiofónica.

Si bien es muy importante lo que plantean diversos autores que señalan que la voz debe ser suficiente, clara y expresiva, esto se ha enriquecido por lo que en sí mismo encierran las palabras de quien las expresa; es decir el tipo de ideas contenidas en el mensaje que se transmite.

Por *suficiente* entendemos la potencia que se debe dar a la voz, derivada de una adecuada respiración. Es decir, se deben armonizar los movimientos de inhalación y exhalación para controlar el aire que llega a los pulmones y ampliar nuestra capacidad torácica y aumentar, cada vez más, el número de palabras pronunciadas en el menor tiempo posible.

La *claridad* del habla se maximiza si logramos pronunciar correctamente y con el peso sonoro que requieren, cada una de las vocales y consonantes llamadas fonemas, estructurando así las sílabas, palabras y frases.

En cuanto a la *expresividad* de toda enunciación vocal debemos considerar el tono adecuado que requiere cada palabra. Es dar el sello personal a la expresión con base en la personalidad y estilo de cada locutor.

Debemos recordar, por otro lado, que no todo texto escrito siempre está redactado para ser leído en voz alta. Hay textos que, con base en su estructura gramatical y composición literaria, son dignos de ser leídos únicamente de manera mental. De ahí que cualquier obra literaria que quiera ser considerada en una producción radiofónica, debe ser adaptada al lenguaje radiofónico para su mejor comprensión.

El locutor, como señala Mario Alberto Pérez en su libro *Prácticas Radiofónicas*, “es el profesional de la radio que da la cara al público y por tanto debe poseer una amplia cultura, facilidad de palabra, sentido del humor, conocimiento del mundo actual nacional e internacional, buena voz, facilidad de palabra, amplio vocabulario y muchas características físicas y personales”⁵⁵

Es amplia la gama de características y cualidades tanto físicas como intelectuales que debe poseer toda persona que hace uso de la palabra hablada ante los micrófonos de una estación de radio, quiera llamarse locutor o no, dado que su voz, imagen sonora y opinión, en el mejor de los casos, causará impacto en la mente de los radioescuchas y todo lo que exprese será considerado como “verdad absoluta”.

Ya lo reconocía también Alfonso Reyes en su texto titulado “*La voz en la Radio*”, donde sostiene que “el arte del locutor de radio tiene, como todo arte, una expresión y un asunto, una Forma y una Materia.”⁵⁶

Aquí Alfonso Reyes se refiere a que “*la Forma tiene dos fases: la voz y el léxico. La voz, entendiéndolo por voz no sólo la calidad y el timbre, que son elementos de naturaleza, sino la emisión, la modulación y la pronunciación, que son ya elementos artísticos, es lo único plenamente imputable a la persona del locutor. Del léxico sólo responde él en ciertas improvisaciones que se dejan a su albedrío, y entonces su responsabilidad es grande... Del Fondo o Materia diremos otro tanto: la responsabilidad del locutor se limita a lo que él redacta o improvisa para el micrófono, que es generalmente un mínimo.*

⁵⁵Pérez H. Mario Alberto, “Prácticas Radiofónicas, Manual del productor”, Ed. Porrúa, 1ª., ed. México, D.F., 1996, p.p. 184.

⁵⁶Reyes Alfonso, *La Voz en la Radio*, Obras Completas, Tomo IX, Ed. Fondo de Cultura Económica, p.p 426.

Fuera de esto su arte se restringe a un oficio, no crea, sino repite. Aquí no nos referimos al periodista por radio, autor de lo que lee, que naturalmente es responsable del Fondo y de la Forma... Hemos hablado de la voz del locutor como elemento sonoro, pero se ofrece considerarla en sus relaciones con la intención, con el significado de las palabras, puesto que hablar no es sólo producir sonidos sino también sentidos”⁵⁷

En esta reflexión Alfonso Reyes nos plantea justamente la diferencia que hay entre el locutor que lee textos escritos por otras personas y los periodistas que leen escritos por ellos mismos. No obstante reconoce el arte del habla que radica en el sentimiento que se le debe dar a las palabras al momento de pronunciarlas.

En otro texto se refiere a la manera en que el ejercicio de hablar en público y persuadir al auditorio, como es el caso de la Oratoria, se ha transferido al medio radiofónico con la intervención del locutor y el uso a veces indigno que éste le da al micrófono.

“Entendemos por Oratoria la educación de la sociedad por el hombre que ora o habla, a través de los recursos de la persuasión, servidos por el encanto artístico.

Cuando los sofistas, fundadores de la ciencia social, abrían escuela de retórica para formar oradores, querían decir: para formar directores políticos, maestros del pueblo, pilotos responsables de la nave del Estado. Pues bien, esta función de tremenda responsabilidad ha caído hoy en manos de los locutores de radio.

No de los meros anunciantes, claro está, sino de los periodistas del micrófono, que todos los días difunden informaciones, consejos, ideas. La radio es instrumento de primer orden en esta educación que nos espera más allá de las escuelas, en el aire mismo de la vida, y que acompaña sin remedio toda nuestra existencia y la va planeando a lo largo de nuestros días...La radio, nueva arte oratoria, instrumento de la Paideia, tiene ante sí vertiginosas perspectivas. No sabemos hasta qué punto influirá en las determinaciones futuras de la especie humana. Por eso nos indigna que se la use, en ocasiones, a tontas y a locas.”⁵⁸

⁵⁷Reyes Alfonso, *Ibidem*, p.p 428

⁵⁸Reyes Alfonso, “*La Radio, instrumento para la Paideia*”, Ed. Occidente, México D.F., 1945, p.p. 295 a 297. Tomado de la revista “*Información Ciencia y tecnología*”, CONACYT, N° 89, México, D.F. 1984, p.p.46.

Como hemos visto para ser acreditado como locutor, por parte de la Secretaría de Educación Pública, únicamente se requiere tener aprobados los estudios de secundaria para el Certificado de Locutor “B” y de preparatoria o bachillerato para el Certificado de Locutor “A”. Por lo mismo, al ya no aplicarse ningún tipo de examen para desarrollar esta noble, digna y fructífera actividad, es común escuchar voces que dejan mucho que desear, sobre todo en relación a su nivel académico y cultural.

En opinión del Lic. Ricardo Tótoro, exdirector del Departamento de Certificación de Locutores de la Dirección General de Televisión Educativa (UTE), de la Secretaría de Educación Pública (SEP), *”en la locución hay gente muy preparada, y también gente improvisada. Con el crecimiento a lo largo y ancho del país de las diversas cadenas radiofónicas, se han ido incorporando locutores que no tienen la preparación suficiente para estar delante de los micrófonos. El hecho de haber omitido el examen de aptitud que anteriormente se aplicaba a todos los aspirantes para obtener el Certificado de Locutor, garantizaba, primero, que tuvieran la base la escolar que se requería; también se contemplaba la parte práctica para saber cómo era la modulación de la voz, cómo era la respiración, la dicción, etc., en cuanto al locutor. En cuanto al comentarista ahí lo que más importa son los conocimientos que tenga la persona sobre los temas que se están tratando. Entonces ahí vuelve haber un poco más de problemas en cuanto a la voz, el registro de voz, en general esto es como con los cantantes los hay quienes tienen una muy buena calidad de voz y los hay quienes no la tienen.*

Actualmente el Departamento de Certificación de Locutores no interviene en la selección de los aspirantes a locutor, con la carta que expide la radiodifusora es suficiente para considerar que el recomendado es apto para obtener el Certificado; con esta carta se da por validada la capacidad del aspirante; sin descuidar que la Ley de Radio y Televisión está hecha para los medios. Son ahora los mismos medios quienes deciden y consideran quién es apto o no, si se tiene buena voz, o buena presencia.

Ante las faltas, incumplimiento o violación a la Ley federal de radio y Televisión la única instancia autorizada para sancionar es al Secretaría de Gobernación.

*La dirección General de Televisión Educativa únicamente hace un reporte. Aunque la Secretaría de Gobernación sanciona a la emisora y no directamente a la persona”.*⁵⁹

El Centro de Entrenamiento de Televisión Educativa (CETE), de la Unidad de Televisión Educativa de la SEP, imparte cursos de locución desde 1993 y basa sus cursos, de 150 horas de duración total, en los exámenes que se aplicaban y las especialidades que se exigían años atrás para expedir los certificados. El CETE se preocupa de que sus cursos sean de buen nivel, ya que al pertenecer a la Dirección General de Televisión Educativa, por lo menos es garantía que los profesores que ahí imparten clases son gente capacitada de alto nivel, que siempre se están actualizando e investigando. De los profesores que imparten cursos podemos citar a Ricardo García González y Jorge Abraham Olvera Palacios, entre otros.

Los cursos de locución están divididos en tres partes, la primera parte es teórica, la segunda es teórico-práctica y la tercera exclusivamente práctica. Es así que si los alumnos del CETE demuestran haber aprendido todo el temario y dominan los contenidos de cada uno de los módulos de los tres cursos, son certificados automáticamente.

Este curso cumple con el requisito legal del artículo 169 de la Ley Federal re Radio y Televisión, que exige que los aspirantes a locutores deben tener experiencia y prácticas de cabina. En ese artículo, aprobado en 1993, se establece que los aspirantes deben haber realizado prácticas en estaciones profesionales, el CETE como pertenece a la Dirección General de Televisión Educativa (UTE) y ésta además opera como una estación de televisión permitida, entonces quien apruebe los cursos y haga las prácticas ahí, cumple con el requisito legal. Es así que las constancias de aprobación de los cursos que otorga el CETE, hacen las veces de las cartas que se exige que expidan las estaciones radiodifusoras ya sean comerciales o permitidas. Ahora bien, los alumnos del CETE que no estén lo suficientemente preparados, deben seguir con los cursos hasta que dominen los conocimientos y sean aprobados.

⁵⁹Tótoro Ricardo, Entrevista ofrecida el 15 de octubre de 2005.

Por su parte el Lic. Ignacio Antonio Sánchez Villegas, profesor del Centro de Entrenamiento de Televisión Educativa, considera que: *“todo locutor debe saber muy bien cómo funcionan las sociedades humanas, no debe dar opiniones banales que ofendan al auditorio, debe respetar la pluralidad de ideas, debe ser exponente de la tolerancia ya que no todo mundo piensa como uno. El locutor debe tener amplios conocimientos de lo que es el lenguaje, la Lingüística. Debe entender la complejidad del habla y saber estructurar cada palabra, frase y argumento con coherencia y claridad. Hay gente que no está tan preparada como en otras épocas aunque tuvieran cursada nada más la primaria. Las mismas difusoras cuidaban mucho más las intervenciones de los locutores, comentaristas. Tenemos que por lo antiguo de la ley, ciertas expresiones, ciertos vicios idiomáticos, el albur, etc., pues hasta hace algunos unos años era imposible escucharlos en los medios y ahora es pan común. A la persona que aspire a ser locutor se le recomienda que no se conforme con la carta que las estaciones dan para que se les pueda certificar como locutores a instancias de presentar los documentos que se requieren como certificado de estudios, acta de nacimiento, etc. Es decir que una vez que hayan obtenido sus certificados de locutores, se preparen a través de cursos de calidad.*

Hay que tomar varios cursos de especialización y de actualización, porque alguna escuela puede dar algo, algún maestro les puede dar algo; hay gente muy valiosa que tiene mucho que enseñar, pero todos tenemos un límite, unos nos especializamos en unas cosas, otros en otras y así cada quien pero todos tenemos un límite algo que enseñar de nuestras experiencias.

Locutor el que habla, comentarista el que expresa, reflexiona, opina y propone”⁶⁰.

Podemos encontrar en la actualidad una buena variedad de cursos que ofrecen algunos locutores y profesionales del medio, porque representan buenos negocios, pero que no cuentan con reconocimiento oficial. La DGTVE, a través del CETE, es la única instancia a nivel oficial que posee la facultad de capacitar, aprobar y certificar directamente a los aspirantes a locutor.

⁶⁰Sánchez Villegas Ignacio Antonio, Entrevista ofrecida el 10 de octubre de 2005.

Cada día se incrementa el interés y la demanda de gente interesada en obtener el certificado de locutor. Actualmente el promedio anual de expedición de Certificados a nivel nacional es de mil a mil quinientos aspirantes, aunque la gran mayoría son del Distrito Federal.

El habla acompaña al ser humano desde que éste es hombre. El habla, dicen los lingüistas, supedita a lo escrito... de ahí la importancia de la locución.

6. HABILIDADES Y CAPACITACIÓN DEL LOCUTOR

Quien se dedique a la locución debe poseer un conjunto de habilidades que lo ubiquen en un plano diferente a las que pueda tener y/o desarrollar el público radioescucha. El oyente se limita a captar el mensaje a través del acto de escuchar para reflexionar, pero el locutor posee la facultad y responsabilidad de tener que reflexionar para hablar.

En la codependencia que se establece entre el locutor y el escucha, la actitud de ambos es un elemento importantísimo para que el mensaje pueda ser captado con precisión. Es así que el locutor debe asumir un rol activo a través de ideas claras, precisas y congruentes que le inviten a estructurar un mensaje oral lo más audible y comprensible. Mientras que en el radioescucha, independientemente de que pueda estar realizando alguna otra actividad además de la de prestar atención al aparato sonoro, su interés por captar el mensaje del locutor le vuelve un ente pasivo en la dialéctica del proceso comunicativo.

Ahora bien, mucho de lo que se pueda generar de interés en el oyente, dependerá del contenido del mensaje y cómo sea emitido éste por el locutor. Es aquí en donde se debe encontrar el equilibrio entre el fondo y la forma, entre el contenido de la información y la manera en que es expresada, entre lo qué se dice y el cómo se dice.

En relación a los contenidos del mensaje, son responsabilidad del locutor así como de la empresa radiofónica los temas que pueden y deben ser abordados de acuerdo a la normatividad jurídica establecida en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y la reglamentación de la Ley federal de Telecomunicaciones, siempre y cuando se garantice la tan cuestionada y relativamente garantizada “Libertad de Expresión”.

No obstante, es menester hacer hincapié en la necesidad de que el profesional del micrófono, tenga una mínima y adecuada capacitación para el óptimo desempeño de su trabajo.

6.1. El sonido de la voz

Cada persona así como tiene huellas digitales que le diferencian de las demás, tiene una voz determinada que le hace una persona única.

A través de la voz, todos los seres humanos poseemos la capacidad de expresar nuestras experiencias diarias, basadas en pensamientos, sentimientos y emociones, que nos permiten interrelacionarnos con los demás para preservar nuestra existencia.

Ahora bien, ¿cómo se produce el mecanismo de producción de la voz?. Antonio Ocampo Guzmán, en su libro *La Libertad de la Voz Natural*, nos explica que éste mecanismo inicia con la respiración y dado que el aire es la “fuente de la vida”, también es la “fuente del sonido de nuestra voz”.

Nos plantea el siguiente esquema del proceso de producción de la voz:

1. Una serie de estímulos se generan en la corteza motriz del cerebro y se envían a las estructuras del habla a través del sistema nervioso.
2. Estos impulsos sincronizados llegan al mismo tiempo a diferentes partes del cuerpo, facilitando una serie de acciones coordinadas.
3. Primero, el tracto vocal superior (desde los labios y la nariz hasta los pulmones) se abre. Los músculos de la inspiración se contraen disminuyendo la presión del tórax y el aire entra sin mayor interrupción a los pulmones.
4. Cuando ha entrado el aire suficiente para la expresión deseada, el mecanismo respiratorio se invierte. La elasticidad de los tejidos pulmonares y las contracciones de los músculos abdominales y torácicos generan suficiente energía para empujar el aire hacia el tracto vocal superior, expulsándolo por la nariz y los labios.
5. Al mismo tiempo las cuerdas vocales se juntan obstruyendo el flujo del aire hacia arriba y hasta afuera del cuerpo.
6. Las cuerdas vocales son membranas muy flexibles situadas en la laringe que oscilan de forma sincronizada cuando el aire pasa entre ellas. Estas oscilaciones interrumpe el flujo del aire soltando pequeños soplos hacia el tracto vocal superior.

7. Los soplos de aire activan el espacio en las cavidades resonantes de la faringe, la boca y la nariz, generando sonido.
8. La forma, volumen y apertura de las cavidades resonantes, determinan la textura del sonido, mientras que el tono fundamental es determinado por la velocidad en que las cuerdas vocales vibran.
9. Existen dos tipos de resonancia: la primera le da forma y color a la voz (es decir, crea el timbre o la cualidad tonal de la voz). La segunda modifica la voz generada en la laringe para darle forma a un fonema específico. La primera resonancia siempre está presente en el habla; la segunda depende de lo que la persona quiera decir. Los movimientos que responden a este deseo se denominan: articulación⁶¹

Lo anterior nos remite al proceso de producción de la voz desde el punto de vista anatómico, pero la realidad es que se nos enseña a hablar través de la relación imagen-símbolo para articular y repetir determinados fonemas de acuerdo al estímulo recibido. Es así que independientemente del estar o no ante un micrófono, se debe “liberar, desarrollar y fortalecer la voz, como un instrumento al servicio de la expresión humana”⁶²

Toda persona interesada en el trabajo de locución, primeramente debe tener claro lo que se refiere al lenguaje, idioma y habla. De acuerdo con lo planteado por D.P. Gorsky, en su libro *Pensamiento y Lenguaje*.

Por lenguaje tenemos al conjunto de sonidos articulados a través de los cuales el ser humano es capaz de manifestar sus pensamientos y sentimientos.

Como idioma se considera a la lengua que caracteriza y que se encuentra en uso en determinado país o zona geográfica.

Y por último, el habla es el sistema lingüístico que caracteriza a los integrantes de una determinada comunidad o colectividad en cuanto a la forma en que se expresan y las variantes que llegan hacer del idioma.

⁶¹Ocampo Guzmán Antonio, *La Libertad de la Voz Natural*. UNAM, México 2010, pp. 21-22

⁶²Ibidem, pp17

Es de considerar algunas características que se deben tomar en cuenta en todo locutor y que lo hacen distinguirse de los demás.

Características Físicas:

- a) *Presencia* (Manera de presentarse físicamente, sin tomar en cuenta los conceptos y diseños de la moda)
- b) *Voz* (Se considera el Tono, Dicción, Entonación y Ritmo)
- c) *Acción* (Movimientos corporales en relacionsdos principalmente con los gestos y ademanes)

Características Intelectuales:

- a) *Inteligencia* (Sentido común y capacidad para resolver problemas)
- b) *Sensibilidad* (Nivel de desarrollo de la capacidad empática)
- c) *Imaginación* (Originalidad y desarrollo de la capacidad creativa)
- d) *Memoria* (Facultad para retener y recordar información)

Características Morales

- a) *Educación* (Manera de actuar y relacionarse con los demás de acuerdo a las reglas y normas sociales)
- b) *Honradez* (Coherencia entre lo que se piensa y dice con base en principios éticos)
- c) *Carácter* (Demostrar siempre un estado de ánimo optimista)

Tomar en cuenta y fortalecer éstas características, ayuda a realizar un trabajo más aceptable ante el auditorio.

Por otro lado, a la emisión de sonidos mediante la producción del soplo a través de un movimiento respiratorio específicamente adaptado al acto verbal, se le llama Fonación. Este mecanismo se complementa con la producción de voz por medio de la vibración de cuerdas vocales y la modulación de la misma, en función de unidades fónicas que se realizan con la excitación de los diferentes resonadores.

La fonación tiene tres etapas que son: el acto respiratorio, la producción de voz y su modulación.

6.2. Respiración

En nuestra vida diaria, la respiración se vuelve un acto inconsciente e involuntario que lo ponemos en práctica sin tomar en cuenta la actividad que realizamos. No obstante, no es lo mismo el respirar cuando caminamos, que al nadar o correr. Y mucho menos somos conscientes de este acto vital al momento de hablar.

Es así que “manipular la respiración complica la sensibilidad con que nos expresamos, pues entorpece la conexión impulsiva entre la respiración y la emoción. Vale la pena recordar que la respiración natural es una acción refleja y que es imposible imitar una acción refleja. Lo único que podemos hacer para restaurar su potencial, es liberar la restricción de tensiones innecesarias y darle una variedad de estímulos... Nuestros músculos respiratorios se van a transformar en instrumentos al servicio del arte de la comunicación auténtica”.⁶³

En su libro *Defectos de la Dicción Infantil*, Tobías Corredera especifica que “en el movimiento inspiratorio, la caja torácica se ensancha en tres sentidos en el diámetro vertical, por el descenso del diafragma; en el diámetro anteroposterior por el desplazamiento del esternón, como consecuencia del movimiento costal –principalmente por la acción de los músculos escalenos; y en el diámetro transversal, por el movimiento de las costillas”⁶⁴

Este acto comprende dos movimientos: la inhalación y la exhalación. En la inhalación el aire entra por los orificios de la nariz y se deposita en las fosas nasales para ser calentado, humedecido y purificado de gérmenes y polvo. Después se dirige a la faringe, laringe, tráquea, bronquios y pulmones.

Con la exhalación o salida del aire, los pulmones crean la corriente aérea que produce el sonido para articular los fonemas; después sale de los pulmones y pasa por bronquios, tráquea, laringe, parte de la faringe y boca.

⁶³Ocampo Guzmán Antonio, *Ibidem*, pp. 48

⁶⁴Corredera, Tobías. *Defectos en la dicción infantil*. Ed. Kapeluzs. Buenos Aires, 1949. pp 12 – 13.

En cada acto respiratorio normal entra y sale de los pulmones aproximadamente medio litro de aire, cantidad que puede variar dependiendo del sexo y complejión del individuo.

La laringe que es un órgano de fonación y tiene como funciones servir de pasaje del aire y producir el sonido laríngeo que es la voz. Tiene forma de pirámide triangular truncada con su base dirigida hacia arriba; se comunica con la faringe, separada de ella por la epiglotis y su vértice truncado se une con la traquiarteria.

Para aumentar el potencial respiratorio hay una serie de ejercicios que es conveniente poner en práctica. Lo primero que hay que tomar en cuenta es que se debe inhalar el aire por la nariz y exhalarlo por la boca. Son muchos los ejercicios que existen para aumentar el potencial respiratorio y ampliar el volumen torácico. Todo depende de la actividad a realizar, ya que no son los mismos ejercicios que ponen en práctica los nadadores, que los cantantes o los futbolistas.

A) La primera recomendación es colocarse tendido boca arriba sobre una superficie plana y dura. Ponerse en el vientre un peso considerable (tres o cuatro libros de tamaño mediano) para tratar de elevar ese peso con el vientre al momento de la inhalación. Acto seguido exhalar lentamente el aire por la boca e ir bajando el vientre al mismo tiempo que sentir como baja el peso liberado sobre el vientre.

Este es un ejercicio muy sencillo que ayuda, además, a ejercitar los músculos del vientre y nos acostumbra a emplear el diafragma al momento de respirar.

B) Otro ejercicio sencillo es hacer inhalaciones a tiempos. Es decir, inhalar aire por la nariz en un segundo y exhalar el aire por la boca en dos segundos; volver a inhalar en un segundo y exhalarlo en tres... y así sucesivamente hasta inhalar en ese mismo segundo y exhalar todo el aire contenido en los pulmones en doce segundos. Acto seguido repetir éste ejercicio pero a la inversa; es decir, iniciar con una inhalación de un segundo y exhalarlo en uno también; después inhalar en dos segundos y exhalar en uno; inhalar en tres segundos y exhalar en uno... y así sucesivamente hasta inhalar en aire en doce segundos y exhalarlo en uno solo.

C) De pie, sentado o acostado, con la espalda recta, inhalar por las fosas nasales y empujar suavemente hacia afuera el pecho, esternón, costillas y abdomen. Continuar elevando los hombros y extendiéndolos ligeramente hacia atrás. La exhalación puede ser de tres formas: expulsar el aire a través de la boca, con fuerza y súbitamente sin importar el ruido que se haga; exhalar por las fosas nasales en una emisión larga y reposada; sacar el aire por la boca en una emisión larga y reposada.

D) Cerrar la ventana nasal derecha con el dedo pulgar e inhalar con la izquierda contando ocho segundos. Retener el aire durante ocho segundos. Con la ventana nasal izquierda cerrada, exhalar por la ventana derecha el mismo tiempo, y así sucesivamente

E) Si no se dispone de tiempo para realizar estos ejercicios de forma estática, puede practicarse otra técnica: Inhalar caminando con rapidez y completar la inhalación a los seis pasos; mantener la respiración por otros seis pasos; exhalar por la boca durante otros seis pasos; y por último, respirar normalmente por algunos segundos. Repetir el ejercicio.

Otros ejercicios para ventilar los pulmones y obtener una mejor oxigenación:

Flor. Imaginar una flor y simular que se aspira su aroma. Con esto se logra una respiración silenciosa y sin jadeos desagradables.

Yogui. Inhalar dejando que el aire llegue a la parte baja del abdomen, llenando el diafragma.

A pulmón. Inhalar suficiente aire para llenar a tope los pulmones.

El can. Apoyado en cuatros puntas, inhalar y exhalar relajadamente.

El león. Hincado, recargando las manos sobre las rodillas y sentado encima de los talones, inhalar reteniendo el aire cuatro segundos y exhalar de golpe abriendo manos, ojos y boca.

Purificador. Inhalar y exhalar con fuerza en intervalos regulares, colocando los labios en posición para silbar y sin abultar las mejillas.

Como en todos los ejercicios físicos la constancia de su práctica diaria, nos irá proporcionando los resultados que deseamos obtener.

6.3. Tono

Al hablar del tono de la voz, se considera la tonalidad en que ésta es producida en su elevación sonora; es decir, que en el habla normal se pueden distinguir tanto para las voces masculinas y femeninas los tonos: alto, medio y bajo. De un tono agudo o alto, al grave o bajo.

En cambio para la distinción tonal de las voces masculinas y femeninas en el *bel canto*, la distinción tonal o tesitura de las voces, se clasifican de lo más alto a lo más bajo:

Voz masculina	Voz femenina
Tiple	Tiple
Tenor	Soprano
Barítono	Mezzosoprano
Bajo	Contralto

Esta distinción de los tonos de las voces depende de la caja de resonancia, de su constitución anatómica y de las alteraciones que en ella existan. Dentro de la escala vocal, el conjunto de sonidos que se pueden emitir, desde el más bajo al más alto constituyen la extensión o registro de la voz y éste depende de la longitud y el diámetro de las cuerdas vocales. Por lo general, los hombres poseen una voz más grave que las mujeres ya que la longitud y el diámetro de sus cuerdas vocales son mayores y el número de vibraciones por segundo es menor.

Se pueden resumir las tonalidades de la siguiente manera:

Aguda. La voz se difunde a través de la nariz y puede indicar timidez, alegría, inocencia, asombro, entusiasmo. En el hombre es voz de tenor y en la mujer de soprano.

Media. La voz se recarga principalmente en la garganta y sirve de transición, de modulación al grave o al agudo. Pertenece al barítono en el hombre y a la mezzosoprano en la mujer.

Grave. La voz es proyectada básicamente del pecho y el abdomen. En el hombre se denomina bajo y en la mujer contralto. Esta voz invita a la reflexión e introspección.

Se pueden encontrar otros tipos de voces como la de contratenor en el hombre (aguda, dentro del registro de la soprano) y raramente alguna voz de mujer puede caer dentro del registro del tenor (estas voces son más perceptibles en el canto operístico).

Según el uso, las inflexiones y la intención que se dé, María Cristina Romo, en su libro “*Introducción al conocimiento y práctica de la radio*”, muestra la siguiente clasificación de voces:

Estentórea o de trueno. Es una voz fuerte, dura y gruesa que llena todo el espacio acústico.

Campanuda. Voz severa, majestuosa y enérgica que indica absoluta seguridad en sí mismo. Es apropiada para personificar aventureros, hombres de mundo, mujeres enérgicas o maduras.

Argentina. De timbre agradable, es una voz clara y sonora propicia para heroínas o héroes.

Cálida. Esta voz comunica mucho ya que es melodiosa. Puede utilizarse en representaciones de mujeres frívolas y sensuales u hombres conquistadores y seductores.

Dulce. Es suave y denota ingenuidad. Es adecuada para papeles de mujeres candorosas u hombres retraídos.

Cascada. Carece de fuerza y sonoridad. Es útil para personajes de edad avanzada.

Aguardentosa. Dado que no es armoniosa, es característica de personajes alcohólicos o drogadictos.

Atiplada. Voz aguda y chillona que puede caracterizar a un afeminado o a personas chismosas.

6.4. Dicción

Algunos autores y profesionales en el manejo de la voz hablada y cantada, resumen la dicción como el “hablar bien”. Pero debe entenderse que para “hablar bien” es necesaria la correcta pronunciación de los fonemas de las palabras.

En la pronunciación se deben articular adecuadamente los sonidos, constituidos éstos por el prosodema que es la unidad mínima fonomática, capaz de recibir acento. Cada unidad fonomática se llama sílaba que puede ser tónica o átona. Por ejemplo: en la palabra sílaba, la unidad *sí* es tónica y *la* y *ba* son átonas.

Mario Kaplún subraya que: *“El radiofonista debe practicar hasta conseguir una articulación nítida, en que cada letra se oiga claramente. La vocalización debe ser cuidadosa; las vocales emitidas francamente y con resueltos movimientos de labios y de los músculos bucales; nunca entre dientes. Las palabras han de oírse claras, distintas, completas, sobre todo las últimas sílabas. No debe dejarse ‘caer’ la voz al final de las frases.”*⁶⁵

Hay varios ejercicios recomendables para mejorar la dicción. El más sencillo y fácil de poner en práctica es el colocarse en el exterior la boca, de manera transversal a la dentadura, un lápiz o palito de madera y morderlo fuertemente de manera que las molares lo presionen y no tenga juego con los movimientos de la lengua. De lo que se trata es que una vez colocado el objeto, se haga el esfuerzo por hablar en voz alta e incluso, si se puede, hasta llegar la grito.

De esta manera se tendrá una adecuada relajación de los músculos de la cavidad bucal que permitirán tener una mayor fluidez en la pronunciación de las palabras.

En su libro *“Cómo educar la voz hablada y cantada”*, Cristián Caballero nos expone una serie de trabalenguas sobre los que recomienda efectuar determinados ejercicios con el objeto de mejorar específicamente los timbres básicos o fonemas vocálicos del locutor.

⁶⁵Kaplún, Mario. *Producción de programas de radio*. Ed. Cromocolor. Ecuador, 1994, p 402

Este ejercicio consiste en que en la lectura (en voz alta), las palabras deben pronunciarse de manera rápida y correctamente con el objeto de que cada una de ellas se pueda diferenciar y entender. El locutor deberá repetir los trabalenguas hasta que los memorice y luego repetirlos sin el apoyo del texto. Algunos ejemplos son los siguientes, además de otros que se han añadido en el anexo de éste trabajo.

“El muy tumultuoso frufrú del cucurucho de uruchurto, un gutural zulú del sur, sucumbió ante el muy usual susurro de las burbujas de púrpura de tul del tutú de Lulú”.

“No cesaba de sisar la zonza Zita y su soso cese Susy susurraba; Susy susurraba el soso cese de Zita que no cesaba de sisar”.

*“Ese Lolo es un lelo, le dijo la Lola a don Lalo, ese Lolo no es un lelo, es un lila. ¿Es un lila, don Lalo, ese Lolo, en vez de ser lelo? Sí Lola, es un lila y no un lelo ese Lolo, le dijo don Lalo a la Lola”.*⁶⁶

Otro ejercicio recomendable es el pronunciar en voz alta la combinación silábica de las vocales con cada una de las consonantes del alfabeto, utilizando el fonema *r*, aunque no haya lógica en algunas sílabas, pero se debe hacer el esfuerzo por pronunciarlas. A saber:

(B) bra, bre, brei, bro, bru;	(Ñ) ñra, ñre, ñri, ñro, ñru;
(C) cra, cre, cri, cro, cru;	(P) pra, pre, pri, pro, pru;
(CH) chra, chre, chri, chro, chru;	(Q) qra, qre, qri, qro, qru;
(D) dra, dre, dri, dro, dru;	(R) rra, rre, rri, rro, rru;
(F) fra, fre, fri, fro, fru;	(S) sra, sre, sri, sro, sru;
(G) gra, gre, gri, gro, gru;	(T) tra, tre, tri, tro, tru;
(J) jra, jre, jri, jro, jru;	(V) vra, vre, vri, vro, vru;
(K) kra, kre, kri, kro, kru;	(W) wra, wre, wri, wro, wru;
(L) lra, lre, lri, lro, lru;	(X) xra, xre, xri, xro, xru;
(M) mra, mre, mri, mro, mru;	(Y) yra, yre, yri, yro, yro;
(N) nra, nre, nri, nro, nru;	(Z) zra, zre, zri, zro, zru.

⁶⁶Caballero, Cristian. *Cómo educar la voz hablada y cantada*. Edamex. México, 1996. p 98.

Hay otros ejercicios que son del dominio público y que también son recomendados por Cristián Caballero, así como por otros profesionales del medio radiofónico, y que están relacionados con la imitación y repetición de sonidos de objetos, animales o situaciones humanas difíciles. Tal es el caso de los siguientes:

- 1) *Bóveda*. Para colocar la columna de aire, elevar la parte blanda del paladar imaginándose que se tiene una papa caliente en la boca o un bostezo reprimido
- 2) *Carro*. Con el propósito de aflojar la lengua y los labios, imitar el sonido de un camión con escape abierto.
- 3) *Colibrí*. El sacar y meter rápidamente la lengua y moverla en todas direcciones, ayuda a dominar y agilizar los movimientos de la lengua.
- 4) *Columpio*. Para relajar los músculos faciales se mueve la mandíbula inferior al mismo tiempo que se da masaje en los músculos maceteros y en puntos de tensión como entre las cejas, en las sienes y en los párpados.
- 5) *Equino*. Al imitar el estornudo de los caballos se aflojan los labios.
- 6) *Explorador*. Para dar masaje a los músculos de la boca y agilizar y fortalecer la lengua, pasar ésta, de 30 segundos a un minuto, por todos los rincones de la boca, tocando las paredes y mucosas con ella.
- 7) *Hablar al sordo*. Frente a un espejo, gesticular exageradamente sin emitir sonido durante cinco minutos para relajar todos los músculos que intervienen en la aforación.
- 8) *Rumiante*. Se emite un sonido silbante durante un minuto, cargando la pronunciación en las consonantes y exagerando las posiciones de los órganos que intervienen en la dicción: lengua, dientes, paladar y labios. Con esto se logra una mejor articulación del lenguaje.
- 9) *Tortuga*. Para estabilizar el ritmo de quienes hablan muy rápido y para ayudar a hacer énfasis en los vocablos, se emite un sonido silbante y se pronuncia exagerando la duración de los vocablos.
- 10) *U y X*. Para poner en actividad los músculos faciales del cuello y del pecho, pronunciar estos fonemas de manera exagerada

6.5. Entonación

La entonación es el darle a las palabras el peso sonoro adecuado con base en las pausas e inflexiones que nos presentan los signos de puntuación.

Esto mismo se relaciona con el tipo de lectura que se haga; ya que no es lo mismo leer un texto en prosa, que en verso o en un diálogo dramatizado.

Para que los mensajes sean transmitidos adecuadamente y, a su vez, entendidos, es necesaria una buena entonación de los enunciados ya que ésta se encuentra directamente conectada con el sentido, la intención y la expresión. No es lo mismo decir *¡Fuiste tú!* que *¿Fuiste tú?*

La entonación es la curva melódica, la cual puede ser aguda, uniforme o grave, y se basa sobre una correcta interpretación y uso de los signos de puntuación.

6.6 Volumen

El locutor debe modular la intensidad de su voz y mantenerla durante toda la grabación sin que se escuche un sonido estridente. Para lograr esto se pueden realizar ejercicios de respiración, relajación, dicción y de lectura en voz alta. En la cabina de radio, el operador técnico le podrá indicar el volumen de voz adecuado.

Modular significa mantener el volumen de la voz y al mismo tiempo hacer que los sonidos sigan una línea ondulada, cambiante y con matices.

Para nivelar el volumen de la voz se recomienda hacer ejercicios de relajación, respiración y dicción para no lastimar las cuerdas vocales y cantar una canción, de preferencia una balada interpretada por cantantes con voz mediana, es decir con tonos ni muy altos ni muy bajos.

6.7. Velocidad

La velocidad al hablar tiene que ser más lenta cuando se transmite por radio. Se debe dar el tiempo necesario para pronunciar bien, enfatizar adecuadamente cada palabra e imprimir una entonación correcta a las frases o enunciados. El locutor da pausas tanto para él como para el escucha y debe tener siempre en cuenta que las palabras difíciles de pronunciar son menos comprensibles para este último.

El locutor de radio debe procurar que su lectura sea casi perfecta y que no se note que está leyendo. Esto se logra cuando al momento o previamente corrige posibles errores del texto, respeta los signos de puntuación y da la entonación adecuada de acuerdo con el tema que aborda.

Ejercicios para detectar fallas de lectura o entonación y para identificar el estilo del locutor:

- Leer un texto en voz alta sin previa lectura y dar la entonación adecuada de acuerdo con el tema.
- Grabar la voz.
- Escuchar la grabación y hacer una autocrítica.
- Una vez que se tiene el panorama completo de la lectura en voz alta sin previo conocimiento de los textos, iniciar una segunda lectura de los mismos dándole diversos tonos o matices.
- Responder a las siguientes preguntas: ¿Cuál texto le fue más fácil leer?, ¿Por qué?, ¿En cuál de ellos se presentaron más dificultades?, ¿Por qué?
-

6.8. Improvisación

Improvisar es hacer una cosa sin haberla preparado por adelantado o inventándola mientras se va ejecutando.

Rudolf Arnheim afirma que “...la improvisación en su verdadero significado, representa que el hombre elabora una serie de ideas totalmente originales en el mismo momento de producirse un acontecimiento”.⁶⁷

En la producción radiofónica y específicamente en la locución, la improvisación cobra una significación especial ya que se improvisa para cubrir tiempo o incluso para salvar el programa. Cuando el programa no está cubriendo las expectativas del público o cuando el tema puede ampliarse un poco más, se sale del guión establecido y se improvisa. No es conveniente improvisar por improvisar pues se puede poner en riesgo el prestigio tanto del programa como del locutor.

Para improvisar ante el micrófono es necesario un dominio de la palabra hablada para enlazar bien las ideas, poseer un amplio conocimiento sobre diversos temas y, ante todo, guardar un profundo respeto al público.

⁶⁷Arnheim, Rudolf. Ibidem, p133.

7. ESPECIALISTAS Y PROFESIONALES DEL MEDIO, OPINAN

Constantemente en diversas publicaciones así como en distintos foros, el tema de la locución en los medios de comunicación masiva es tratado por especialistas que nos ofrecen sus opiniones y puntos de vista sobre esta actividad.

Tal es el caso de la investigadora, periodista y profesora universitaria Florence Toussaint, quien plantea que *“como la radio es sonido, la naturaleza de sus mensajes es efímera, aunque puedan ser grabados. El escucha sólo tiene una oportunidad de captar lo que se dice. Y debe hacerlo al ritmo que el locutor, productor, actor y guionista lo han determinado. Por ello, la radio no puede usar cualquier lenguaje, sino que se vio obligada a inventar aquel que le sirviera mejor. Claridad, brevedad y musicalidad. Las dos primeras para convencer al entendimiento, la tercera para cautivar el oído”*.⁶⁸

Para la investigadora y productora Cristina Romo, *“hacen falta locutores, conductores y animadores radiofónicos que tengan sentido común, amplia información, mucha sensibilidad, y, más que una buena voz, una gran capacidad para saber el valor de lo oral, la fuerza de la palabra hablada y su posibilidad de adentrarse en lo más íntimo del radioescucha”*.⁶⁹

Por último el escritor, historiador y periodista Francisco Prieto, considera que *“desde luego, el emisor será seguido en la medida en que haya logrado propiciar una corriente de simpatía con los radioescuchas, y esta corriente de simpatía, que se basa en la voz y sus modulaciones, es la que hará posible la fidelidad de una audiencia que diferirá en muchas cuestiones, de las opiniones sustentadas por el emisor... Se requiere de locutores cultos, hombres y mujeres que no sólo tengan educada la voz, y que, naturalmente, dejarían de ser repetidores de lugares comunes. Sucede que en los tiempos que corren, el talento y la cultura tienen a fuerzas que ir de la mano”*.⁷⁰

⁶⁸Toussaint Florence, *“Cómo suena la Radio”*, Fragmento del artículo tomado de la revista “Información Ciencia y tecnología”, CONACYT, N°89, México, D.F. 1984, p.p.39.

⁶⁹Romo Cristina, *“La Radio vigente en el umbral del siglo XXI”*, Fragmento del artículo tomado de la revista *Radio*, Vol.1, N°1, de la Asociación de radiodifusores del D.F., A.C., México, D.F., 1996, p.p.32.

⁷⁰Prieto Francisco, *“Radio y Cultura”*, ”, Fragmento del artículo tomado de la revista *Radio*, ol.1, N°1, de la Asociación de radiodifusores del D.F., A.C., México, D.F., 1996, p.p. 15 y 16.

Por otro lado y a manera de sondeo de opinión, les fueron planteadas cinco preguntas a algunos profesionales del micrófono para ampliar la reflexión sobre el tema.

Las respuestas están enlistadas de acuerdo al orden alfabético del nombre de las personas entrevistadas.

1. ¿Consideras a la locución un oficio o una profesión y por qué?

RITA ABREU

Es un oficio, y cuando se ejerce como profesión, se trata entonces de un comunicador que prepara intervenciones, da opiniones, lleva a cabo una entrevista. Pero en rigor, aquel que lee lo que otros escriben es un locutor y está ejerciendo un oficio, el cual está sometido a una técnica.

OFELIA AGUIRRE

Creo que a estas alturas quienes realmente se han comprometido con un oficio, que creo empezó siendo como tal, y estoy segura por las referencias que tengo al respecto de quienes entraron a la locución hace ya muchísimos años, entraron porque tenían una buena voz, porque tenían a lo mejor el don de la palabra y poderse expresar bien y se hicieron como muchos periodistas también de manera empírica. No cualquiera lo puede hacer y entonces ahí yo pensaría que es las dos cosas: un oficio que me parece extraordinario pero también una profesión porque tiene uno que ser todo un profesional para estar delante del micrófono.

JESÚS AVIÑA OTERO

La locución sigue estando en México a nivel de oficio, pues fuera de algunos cursos aislados no hay una metodología sistematizada para la enseñanza de la locución y todos debemos acumular experiencia vía ensayo y error para desarrollar nuestro trabajo

OSCAR BONFILIO

Debe ser considerada una profesión por el alto grado de dificultad, no sólo técnica sino de interpretación, que es donde entra en juego la cultura, el grado de preparación académica, conocimiento de la voz, conocimiento de las personas, etc.

IGNACIO CASAS

Para mí la locución es un oficio y es una profesión; oficio porque se va haciendo día a día; porque también se aprende de una forma no convencional, leyendo, escuchando, viendo y sobre todo porque muchas cosas se transmiten de maestros a discípulos como el viejo zapatero que enseña sus hijos el arte de hacer zapatos. Profesión porque también se aprende en las aulas de las Universidades, porque debe manejarse con ética y moral, porque es nuestra obligación transmitir valores a nuestros radioescuchas y porque vivimos de ello.

DANIEL CUBILLO

Creo que a la locución se le está convirtiendo en un oficio que lo puede llevar a cabo casi cualquiera en tanto que cada día son menos los requerimientos que se exigen al que habrá de prestar su voz. Lo anterior, por supuesto, va en detrimento de la calidad general de la locución. Al mismo tiempo, creo que se trata de una actividad que requiere de una formación y cualidades específicas que la convierten en una profesión.

MARIO DÍAZ MERCADO

A la Locución no creo que sea tan importante definirla en esos términos, yo creo que es un trabajo... hay quienes somos apasionados de ese trabajo y en unos se convierte en una vocación casi religiosa y en otras personas es un oficio para ganar dinero. O sea el oficio, la profesión o la vocación, no creo que sea la definición en sí misma tan importante cuando es la actividad que cada quien va desarrollando y es lo que le gusta hacer como trabajo. Y es que no creo que la palabra locutor tenga algo de malo, lo que pasa es que muchos se han encargado de usufructuar el término de la peor manera y se denominan locutores cuando son realmente el equivalente a los merolicos de San Juan de Letrán y Madreo, pero que están a través de los medios. Yo creo que los merolicos tienen más vocación por lo que hacen, que éstos a los que me refiero que no tienen ningún respeto por la actividad; es decir, no les importa cómo es la sintaxis, cómo se construye una frase, no les importa cómo se pronuncia una palabra, y ya no digamos una palabra extranjera que es mucho decir, sino una palabra en español o castellano, no tienen ningún respeto y ni les interesa.

MARTHA ESCOBAR

Yo si considero que la locución es una profesión porque requiere de toda una preparación y bases teóricas y técnicas para poder desempeñarla. Si bien es cierto hay mucha gente que trabaja como locutor y se ha ido haciendo en la práctica, actualmente aunque no haya específicamente una licenciatura en Locución en nuestro país, eso no quiere decir que no debería de haberla. Por ejemplo, pienso en los inicios de la televisión en México, donde la gente tenía que empezar jalando cables para llegar con el tiempo a posiciones mejores, como la de productor, y toda esa gente que tenía que irse al extranjero para estudiar televisión para poder realizarla en nuestro país. El manejo de la voz, del idioma, de la comunicación, de las intenciones, de la expresión, de la palabra; en fin, de todos los elementos que conforman nuestro trabajo son vastísimos y requieren de un estudio y práctica de forma muy seria; incluso en otros países nuestra profesión se toma mucho mas en serio que en México y puedes encontrar, cursos, libros, seminarios, talleres, etc., que son el sueño de muchos de nosotros. Yo te puedo decir de manera muy personal que soy una estudiosa y apasionada de técnicas de voz, expresión, técnicas actorales, publicidad, comunicación, medios, etc., y constantemente busco clases, talleres, seminarios, libros, conferencias etc. Considero que es urgente la profesionalización de nuestro medio.

BERNARDO EZETA

Creo que de acuerdo a la preparación y desempeño, la locución, como cualquier actividad remunerada puede situarse en 3 niveles; desde el oficio, que da sencillamente para comer; luego la calidad profesional que dan la experiencia y el talento y, eventualmente al final, el punto ideal, la categoría de: arte.

RONA FLETCHER

Definitivamente una profesión, que requiere no sólo del excelente desempeño en el trabajo de la locución, sino una fuerte disciplina, calidad constante, ser altamente competitivo y actualización para mantenerse vigente. Afortunadamente poco a poco se ha ido profesionalizando esta especialidad que, para mí, está dentro del ramo de la interpretación (actores, cantantes, músicos). Cada vez más, vemos escuelas, talleres, cursos y mayor dedicación y seriedad en el trabajo, hay ya actitud profesional.

CINTHYA GRANADOS

Es una profesión. Lo afirmo porque considero que para ejercerla se necesitan desarrollar las aptitudes y las actitudes de la persona. Además de que se deben manejar varias técnicas que no sólo competen directamente al manejo de nuestra principal herramienta de trabajo, la voz, si no también de otras como las de actuación e interpretación.

TONI RODRÍGUEZ

Me gusta pensar más que la locución es una profesión, es decir, me gusta pensar que la gente que trabajamos en los medios, somos gente preparada con un compromiso y no que somos simples improvisados que por el uso de la costumbre podamos trabajar satisfactoriamente y tener, al mismo tiempo, un modus vivendi digno. Creo que el estar frente a un micrófono, a una cámara, ante un papel periódico o cualquier medio masivo de comunicación, adquirimos un rol importante en la sociedad. No es lo mismo que un contador, con todo el respeto que me merecen los contadores, diga una tontería ante cuatro personas en su despacho que un comunicador frente a un auditorio que puede ser de miles a millones de personas. Tampoco me parece que sea cuestión de tener un título o un reconocimiento oficial pero sí me parece de vital importancia el compromiso, como decía anteriormente, ante un público que tomará como cierto lo que tú digas. Por eso te escucha, por eso te lee, por eso te sigue: porque te cree. Entonces no se debe tomar a la ligera el haber pronunciado una palabra de manera errónea y menos aún dar una información equivocada. Claro, también se puede tomar por un oficio a la locución, sobre todo a la locución comercial, donde no tenemos la responsabilidad directa de lo que se transmite al aire. Entonces, casi cualquiera puede grabar un spot de radio o de televisión. Basta con aprender dos o tres tips y tener una voz más o menos agradable. Aquí me parece que la definición de un oficio se ajusta a la realidad: habilidad que se adquiere por el ejercicio habitual de una actividad. Cada vez más hay locutores que no tienen preparación, y lo que es peor, ni quieren tenerla. Lo alarmante aquí es que la locución comercial es la puerta hacia otras áreas donde sí se requiere una mayor preparación y desafortunadamente estas áreas se están llenando de gente que tiene muy poco que aportar.

2. ¿Qué aptitudes crees que se necesitan para ser un(a) buen(a) locutor(a)?

RITA ABREU

El dominio de la lectura en voz alta (tonos, modulaciones, ritmo, etc.), la comprensión simultánea de lo que se lee, la dicción adecuada, la claridad, el disfrute de las palabras. El buen locutor, lo que me gusta exigirme de forma personal, es tratar continuamente de ampliar mi vocabulario, para que no me sorprendan las voces menos comunes así como su prosodia.

OFELIA AGUIRRE

Hoy por hoy creo que ya hay algunos estudios, hay quien en algún momento dado puede acceder a instruirse al respecto; pero yo sigo considerando que la locución es algo que se te da o no se te da en la vida, independientemente de la voz, o sea más bien el don de la palabra para quien puede en un momento dado construir una oración, una frase completa, una idea que pueda ser entendida... no cualquiera lo puede hacer

JESÚS AVIÑA OTEO

Inteligencia y sentido común, disciplina y mucho estudio

OSCAR BONFILIO

Voz y preparación suficiente para afrontar los requerimientos de los clientes, o si es conducción, saber ante quiénes se dirige uno y recordar que a veces uno mismo es líder de opinión.

IGNACIO CASAS

Un locutor, me parece debe ser como el investigador que siempre quiere saber más. ¿Voz engolada? ¿grave? eso no importa, lo importante es el contenido de tu discurso.

DANIEL CUBILLO

Cultura general; saber leer, escribir y tener capacidad para redactar una idea de manera clara. Voz agradable y capacidad para modularla. Tener ciertas dotes histriónicas.

MARIO DÍAZ MERCADO

Lo que hace al locutor es el amor por lo que uno hace, como en todo. Así como en la actuación, por ejemplo, hay quienes son actores de vocación y hay quienes son como los personajes de Walt Disney que son animalitos a los que se hace hablar.

MARTHA ESCOBAR

Las aptitudes que a mi juicio se requieren para ser un buen locutor es un manejo excelente de la voz, buena dicción, estar informado y de preferencia culto; concentración, habilidades para proyectar y comunicar ideas, sensaciones y sentimientos, sensibilidad, inteligencia, disciplina, disposición y puntualidad.

BERBARDO EZETA

Inteligencia, sensatez, capacidad de comprensión, reflejos rápidos para resolver cualquier situación en la cabina o para interpretar lo que pide el cliente al grabar un comercial y, desde luego, capacidad para manejar el timbre y los tonos de la voz.

RONA FLETCHER

Lo que llaman los "gringos" Las 4 T's : Training (entrenamiento), Technique (técnica), Tools (herramientas) y Talent (talento).

CINTHYA GRANADOS

Conocimiento y manejo de técnicas de respiración y dicción. Conocimiento y manejo de técnicas actorales. Conocimiento básico de marketing. Observación constante del entorno social.

TONI RODRÍGUEZ

Puf!!!... Más de las que nos imaginamos. Mejor voy a decir lo que a mí me gusta que tenga un locutor. En primer lugar y antes que tener una buena voz, me gusta que un locutor tenga claridad en sus ideas, que sea capaz de ordenar sus pensamientos. Que sepa hacia dónde va dirigido lo que está diciendo y que tenga conciencia hacia quién se está dirigiendo.

Me gusta que tenga ritmo al hablar, que sepa hacer pausas, que deje ciertos tonos que nos inviten a la reflexión. Pero lo que más me gusta de un locutor es que me aporte algo, que me sorprenda, que me diga algo que yo no sé. También me encanta que un locutor me haga investigar un tema, que despierte mi curiosidad. Y algo que agradezco muchísimo es el sentido del humor, no hay nada que ame yo tanto como reírme. Las conversaciones serias y profundas son maravillosas pero el buen humor no tiene comparación.

3. ¿Crees que debería aplicarse nuevamente el examen de aptitud para obtener el certificado de locutor y por qué?

RITA ABREU

Ignoro la actitud de los jóvenes y cuántas batallas libran para obtenerlo ahora. Pero, a principios de los ochenta era muy divertido prepararlo, estudiar para el examen. Había una parte creativa y otra teórica, y ambas facetas te quedaban muy claras. Al mismo tiempo, sentías un compromiso con una institución, como la SEP, en ese entonces todavía respetable, por esforzarte en tu desempeño con responsabilidad.

OFELIA AGUIRRE

Yo creo que sí se debe aplicar nuevamente el examen de aptitud porque a pesar de que hay mucha gente todavía hoy por hoy en los medios de comunicación, en las diferentes estaciones de radio, de televisión etcétera, haciendo uso del micrófono con un mínimo conocimiento no solamente de la pronunciación por ejemplo de idiomas extranjeros que era una parte del examen, pero ni siquiera se tiene un mínimo conocimiento de la historia de su país, de cosas que son completamente esenciales que uno tendría que saber finalmente por el simple paso por la escuela, hay quienes efectivamente creen que por tener una buena voz y a lo mejor facilidad de palabra, pueden llegar y decir una cantidad de tonterías impresionante en un micrófono y la muestra de ello bueno son muchas estaciones, sin mencionar ahorita prácticamente a ninguna en específico, pero es cuestión de darse una vueltecita por el cuadrante.

JESÚS AVIÑA OTEO

Debe volver a aplicarse el examen y con más rigor, pues con su abolición se han colado los encargados de denigrar el oficio, no basta una buena voz (fingida la mayoría de las veces) o algo de locuacidad; falta cultura, conocimientos generales, de la ley y sobre todo del sentido común, pues se transgreden todos estos puntos. En resumen, con la falta de este requisito se nos ha colado cada burro!!!! (¿cuántos de estos ocurrentes usurpadores pasarían, no más por intentarlo, el examen que se aplicaba?)

OSCAR BONFILIO

Creo que sí, porque es una forma de filtrar a tanto advenedizo.

IGNACIO CASAS

Por supuesto que debería aplicarse nuevamente el examen, es fundamental que quien tiene un micrófono tenga conocimientos de cultura general, idiomas, valores, leyes; y, sobre todo, que tenga respeto por el medio y los radioescuchas.

DANIEL CUBILLO

Creo que sí, para empezar, como medida regulatoria que permita garantizar el profesionalismo y aptitudes de quien va a prestar un servicio como locutor.

MARIO DÍAZ MERCADO

No, yo creo que el país ya debe madurar. Yo creo que eso de los exámenes como estaban eran una expresión de carácter paternalista del Estado. Eso de que yo te voy a decir quiénes sí son aptos y quiénes no, por un lado; y también por otro, era una forma de instrumentar la censura, entonces yo creo que lo que se debería hacer es lo que en otros países, si entras a una radiodifusora lo que te debe preocupar es si es bueno o no, o si responde a las necesidades del medio. Cuando yo incluso fui sinodal de los exámenes lo decía: “yo no estoy de acuerdo con los exámenes, pero tengo que hacer el papel de verdugo”; y creo que lo hice a la perfección porque tuve buena fama de verdugo, pero yo no estaba de acuerdo con esto.

MARTHA ESCOBAR

Yo creo que sería muy bueno que así fuera, ya que eso obligaría a los que desean trabajar como locutores a prepararse mejor y a, efectivamente, crear conciencia de que la locución no es un oficio sino una profesión.

BERBARDO EZETA

Sí, porque el esfuerzo que implica prepararse para sustentar tal examen garantiza, al menos, un mínimo de conocimientos y talento necesarios para poder detentar un micrófono.

RONA FLETCHER

Si, esto ayudará a elevar la calidad, el compromiso y la profesión en general.

CINTHYA GRANADOS

Hay varias consideraciones al respecto:

a) Los parámetros que se usan para evaluar a un locutor rara vez empatan con la realidad del mercado de trabajo. Es decir, puedo ser docto en alguna materia y manejar las técnicas, pero no sé cómo agilizar mi comunicación con un público determinado. Son escenarios distintos: hacer un examen y tener cierto “control” de las variables a enfrentarse a las presiones y situaciones estresantes propias de esta profesión.

b) Al “curso” que actualmente asisten los interesados en obtener la licencia de locutor se dividen en módulos y tienen una duración de cinco semanas, con un costo de \$5,000 pesos. El problema es, como es de esperarse, que éste no garantiza que la persona desarrolle posteriormente lo aprendido en el mismo, quizá encauza algunas aptitudes pero está lejos de ser un parámetro general.

c) La corrupción. Si partimos de que el examen de aptitud está realizado y coordinado por expertos en la materia y que el examen profesionalizará el medio, en tanto buscará garantizar que los medios de comunicación sólo contraten a personas que lo hayan pasado, entonces podremos considerar la siguiente variable: las empresas y las instituciones deberán compartir la misma idea. Algo difícil en una forma de trabajo que se rige por la oferta y la demanda: funcionas en tanto vendes, no interesa si tienes un currículum o si desarrollaste las aptitudes adecuadas.

TONI RODRÍGUEZ

Si, definitivamente sí. Por supuesto no como el que hace años tuvimos que presentar para obtener nuestra licencia de locución porque ése está obsoleto. Los tiempos han cambiado y habría que idear uno nuevo de acuerdo a las necesidades de las nuevas telecomunicaciones. Como dije anteriormente necesitamos gente inteligente, creativa, que aporte ideas, que proponga, que tenga cultura. Por eso creo que es importante seleccionar a los que van a estar al frente de nuestros medios de comunicación porque ellos son los verdaderos portavoces de la sociedad.

4. ¿Cuál ha sido tu mayor satisfacción como locutor(a)?

RITA ABREU

En general, disfruto mucho lo que me toca grabar. Lo que me resulta muy curioso, es que antes era un orgullo tener voz de locutora, ahora te piden que no parezcas locutora. Entiendo que a veces sin querer caemos en estereotipos acústicos, pero eso nos habla de modas, de estilos y los locutores también vamos al ritmo de los tiempos que corren. Antes había locutores de cultura y locutores comerciales, hoy ya estamos más mezclados.

OFELIA AGUIRRE

Yo nunca he querido desdeñar a la locución como tal porque finalmente en lo que yo he estado durante prácticamente desde hace veinticinco años, yo empecé haciendo otras cosas en la carrera de periodismo, pero finalmente lo mío siempre ha sido la radio; yo creo que me ha dado muchas satisfacciones. Yo creo que mi paso por los noticiarios de radio en lo personal a mí me han dado la gran satisfacción de conocer a personas que yo creo que en otro momento no hubiera podido tener acceso a ellas, y me lo ha dado el trabajar en un medio de comunicación como lo es la radio...o sea haber podido entrevistar, cuando teníamos la consigna de no preguntar, a Fidel Castro, por ejemplo, yo creo que ese es uno de mis grandes logros en materia periodística, pero también finalmente era una reportera de radio, le puse una grabadora; o haberme podido acercar a Indira Gandhi en la reunión Norte-Sur. Todo ese tipo de cosas son así como los grandes logros de estar en esta profesión.

JESÚS AVIÑA OTEO

El reconocimiento de colegas y público por el trabajo que he realizado, sobre todo en el área de información.

OSCAR BONFILIO

El poder haber sido aval de diferentes empresas que confiaron en mí; además de poder tener un acercamiento mayor con la gente que nos escucha.

IGNACIO CASAS

Abrir mis espacios radiofónicos a los niños indígenas de la sierra de Oaxaca, darles voz y ayuda a personas en situación de riesgo o recibir el abrazo radiofónico de un radioescucha solo trabajando en medio de la noche del golfo de México en una plataforma marina de Pemex.

DANIEL CUBILLO

Han sido muchas pero, tal vez, la principal ha sido el haber participado en radio novelas y radio teatros con prestigiados actores radiofónicos y, por supuesto, el resultado final que ha sido, precisamente esas piezas radiofónicas.

MARTHA ESCOBAR

He tenido muchísimas, en radio por ejemplo poder establecer no sólo contacto sino también una relación con el radioescucha y ver la respuesta de cariño de ellos es muy enriquecedor, ver la fuerza que tiene la radio e influir de la manera como puedes llegar a hacerlo es interesantísimo y te obliga a crecer y asumir la responsabilidad que ello conlleva. El trabajo como entrevistadora me ha permitido conocer a personas muy interesantes y poder establecer con ellos, de pronto, un punto de encuentro para, a su vez, compartirlo con el público.

Como locutora comercial he tenido también innumerables satisfacciones, por ejemplo me ha dado una libertad económica maravillosa; me permite en cada sesión crear diferentes personajes y gozar al interpretarlos.

Me ha permitido contribuir para campañas sociales para despertar conciencia y, de esa forma, poner mi granito de arena para tener una comunidad y un país mejor. Me ha permitido conocer a muchas personas muy interesantes que me han enriquecido. En fin, qué puedo decirte, que yo soy una agradecida de mi trabajo, así es que no sólo tengo una, sino muchas razones para estar satisfecha.

BERBARDO EZETA

Han sido tres: 1) Grabar documentales de carácter histórico reciente como “Tlatelolco, las claves de la masacre”, entre otros. 2) Hacer viajes internacionales y nacionales para grabar cuentas importantes y 3) Obtener en 2001 el Premio Nacional de Locución.

RONA FLETCHER

Aún con los cambios en el mercado y la competencia global, seguir vigente, con trabajo durante 20 años consecutivos. Poder vivir holgadamente viviendo de esta tan noble y bien remunerada profesión. Continuar disfrutando mi trabajo!!!!

CINTHYA GRANADOS

Conocer a personas valiosas y talentosas. Esta es una carrera que puede darte satisfacciones económicas, pero también es altamente voluble y caprichosa, pero las personas que conoces se convierten en tu capital humano de mayor valía.

TONI RODRÍGUEZ

Haber cubierto el área cultural en Atenas 2004 en el programa Palco Deportivo que se transmitió por la cadena Fox Sports.

5. ¿Qué le recomendarías a quien está interesado en dedicarse a la locución?

RITA ABREU

Es muy apreciable todo lo que se aprende en los talleres de locución o producción de la voz, así que los recomiendo ampliamente. Y, parafraseando algo que me dijo una excelente locutora hace algunos años, Patricia Kelly: “la mejor improvisación es la que se ha preparado exhaustivamente”. Para eso la mejor receta es la lectura.

OFELIA AGUIRRE

Lo que yo siempre les digo a los jóvenes cuando me toca compartir con ellos algún foro, en mi recomendación, porque además soy una ferviente lectora, es que lean; que lean todo lo que les llegue, yo creo que la información que se tenga nunca sabe uno cuando la va a poder utilizar y sobre todo si podemos tener la capacidad de almacenarla en nuestra mente les va a ser de una herramienta extraordinaria; muchas veces se tiene que improvisar... cuántas veces no se tiene con que improvisar detrás de un micrófono... en la televisión, en la radio y de repente dice uno bueno y aquí ¿por dónde?. Bueno pues si uno ha leído, si uno está preparado independientemente de lo que se esté hablando siempre podrá uno echar mano de esa herramienta, entonces para mí la lectura de todo tipo, no solamente de libros, de periódicos, hasta de los folletos, de todo lo que te encuentres, siempre te va a servir... yo creo que eso es lo más importante.

JESÚS AVIÑA OTEO

Estudiar, leer , estudiar y leer más.

OSCAR BONFILIO

Que no dejen de prepararse nunca, ya que este negocio nos dicta caminos diferentes cada día.

IGNACIO CASAS

Que lea, lea y vuelva a leer, que escuche también.

DANIEL CUBILLO

Que trate de ampliar su formación de tal manera que se convierta en un profesional que siempre pueda responder ante cualquier requerimiento de trabajo, ya sea grabar un comercial, conducir un evento en vivo o participar en una dramatización para radio, por ejemplo.

MARIO DÍAZ MERCADO

Para ser locutor se nace con cierta inclinación y cierto gusto, pero un locutor se tiene que formar, se tiene que hacer. Lo que necesita hacer un aspirante a locutor es leer mucho.

MARTHA ESCOBAR

Yo recomiendo a todos los que quieran ser locutores, y hasta a los que ya somos, que se preparen muchísimo y constantemente; que tengan una actitud de entrega y disciplina, que no sólo se preocupen por desarrollar técnicas de voz, conocimiento y práctica, sino también desarrollar habilidades interiores que les ayuden para poder enfrentar el competitivo mundo de la locución y tener el éxito que ellos esperan.

BERNARDO EZETA

Que vocalice a diario y que lea mucho.

RONA FLETCHER

Que estudie, que tome cursos de locución, actuación, doblaje, narración ; leer mucho y que trabaje al mismo tiempo, ya sea en una estación de radio o como "free-lance" ya que eso le dará la experiencia y el "fogueo" que necesita. No caer en la idea de que se necesita una "hermosa o excelente" voz. Tomar en cuenta cómo venderá su voz; posicionarse, y no olvidar una buena administración, así como las relaciones públicas. Divertirse!!!!

CINTHYA GRANADOS

En primera, querer ser locutor. Considerar que es una profesión como cualquier otra; es decir, que se necesita preparación y práctica continua para tener éxito. Ocuparse por darle un sentido propio al concepto de locutor; es decir, si para el interesado ser locutor es hablar en una cabina de radio sin cuestionarse nada más al respecto, le diré que se está perdiendo de muchas posibilidades ricas y satisfactorias que ofrece esta profesión. Los invito: ¿qué es ser locutor?, ¿quién es un locutor? y ¿que quiere?.

TONI RODRÍGUEZ

Que se prepare, que lea, que vaya a museos, a conciertos, que vea cine de arte, que no se conforme, que nunca se detenga, NUNCA.

De esta manera he recogido parte del pensar y sentir de algunos compañeros y compañeras del micrófono, de diversas experiencias en el arte de hablar ante los micrófonos y a quienes agradezco mucho su colaboración:

RITA ABREU, OFELIA AGUIRRE, JESÚS AVIÑA OTERO, OSCAR BONFILIO, IGNACIO CASAS, DANIEL CUBILLO, MARIO DÍAZ MERCADO, MARTHA ESCOBAR, BERNARDO EZETA, RONA FLETCHER, CINTHYA GRANADOS y TONI RODRÍGUEZ.

CONCLUSIONES

Considero que la locución más que un oficio o una profesión, es un arte y se debe trabajar considerándosele como tal, porque cada locutor es como un diamante en bruto que se va tallando y puliendo para brillar cada vez más. Para mejorar en su trabajo día a día.

A la pregunta de que si el locutor “nace o se hace”, considero que dado el potencial creativo que puede llegar a tener ésta actividad, se debe nacer con la sensibilidad y necesidad de expresión que requiere la emisión de todo tipo de mensajes; pero se tiene que formar adecuadamente para enriquecer su capacidad comunicativa y hacer de éste trabajo algo digno en cuanto a la incidencia y orientación que puede llegar a tener en la opinión pública.

El locutor es parte importante en el proceso de comunicación entre él y el radioescucha ya que al emitir su mensaje y no obtener respuesta inmediata, debe apoyarse en su capacidad empática para hacer llegar su mensaje.

Toda persona que opte por esta actividad, necesariamente debe estar bien preparada física, mental, intelectual y culturalmente hablando; ya que es una gran responsabilidad la que se tiene al hablar ante un auditorio y que su voz sea escuchada por cientos, miles o millones de personas. La forma y el fondo de la voz deben tener el equilibrio necesario para hacer llegar de manera óptima todo mensaje.

Por otro lado, dado el interés por los alumnos de la licenciatura en Ciencias de la Comunicación de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM, para tener una adecuada capacitación en el uso de la palabra hablada ante el micrófono, considero de suma importancia el dar continuidad a éste trabajo de manera práctica a través de la producción de material audiovisual, que sirva de apoyo en el proceso enseñanza-aprendizaje del área de producción del Plan de Estudios recientemente renovado.

Es por ello que me he planteado iniciar los trámites correspondientes para solicitar el apoyo que ofrece nuestra máxima casa de estudios a los Profesores de Carrera, a través del Programa de Apoyo a Proyectos para la Innovación y Mejoramiento de la Enseñanza (PAPIME).

Creo que para garantizar el mínimo de cualidades y habilidades que debe poseer toda persona que está frente a los micrófonos de los medios de comunicación, debería considerarse de manera obligada la acreditación de ciertas temáticas de actualización cultural, independientemente del nivel académico que posea; y, por último, creo que no hay mayor satisfacción para un locutor, que el ser escuchado con atención, gusto e interés.

BIBLIOGRAFÍA

- Arnheim, Rudolf. *Estética Radiofónica*. Ed. Gustavo Gili. Barcelona. 1980, pp. 171
- Balsebre, Armand. *El lenguaje radiofónico*. Ed. Cátedra, Madrid. 1994, pp. 623
- Berlo K., David. *El proceso de la comunicación. Introducción a la teoría y práctica*. Editorial El Ateneo. México 1991. 13ª reimpresión, pp. 239
- Bonaparte, Héctor M. *La radio y la televisión ¿modifican su vida?*. Ed. Biblioteca. Argentina. 1970, pp. 27
- Caballero, Cristian. *Cómo educar la voz hablada y cantada*. Edamex. México. 1996, pp. 257
- Castillo Rico, Claudia Kenia. “*La Locución. El fenómeno de la comunicación entre el locutor y el radioescucha en la ciudad de México*”. Tesis. Facultad de Ciencias Política y Sociales. UNAM. 2013, pp. 173
- Corredera, Tobías. *Defectos en la dicción infantil*. Ed. Kapeluzs. Buenos Aires. 1949, pp. 186
- Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española*, Vigésima primera edición, Ed. Espasa Calpe, Madrid, España, 1992, pp. 1268
- Dubois, Jean. *Diccionario de Lingüística*. Alianza Editorial. España, 1992, pp. 637
- Escalante Ramírez, Héctor – Prieto, Iris, *La locución en la radio y en la televisión*. Ed, Ediluz, Zurich, 2008, pp. 302
- Gallardo Caso, Alejandro. *Curso de Teorías de la Comunicación*. Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM. México 1990, pp. 169
- Hernández Salazar, Concepción Elizabeth. *Análisis de la información emisor/receptor en textos radiofónicos*. Tesis de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales. UNAM. México. 1992, pp. 68
- Huertas Bailén Amparo y Perona Páez Juan José. *Redacción y Locución en medios audiovisuales: la Radio*. Ed. Bosh. Barcelona, 1999, pp. 143

Kagelman, H. Jürgen. Wenninger, Gerd. *Psicología de los medios de comunicación*. Ed. Herder, Barcelona. 1986, pp. 398

Lewis, Peter. M. Booth, Jerry. *El Medio Invisible*. Ed. Paidós. Barcelona. 1992, pp. 320

Mc Entee de Madero, Eileen. *El arte y la ciencia de hablar en público*. Comunicación Oral. Ed. Alhambra Mexicana,. México 1992, pp. 313

Moreno Guzmán, María Araceli. “*Una voz que se niega a permanecer en el silencio: La voz de la radio*”. Tesis. Facultad de Ciencias Política y Sociales. UNAM. 1998, pp. 122

Ocampo Guzmán Antonio, *La Libertad de la Voz Natural*. UNAM, México. 2010, pp. 260

Pérez H., Mario Alberto. *Prácticas radiofónicas, Manual del Productor*. Ed. Porrúa. México, 1996, pp. 222

Perello, Jorge, Pérez, Jaime (colaborador). *Fisiología de la comunicación oral*. Editorial científico/Médica. Barcelona, 1972, pp. 405

Reyes Alfonso, “*La Voz en la Radio*”, *Obras Completas*, Tomo IX, Ed. Fondo de Cultura Económica, pp 568

Ricci Bitti, Pio. E. Zani, Bruna. *La Comunicación como Proceso Social*, Ed. Grijalbo. México 1990, pp. 290

Rodero Antón, Emma. *Creación de programas de radio*. Ed. Síntesis, México, 2011, pp. 432

Romo, María Cristina. *Introducción al conocimiento y práctica de la radio*. Ed. Diana. México. 1994, pp. 120

Ruíz Obregoso Miguel Ángel, *Sugerencias para aprender a exponer en público*. Ed. Mitre. Lima, Perú, 2003, pp 278

Silva Torres, Perla Sayra. “*La locución en XHUPC 95.7 FM, el Politécnico en radio*”. Tesis. Facultad de Ciencias Política y Sociales. UNAM. 2015, pp. 66

“*Tlatoani, expresión literaria de los locutores de México*”, obra publicada por la Asociación Nacional de Locutores de México, A.C ., 1ª. Ed., México, D.F., 1975, pp 239

Tomatis, Alfred. *El oído y el lenguaje*. Ediciones Martínez Roca, S.A. Barcelona 1969, pp. 187

Valdés Silva, Gabriela. “*Características, técnicas y recursos del locutor de radio en cabina de frecuencia modulada en el 2014 en el D.F.*” Tesis. Facultad de Ciencias Política y Sociales. UNAM. 2014, PP. 122

Vilar, Josefina y otros. *El sonido de la radio. Ensayo teórico práctico sobre producción radiofónica*. UAM. Xochimilco, IMER, Plaza y Janes. México 1988, pp. 214

HEMEROGRAFÍA

Diario Oficial, Órgano del Gobierno Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos, México, D.F., lunes 26 de abril de 1926.

Diario Oficial de la Federación, Órgano del Gobierno Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos, México, D.F., 1° de enero de 1937.

Ley Federal de Radio y Televisión”, Publicada en el Diario Oficial de la Federación el martes 19 de enero de 1960, México, D.F., 1960

Periódico *UNO MÁS UNO*, México, D.F., 1992

Prieto Francisco, “*Radio y Cultura*”, ”, Fragmento del artículo tomado de la revista *Radio*, ol.1, N°1, de la Asociación de radiodifusores del D.F., A.C., México, D.F., 1996, pp. 27

Romo Cristina, “*La Radio, vigente en el umbral del siglo XXI*”, Fragmento del artículo tomado de la revista *Radio*, Vol.1, N°1, de la Asociación de radiodifusores del D.F., A.C., México, D.F., 1996, pp. 32

Toussaint Florence, “*Cómo suena la Radio*”, Fragmento del artículo tomado de la revista “*Información Ciencia y tecnología*”, CONACYT, N°89, México, D.F. 1984, p.p.39.

EJERCICIOS
PARA LA
RESPIRACIÓN

EJERCICIOS CON UNA ASPIRACIÓN

- 1.- En el arte teatral no hay trampas, todo es natural y justo, y un buen artista es el resultado lógico de un largo estudio basado en una larga paciencia. El querer ser artista es fácil, lo difícil es pedirle al arte lo que no puede dar, y más difícil aún es poder darle todo lo que suele pedir.
- 2.- Los alumnos de arte dramático no deben caer en la equivocación de suponer que los ejercicios de una sola aspiración son inútiles y que nada tienen que ver con la actuación. La amplitud de aliento y el saber respirar a tiempo, ayudan poderosamente a los actores a conservar su voz siempre fresca, sonora, lozana, clara, expresiva, armoniosa y convincente.
- 3.- La música tiene gran influencia en lo físico y en lo moral. Con la música se amansan los osos y hasta el asno baila al son de ciertos instrumentos. En el Oriente sufren los camellos largos y penosos viajes al halago de algunos sonos, cesados los cuales retardan su paso y a veces no quieren andar más.
- 4.- En Grecia, la época de la vendimia era esperada con verdadero afán y acabada la recolección, volvían a la ciudad los campesinos montados en los carros donde conducían la uva, adornándose la cabeza con pámpanos y hiedra, entonando canciones y moviendo gran algazara, al dirigirse de uno a otro carro las más chispeantes pullas y chanzas.
- 5.- La desaparición del teatro religioso popular en el pasado obedeció a motivos de diverso carácter: recordemos las órdenes severas de los preladados y de los reyes contra las representaciones teatrales que se habían transformado en espectáculos profanos y excesivamente nocivos por su procacidad.

- 6.- Los indígenas de América , o sea el conjunto de habitantes prehispánicos del continente, distaban mucho de ser la masa más o menos uniforme por su aspecto o por su cultura que tácitamente se suele admitir, según parece presuponer la incorrecta designación genérica de indios que les ha sido aplicada por ciertos historiadores.

- 7.- Entre los muchos misioneros distinguidos que vinieron a conquistar América religiosamente, debe recordarse con especialidad al virtuoso dominico Fray Bartolomé de las Casas, que fue un gran defensor de los indios. Se puede asegurar que a la sombra de su piedad, nacieron la paz y la civilización cristianas en el nuevo mundo.

- 8.- Terminó la cruenta contienda con el exterminio total de los valientes patriotas que, denodadamente, con valor espartano, fueron cayendo uno a uno, resistiendo hasta el último aliento, los embates furiosos de las fuerzas enemigas que, incontenibles, arrollaban y destruían cuanto encontraban a su paso.

- 9.- Se formaría un admirable breviario humano, que fuera eco de todas las desdichas y que respondiera a todas las angustias con sólo recoger las plegarias diseminadas en las tragedias griegas, desarrollándose con toda su grandeza, palpitan el carácter heroico, atormentado o impúdico de sus personajes.

- 10.- La cerámica primitiva es casi exclusivamente monocroma, con decoración incisa o producida por pastillaje. En las formas utilitarias predominan las ollas más o menos globulares, ya sean lisas, ya adornadas con puntos alargados o líneas de pulimento, mientras que en las de carácter ceremonial, son los platos y pucos con decoración incisa o adornos, lo que sobresale.

11.- De vez en cuando me siento filósofo y digo:

* Toda iniciativa de reconstrucción espiritual obedece a un imperativo que pugna por la integración personal. Existe en todos nosotros una convicción, un anhelo subconsciente que alimentan a ese imperativo para que seamos íntegramente humanos * ¿ Han entendido ustedes mi pensamiento ? ¡ Yo tampoco !

12.- Haciendo gala de su irónico ingenio y cáustica mordacidad, así burlábase Petronio del corrompido Nerón: * ¡Oh, divino y vesánico César, maravilloso engendro de la depravación, aborto encantador de la concupiscencia, monstruo exquisito de la impudicia ! ¡ Roba, pero no cantes ! ¡ Viola pero no versifiques ! ¡ Incendia, pero no declames ! ¡ Asesíname, pero no me ames !

13.- En una endeble, raquítico y desmañado aeróstato, solo, ayuno de toda precaución y sin ayuda alguna, el astronauta Asensio, ascendió a la estratosfera en una vacua y hueca pretensión de emular los triunfos alcanzados en aerodinámica, por sus antagónicos predecesores, en anteriores ocasiones.

14.- Disculpenme si en forma poco rectilínea, y siguiendo a presiones jerárquicas, me permito interrumpir sus cotidianas preocupaciones, para interpolar ante ustedes este enrevesado estudio unirespiratorio de lenguaje o léxico, esperanzado en que sea de su agrado, ya que ustedes saben gustar de las exquisiteces fraseológicas de las más selectas locuciones.

15.- Nuestro huraño e intratable paciente no puede ingerir, bajo ningún concepto, ese asqueroso y nauseabundo menjurje alioliacético-papináceo porque perjudicaría sus más vitales vísceras intestinales de una manera indubitable, y el resultado sería catastrófico, desastroso y hasta cataclísmico.

ANÁLISIS

DE LA VOZ

CLASIFICACIÓN DE LA VOZ

ANÁLISIS

TIMBRE (COLOR)

- A) **OPACO**
Denota pesimismo, frialdad racional, reserva, dolor, *introversión*.
- B) **BRILLANTE.**
Sugiere ingenuidad, optimismo, riqueza, expresión, presencia.

REGISTRO (TONO)

- A) **GRAVE (TÓRAX: PECHO, ABDOMEN)**
reflexión, introspección, monólogo interno.
- B) **MEDIO (BUCAL: GARGANTA)**
Sirve de transición, de modulación al grave o al agudo.
Cambios frecuentes de paso y transición en registros.
- C) **AGUDO (FACIAL: NARIZ)**
Timidez, alegría, inocencia, asombro, entusiasmo.

INTENSIDAD (VOLUMEN)

- A) **MURMULLO**
Timidez, intriga, intimidación, tristeza, rebeldía, pasiva.
- B) **VOZ MEDIA (transición, modulación)**
Indecisión, ánimo, cambios frecuentes de volumen.
- C) **VOZ PLENA**
Mando, exhibicionismo, *extroversión*, pasión, decisión.

VELOCIDAD

- A) **RAPIDEZ: PASIÓN, VEHEMENCIA O INCREPACIÓN**
Actividad, angustia, prisa, intranquilidad, decisión y apuro.
- B) **MODERADA: CONVERSACIONES, NARRACIONES, EXHORTACIONES**
Constancia, determinación, incommovible.
- C) **LENTITUD: SENTIMIENTOS MÍSTICOS**
Pasividad, pereza, indecisión, desinterés, calma, frecuentes pausas.

PRODUCCIÓN DE LA VOZ

El sonido empieza a formarse cuando el diafragma comprime los pulmones para inyectar aire en la tráquea. Sobre su parte posterior se localiza la laringe, ahí se encuentran las cuerdas vocales. Cuando el aire pasa por las cuerdas se producen vibraciones, sonidos que se articulan al llegar a la boca y debido a las posiciones de los labios y la lengua se convierten en palabras.

ESCUELAS DE ORATORIA

- | | |
|----------------|----------------------------|
| 1) CÁTEDRA | frío, analista, rutinario. |
| 2) CONFERENCIA | ecléctico |
| 3) POLÍTICA | doctrinaria |
| 4) OCASIONAL | mitin o asamblea |
| 5) POLÉMICA | jurisprudencia |

TEMA	INTENCIÓN
RELIGIÓN	MÍSTICA
POLÍTICA	EXCITATIVA
JURISPRUDENCIA	IMPRESIONISTA
DRAMÁTICA	LIGERA

Estilo al hablar: sabiduría, imaginación, ingenio, sentimiento.

Propósito del hablar:

***" Pensar como filósofo,
hablar como orador,
sentir como artista ".***

LECTURAS

Llorad, las gracias y los amorcillos,
y cuantos existen hombres amables
porque ha muerto el pájaro de mi amada.

(.....)

De mi amada el pájaro, la delicia,
al que ella quería más que a sus ojos,
pues él era dulce y - como su madre conoce a una niña -
la conocía

(.....)

Y ahora recorre el camino oscuro
de donde se dice que nadie vuelve.

(.....)

Pobrecillo pájaro. ¡Oh, desventura!

(.....)

Sed malditas, malas sombras de Orco,
de todo lo bello devoradores
que tan bello pájaro me quitásteis.

(.....)

Con llanto, por culpa tuya, enrojecen
los ojuelos túrgidos de mi amada

(.....)

CAYO VALERIO CATULO

INTENCIONES

ODIO

TRISTEZA

LASTIMA

REPROCHE

PESISMISMO

TERNURA

***EJERCICIOS PARA
LA DICCIÓN***

TRABALENGUAS

N U M E R O D E E J E R C I C I O	G R A D O D E	L E C T U R A	L E C T U R A	R A P I D A
				CANSADAS, CARGADAS, RAPADAS MARCHABAN LAS CHAVAS; CALLADAS, CALMADAS, BANDADAS DE GATAS LAS RATAS CAZABAN; LAS RANAS CANTABAN LLAMABAN, SALTABAN Y AL SALTAR SANABAN DE SI MAL ASTRAL
1	I	8	6	
2	I	10	8	EN LA MAÑANA, LA MAMA DE ANA ZAVALA VA A LA PLAZA A CAMBIAR CASCARAS DE NARANJA POR MANZANAS, BANANAS, PATATAS Y CALABAZAS, PARA LAVARLAS, APLASTARLAS, AMARRARLAS, EMPACARLAS, CARGARLAS Y MANDARLAS A CANADÁ.
3	I	7	5	QUE EL BEBE CESE DE BEBER LECHE FRENTE A LA TELE, QUE BESE EL PELELE, QUE ME DE ESE EJE QUE LE DEJE, Y QUE SE ENTERE DE LO QUE PENSE.
4	II	7	5	MIMI Y LILI QUISIERON VIVIR EN EL MISSISSIPI SIN LIMITE VIL MILITAR NI CIVIL, SIN MINIBIKINIS NI CÍNICOS HIPPIES, SIN BILIS VISIBLES NI TINTE VIRIL.
5	III	9	7	EL MUY TUMULTUOSO FRUFRÚ DEL CUCURUCHO DE URUCHURTU, UN GUTURAL ZULÚ DEL SUR, SUCUMBIÓ ANTE EL MUY USUAL SUSURRO DE LAS BURBUJAS DE PÚRPURA DEL TUL DE LULU.
6	I	7	5	COCO ROMO CONTÓ LOS POTROS Y LOS TOROS DEL SOTO, EL MORO TONGO COGIÓ LOS POTROS, TOMO LOS TOROS, Y SOLO POR SUS LLOROS SE LOS CONDONO.

PRONUNCIACION DE "M"

- 7 | 1 | 7 | 6 MEMO MEDINA MIMABA MELOSAMENTE
AL MININO DE SU MAMA MANUELA,
MIENTRAS MODESTO, MUCHACHO
MORENO, REMONTABA LAS CUMBRES
A LOMO DE MULA COMIENDO Y MASCANDO.
- 8 | 1 | 7 | 6 MELESIO MORENO MANDABA MONEDAS,
MANOLO MORALES MATABA MOSQUITOS,
Y AMPARO MENDOZA TOMABA EMPANADAS-
DAS CON MARY SU HERMANA EN EL MEZQUITAL.

PRONUNCIACIÓN DE "N"

- 9 | 1 | 7 | 6 NACÍO NORMAL LA NENA NINA,
ANUNCIO NOTORIAMENTE LA NANA
EN UN INSTANTE ANGUSTIOSO,
AUNQUE NUNCA NECESITARA
ENUNCIAR NI PONDERAR
ANSIOSAMENTE TAN INTERESANTE
NUEVA.
- 10 | 1 | 9 | 7 NADIE NOTA NUNCA QUE NO
NECESARIAMENTE SE ENTIENDE
LA NOCION DE NACIÓN, AUNQUE
CONTINUAMENTE SE TENGAN TENDENCIAS
A ENDEREZAR ENDECHAS NATURALES A
LA NACIÓN DE SU NACIMIENTO.
- 11 | 1 | 7 | 5 GERMAN EL MATÓN YENDO EN SU
CAMIÓN CAMINO A BELÉN, SE LE
DIO UN CERRON SIN TENER BUEN
FIN AL PANZÓN DON JUAN SEGÚN
RELACIÓN DE JOAQUIN CANCUN.

PRONUNCIACIÓN DE "L"

- 12 | 1 | 8 | 6 CON DOLOROSAS LOCIONES SE LOGRO
CALMAR LAS MALDADES LOCAS DE
LUCHA Y LUCIA QUE LUCÍAN LOS
VELOS Y LAS LARGAS COLAS DE
LÓBREGAS TELAS LUENGAS Y
LUCTUOSAS.

13 III 10 9 ESE LOLO ES UN LELO, LE DIJO LA
LOLA A DON LALO, PERO DON LALO
LE DIJO A LA LOLA: NO, LOLA,
ESE LOLO NO ES LELO, ES UN
LILA. ¿ ES UN LILA, DON LALO,
ESE LOLO EN VEZ DE SER LELO?
SI, LOLA ES UN LILA Y NO UN
LELO ESE LOLO, LE DIJO DON
LALO A LA LOLA.

14 II 5 4 LA PIEL DEL JOVIAL MANUEL,
SIEMPRE FIEL A LA LEY LOCAL,
LUCE TAL, CUAL LA MIEL DE
UN PANAL SINGULAR

PRONUNCIACIÓN DE "R"

15 I 5 4 ERRE CON ERRE CIGARRO, ERRE CON
ERRE BARRIL, RÁPIDAS CORREN Y
RUEDAN LAS RÁPIDAS RUEDAS DEL
FERROCARRIL.

16 II 5 4 UN RUIN RELATO RETORCIDAMENTE
REDACTADO REPLICA EL RETORNO RETRO-
GRADO DEL REBELDE RAMIRO RAMI-
REZ RAMOS. RATIFICANDO LA RE-
FORMA REVOLUCIONARIA DE SU
RUTILANTE RUTA REPUBLICANA.

17 IV 10 8 RECIA LA RAJADA RUEDA, RUEDA
RUGIENDO RUDAMENTE RAUDA;
RAUDA RUEDA RUGIENDO RUDAMENTE
LA RAJADA RUEDA. RUEDA RAUDA,
RECIA RUEDA, RAUDA RECIAMENTE
RUEDA, RUEDA RECIA, RAUDA
RUEDA, RUGIENTE, RAJADA
RUEDA.

18 III 6 5 SEÑOR QUE CALOR, SIN PAR,
RENDIDOR, QUE POR DAR COLOR
DE SABOR LOCAL, PROVOCA UN
HEDOR DE PURO SUDOR. SEÑOR,
QUE CALOR.

19 II 6 5 **PRONUNCIACIÓN DE "S"**

NO CESA DE SISAR LA ZONZA ZITA
Y SU SOSO CESE SUSY SUSURRA;
SUSY SUSURRA EL SOSO CESE
DE ZITA QUE NO CESA DE SISAR.

20 II 5 4 SACIANDO SUS ANSIAS SINCERAS
DE SUSTOS, SUSANA AZUZABA EN
EL SÉSAMO SANTO AL SUCIO ASESINO
DEL ZURDO ZOZAYA.

21 IV 9 8 EN UN SANTIAMÉN OS SANTIQUASTEIS
LOS SEIS, ¿QUIENES SOIS LOS SEIS?
LOS SEIS SOIS SEIS SAINETEROS
SUCIOS QUE OSÁIS SACIAR VUESTRA
SEVICIA ZAHIRIENDO A QUIENES A
SU VEZ NO OSAN ZAHERIROS. ESO ES
LO QUE SOLO SOIS LOS SEIS.

PRONUNCIACIÓN DE "J"

22 II 7 6 JAMAS JUNTAS A JINETES CON LOS
JÓVENES GERMÁNICOS, NI GENERES
GERMICIDAS NI CONGELES GELATINAS
NI AJUSTICIES A JURISTAS EN SUS
JUNTAS JUDICIALES

23 IV 12 10 JULIAN JIMENEZ JARDIEL, JOVEN JACOBINO,
JAVIER JUAREZ JUNCO, JAROCJO JARANERO,
Y JUAN JOSÉ JOVELLANOS JACTANCIOSO
JESUITA, JINETEABAN JOVIALES.
JINETEABA JUAN JOSÉ JOVELLANOS
JOROBADO JUMENTO, JUNCAL JAMELGO
JINETEABA JULIAN JIMENEZ JARDIEL,
Y JARIFA JACA JAVIER JUAREZ JUNCO
JINETEABA.

PRONUNCIACIÓN DE "B"

24 I 6 5 BONITAS BOBINAS, BABEROS, BOLILLOS,
BARATOS BOTINES VENANCIO VENDÍA.
BESABA BEBITAS, BALEABA VALIENTES,
BOTABA BARQUITOS Y BIEN NAVEGABA.

- 25 I 6 5 QUE BOBA ES LA BABIECA QUE BESA
A BARTOLO, INVITA A BASILIO Y BAILA
BOLEROS BUSCANDO A SU ABUELO, Y ALABA
LAS BRONCAS DEL BUEN BERNABE.

PRONUNCIACIÓN DE "P"

- 26 I 7 6 EN EL PERAL DE PEDRO APARECIERON
POCAS PERAS PORQUE LOS PERROS
PUDIERON PESCARLAS A PESAR DE LAS
PEDRADAS QUE CON POCA PUNTERÍA LES
PROPINABA PACO.

- 27 II 10 9 PARA PONER PÁLIDOS LOS PULCROS
PÁRPADOS DE PEPITA, PÓNGANSE
PASTELES PÚTRIDOS EN PÉRFIDOS
PAPELES IMPOLUTOS. PÓNGANSE
EN IMPOLUTOS PAPELES PÉRFIDOS
PASTELES PÚTRIDOS PARA LOS PÁRPADOS
PULCROS DE PEPITA PALIDECER PERMA-
NENTE Y PROPIAMENTE.

PRONUNCIACIÓN DE "D"

- 28 I 6 5 ¿DONDE DEJO DON DIEGO DOMINGUEZ
LOS DÓLARES QUE LOS DAMNIFICADOS
LE DIERON DURANTE LA DURA DEFENSA
DE SUS DOLOROSAS Y ARDUAS DILIGENCIAS?
- 29 I 7 6 DICEN QUE DAN DOCE DOCENAS DE DULCES
DONDE DAR DEBIERAN DIEZ DISCOS DORADOS.
SI DONDE DEBIERAN DAR DISCOS DORADOS
DAN DULCES O DONAS, LAS DUDAS DUPLICAN
CON DONES MAL DADOS.

PRONUNCIACIÓN DE "T"

- 30 II 12 10 EL TENIENTE TOMAS TELLEZ INTENTA
LA TOMA DE TANCITARO, CONTENTO DE
TENER TANTOS TROPIEZOS QUE ATRAVESAR
Y TIEMPO TOTAL PARA INTENTARLO. TANTO
QUE TRATA DE TUMBAR LOS TERRAPLENES,
ATAJANDO LOS INTENTOS DEL TERRIBLE
ENTRAMPADOR DEL TLALTOCAN QUE HA
TRAMADO TANTAS TRAMPAS EN TANCITARO.

- 31 II 8 6 AL TRAUMATOLOGO TECLO PREGUNTO TITO TANCREDO: ¿QUE ES UN TRAUMATISMO, TECLO? ¿TRAUMATISMO? PUES LO MISMO QUE TRAUMATOSIS, TANCREDO. CONTESTO AL TONTITO TITO EL TRAUMATOLOGO TECLO.

PRONUNCIACIÓN DE "F"

- 32 II 9 8 FERNAN FERNANDO FERNÁNDEZ FUNCIONARIO FILÁNTRPO, FACILITO EL FUNCIONAMIENTO DE LA FABRICA DE FILIGRANAS DE FIERRO FIRMANDO UN FINANCIAMIENTO CON FINALIDAD DE FACILITAR LA FIRME FRATERNIDAD DE LOS FABRICANTES.
- 33 III 8 7 SE FUNDIÓ EL FAMOSO FOCO FABRICADO EN FRANCIA PORQUE FALLO LA FUENTE DE INFLUENCIA QUE FABRICABA EL FLUIDO Y FINALMENTE FALLECIERON DE FRÍO, LAS FOCAS QUE FULGURABAN EN EL FIRMAMENTO.

PRONUNCIACIÓN DE "CH"

- 34 II 7 6 UN CHOFER CHILENO SE ECHO A CHILLAR POR EL CHUJEFO CHANCHULLO AL ESCUCHAR QUE LUCHO IBA A LUCHAR PARA ECHAR CHALECOS, COSECHAR CHORIZOS Y CHORREAR CHILES.
- 35 III 8 6 MARICHU MORQUECHO, CHOCHA MOCHA Y DUCHA, POR SU CHACHA NICHÁ LUCHA COMO UN MACHO COMO UN MACHO LUCHA, DUCHA, MOCHA Y CHOCHA, POR NICHÁ SU CHACHA MARICHU MORQUECHO.

PRONUNCIACIÓN DE "G"

- 36 I 7 6 GUILLERMO GUTIÉRREZ, ANTIGUO GUERRERO, ENTREGA GALLINAS GORDAS Y GALANAS. SON GANGAS, SON GALAS QUE LUEGO EN EL FUEGO GOTEARAN SU GRASA GRAZNANDO DE GOZO.

- 37 I 7 5 GUSTAVO GODINEZ CASTIGA A SU GATO GRITANDO
GROSERO, Y EL GÜERO GARITA GOZOSO LO ENGAÑA
LOGRANDO CON GUASA SE ALEGRE SU AMIGO GODINEZ
GUSTAVO.

PRONUNCIACIÓN DE "K"

- 38 II 4 3 YO POCO COCO COMPRO PORQUE
POCO COCO COMO, SI MAS COCO
COMIERA, MAS COCO COMPRARA.
- 39 III 9 7 EN AMECAMECA UN MICO AL ACADÉMICO
MECO, BABIECA, ENTECO Y CADUCO, UN
MACUCO CACO SACA. UN MACUCO CACO
SACA AL ACADÉMICO MECO, CADUCO,
ENTERO Y BABIECA, UN MICO EN
AMECAMECA.
- 40 III 9 7 LA CARNE SE QUEMA, CARMEN,
CARMEN, SE QUEMA LA CARNE.
¿ TU COMO COMES LA CARNE ?
¿ LA COMES QUEMADA O CRUDA ?
¿ QUE COMO COMO LA CARNE ?
¿ COMO QUIERES QUE LA COMA ?
COMO SIN QUEMAR LA CARNE Y
TAMBIÉN CRUDA LA COMO.
- 41 IV 13 11 CATALINA CANTARINA, CATALINA
ENCANTADORA, CANTA CATALINA,
CANTA, QUE CUANDO CANTAS ME
ENCANTAS, Y QUE TU CÁNTICO CUENTE
UN CUENTO QUE A MI ME ENCANTA.
¿ QUE CÁNTICO CANTARAS, CATALINA
CANTARINA ? CANTA UN CANTO QUE
ME ENCANTE, QUE ME ENCANTE CUANDO
CANTES CATALINA ENCANTADORA. ¿ QUE
CÁNTICO CANTARAS ?

PRONUNCIACIÓN DE "LL"

- 42 I 6 5 QUE VAYA A CABALLO BOLLULLO BAYANO
CON BAYO LAVALLE A BAYONA, Y NO VAYA
A BAYONA A CABALLO SIN BAYO LAVALLE
BOLLULLO BALLANO.

- 43 III 10 8 EN TLAPACOYA TAFOYA ARMOLE UNA BULLA
A MOYA PORQUE MOYA EN TLAPACOYA
ROBOLE UN GALLO A TAFOYA. Y YO VOY A
TLAPACOYA A VER DE TAFOYA EL GALLO,
PARA QUE MOYA NO VAYA POR EL GALLO
DE TAFOYA A ARMAR BULLA EN TLAPACOYA.

PRONUNCIACIÓN DE "Ñ"

- 44 III 9 7 EN ESTE AÑO, EL NIÑO NUÑEZ ENGAÑO
AL ÑOÑO NOREÑA CON LA PIÑATA DE
ANTAÑO, CUANDO EL ÑAÑIGO CORUÑA
ENCAÑONANDO EL REBAÑO, EN LA CAÑADA,
CON SAÑA, LO ENSEÑABA A CORTAR CAÑA.
- 45 IV 10 8 HUBO GRAN RIÑA EN ESPAÑA ENTRE EL
QUE CIÑE EL ARMIÑO POR SU RAPIÑA Y
SU HAZAÑA Y PENUÑURI, EL BUEN NIÑO
QUE CON SU LEÑO Y SU CAÑA, AL BAÑARSE
EN EL RIO MIÑO, EN LA MAÑANA, SIN MAÑA ÑORAMENTE CIÑO UN
GUIÑO.

COMBINACIONES DIFÍCILES

- 46 III 6 5 TOCAR EL GÜIRO A EULALIO EL GÜERO
EN EL AÉREO EMPÍREO OIRÍAIS SI EL
HIELO AÉREO LA AUDICIÓN AUGURARA.
- 47 III 6 5 LENGUAS LUENGAS CORREN LEGUAS,
LUEGO LA LUENGA LENGUA DEL LEGO
LEGUAS LUENGAS RECORRE.

ATAQUES FUERTES Y SUAVES

- 48 IV 7 6 ¿ CONIMA Y COLIMA COLINDAN CON LIMA ?
NI COLIMA COLINDA CON LIMA NI COLINDA
CON LIMA CONIMA. ¿PERO SI COLINDAN
CONIMA Y COLIMA ? TAMPOCO COLIMA Y
CONIMA COLINDAN.
- 49 II 5 4 SI SANSON NO SAZONA SU SALSA CON SAL
LE SALE SOSA. LE SALE SOSA SU SALSA
A SANSON SI LA SAZONA SIN SAL.

- 50 V 12 10 SOBRE LA GIBA GIGANTE DE LA JARIFA
 JIRAFÁ, JIMENA LA JACARERA, LA GITANA
 JARANERA, JUBILOSA JUGUETEABA GORJEANDO
 LA JÁCARA JAMANDO LA JICAMA, JUERGUEANDO
 LA JÍCARA, JALANDO LA JÁQUIMA, JALABA,
 GORJEABA, JUERGUEABA, JAMABA, JÁQUIMA,
 JÍCARA, JÁCARA Y JICAMA.
- 51 III 7 6 OJALÁ ESAS LAJAS ALEJASES ALEJO.
 OJALÁ ALEJASES ALEJO LEJOS ESAS LAJAS.
 LAS LAJAS ALEJA ALEJO. ALEJO ALEJA LAS
 LAJAS, LAS LAJAS OJALÁ ALEJASES ALEJO.
- 52 III 8 7 BABEABA LA PAVA PAPANDO PAPELES,
 Y VAPORIZABAN LOS PELOS Y EL VELO,
 VELABA LA PAVA, PELABA LA BABA, Y
 PROBABLES BROTES DE PLENA POBREZA
 LA PAVA PAPABA, PAPELES BABEANDO.
- 53 III 9 8 MIENTRAS HERODOTO DITIRAMBOS DICTE
 TENDIENDO EN DETALLE TODITOS LOS
 DATOS, IMPORTA UN ARDITE LA DOTE
 DE TAIDE SI DANTE EN SU TIENDA
 DETONANTES VENDE.
- 54 III 9 8 UN CARGUERO CARGADO DE COGULLAS Y DE
 TOGAS GUIADO POR GUMERSINDO CANDONGA,
 GANÓ CUANTAS GALAS TOCABAN AL CACIQUE
 GOMOSO QUE GOTEANDO GRASA BAILABA
 CONGA ANTE LOS CUATRO GATOS DEL
 AGUERDIDO CONTRARIO.
- 55 IV 10 8 ILLANES BELLIDO, EN NIÑO CALLADO,
 LLORO POR EL DAÑO DEL PAÑO SELLADO
 Y AÑADIÓ LA FALLA DE REÑIR POR ELLO
 CON LLATA EL CUÑADO, QUIEN CON LA
 BOTELLA HIZO CIERTA SEÑA, LLAMÁNDOLO
 AL LLANO DESDE AQUELLA PEÑA.
- 56 III 7 5 AHÍTA DE YANTAR YACE LA HIENA ENTRE
 HIERBAS Y HIELOS EN EL TERMO, OLIENDO
 A YODO Y AÑORANDO EL HIERRO QUE A LA
 YEGUA MARCARA ENTRE LAS HIEDRAS.

□

SILABAS SEMEJANTES

- 57 II 5 6 CUANDO CUENTES CUENTOS CUENTA
CUANTOS CUENTOS CUENTAS.
CUENTA CUANTOS CUENTOS CUENTAS
CUANDO CUENTOS CUENTES.
- 58 IV 5 4 QUE COL COLOSAL COLOCO EL LOCO AQUEL
EN AQUEL LOCAL, QUE COLOSAL COL COLOCO
EN EL LOCAL AQUEL AQUEL LOCO.
- 59 IV 10 9 EN EL YERMO LLANO LLUEVE LLANTO,
EN EL LLANO YERTO LLANTO LLUEVE,
LLORANDO YO LLAME, LLAME LLORANDO
Y LA LLUVIA LLENO YERTAS LLANURAS.
LLANTO LLUEVE SOBRE EL LLANO YERTO,
LLUEVE LLANTO SOBRE EL YERMO LLANO.
Y NO LO LLAMO YA, YO YA NO LLORO.
- 60 IV 12 10 ¿ CAÑAMONES VENDE LA CARACOLERA
Y VENDE CAMARONES LA MACARRONERA ?
¿ CARACOLES VENDE LA CAÑAMONERA
Y VENDE MACARRONES LA CAMARONERA ?
VENDE MACARRONES LA MACARRONERA,
CAÑAMOS VENDE LA CAÑAMONERA,
VENDE CAMARONES LA CAMARONERA,
CARACOLES VENDE LA CARACOLERA.
- 61 IV 10 8 QUIEBRA PIEDRA, PIEDRA QUIEBRA
EN LA QUEBRADA DE PUEBLA EL
PICAPEDRERO PLIEGO, Y AL QUEBRAR
PLIEGO LA PIEDRA EN LA QUEBRADA
DE PUEBLA PIERDE PIEDRA, PIEDRA
PIERDE EN LA QUEBRADA DE PUEBLA
EL PICAPEDRERO PLIEGO.
- 62 IV 14 12 ESTABA ESTIBANDO ESTEBAN JUNTO CON
JUNCO Y JUNQUERA CIERTOS CESTOS
DE CESTONA QUE ESTABAN DESESTIBADOS,
Y JUNCO LE DIJO A ESTEBAN: DEJA A
JUNQUERA QUE ESTIBE. PERO ESTEBAN
DIJO A JUNCO: NO ES JUSTO, JUNCO,
NO ES JUSTO, SI ESTOS CESTOS DE
CESTONA DESESTIBADOS ESTABAN, ESTEBAN,
JUNQUERA Y JUNCO JUNTOS ES JUSTO QUE
ESTIBEN.
- 63 II 3 2 LA TUNA EN EL TÚNEL ESTABA TIRADA,
TIRADA EN EL TÚNEL ESTABA LA TUNA.

- 64 III 9 8 EL TOMATERO MATUTE MATO AL MATUTERO MOTA, PORQUE MCTA EL MATUTERO TOMO DE SU TOMATERA UN TOMATE Y COMO NOTO MATUTE QUE UN TOMATE TOMO MOTA, POR ESO, POR UN TOMATE MATO A MOTA EL MATUTERO EL TOMATERO MATUTE.
- 65 III 9 8 TRATE DE DARLE A ATILANO LA TILA QUE TOMA ATILA, Y ATILANO DIJO: NO, TOMATE LA TILA TU, PORQUE ME TEMO NO ATINC COMO LA TILA SE TOMA. Y SI LA TILA ATILANO COMO SE TOMA NO ATINA Y TEME COMO SE TOMA, ME TOMARE YO LA TILA, LA TILA QUE ATILA NO TOMA QUE ATILANO NO TOMO.
- 66 IV 14 12 MI DORA ADORADA, DIME SI DEVERAS HEREDAS LAS ERAS QUE A VERA Y A LARA LES DEJARA ADELA. Y SI NO HEREDARAS DE VERAS LAS ERAS, LAS ERAS DORADAS, MI ADORADA DORA, QUE A LARA Y A VERA LES DEJARA ADELA, DEVERAS DEBIERAS DEJAR QUE HEREDARAN A VERA Y A LARA LAS ERAS DORADAS QUE ADELA DEJARA, MI ADORADA DORA.
- 67 III 6 4 MUCHA MULA CUCHA, MUCHA CUCHA MULA TIENE LA CHAMULA CHUCHA, CHUCHA LA CHAMULA TIENE MUCHA MULA CUCHA, MUCHA CUCHA MULA.

COMBINACIÓN S - R

- 68 IV 5 4 DOS RATAS, TRES RATONES Y SEIS ROBOTS SON LOS RAROS RESTOS RESCATADOS RECIENTEMENTE.

ATAQUES SONIDOS K-R, K-L

- 69 IV 11 9 ¿ QUE CREES QUE ES UN CRESO, CLETO ? ¿ UN QUESO DE CREMA CRASA ? ¿ CREES CRESPO CLETO QUE EL QUESO DE CREMA CRASA SE CRECE ? CRESO NO ES QUESO,; CRETINO, CREEME, CRESPO CLETO, CRÉEME. CRESO ES UN CRASO QUE COME QUESO CREMA QUE NO CRECE.

SONIDOS FL-FR

- 70 III 5 4 CANTINFLAS FROTA CON FRANELA SU FRASCO FLAMENCO, CON FRANELA CANTINFLAS FROTA SU FLAMENCO FRASCO.
- 71 IV 9 7 DE FLORA EN EL FREGADERO, EL FLACO FLORERO FRAGO FRIEGA Y FLOTA, FROTA Y JUEGA, JUEGA Y FROTA, FLOTA Y FRIEGA EL FLACO FLORERO FRAGO, DE FLORA EN EL FREGADERO.

SONIDOS BL-BR

- 72 V 9 8 BLANDOS BRAZOS BLANDE BRANDO, BRANDO BLANDOS BRAZOS BLANDE, BLANDOS BRAZOS BLANDE BRANDO, BRANDO BLANDOS BRAZOS BLANDE, BLANDOS BRAZOS BLANDE BRANDO, BRANDO BLANDOS BRAZOS BLANDE.

SONIDOS BL - KL

- 73 II 4 3 PABLITO CLAVO UN CLAVITO EN LA CALVA DE UN CALVITO, EN LA CALVA DE UN CALVITO PABLITO CLAVO UN CLAVITO.

ATAQUE P-PL

- 74 III 8 6 ES TAN PLENA ESTA MI PENA Y ES TAN PLENO MI PENAR, QUE PLUGO A DIOS NO LE PLAGUE DE PLENO EN EL EPIPLON Y DE PLANO SE LO PLIEGUE... HE DICHO PLAGUE Y ES PEGUE, Y DIJE PLUGO Y ES PLEGUE.
- 75 IV 9 7 PAMPLINOSO PEPE PEPLO, UNA PLEPA PAMPLONICA DE PLOMO PLEGO UN PAPEL, SI, PEPE PEPLO, LA PLEPA ESA PAMPLONICA PLEPA, EL PAPEL PLEGO DE PLOMO, PEPE PEPLO PAMPLINOSO.

ATAQUE F-FR

- 76 V 13 11 FRENTE A LA FUENTE DE ENFRENTE
LA FRENTE FUENSANTA FRUNCE,
FUENSANTA FRUNCE LA FRENTE
FRENTE A LA FUENTE DE ENFRENTE.
¿LA FRUNCE O FINGE FRUNCIRLA?
¿FINGIR FUENSANTA FRUNCIR?
FUENSANTA NO FINGE, FRUNCE.
LA FRENTE FRUNCE FUENSANTA.
FRUNCE FUENSANTA LA FRENTE
FRENTE A LA FUENTE DE ENFRENTE.

ATAQUE T-TR

- 77 IV 5 4 TRASTABILLANDO TRAS ELLA TROCAR
TRES TRASTOS TRATO TRAS ELLA
TRASTABILLANDO TRASTOS TRES
TRASTABILLO.
- 78 V 11 9 SOBRE EL TRIPLE TRAPECIO
DE TRIPOLI TRABAJABAN
TRIGONOMETRICAMENTE TRASTOCADOS
TRES TRIUNVIROS TROGLODITAS
TROPEZANDO ATRIBULADOS CON EL
TRÍPODE TRICLINO Y OTROS TRASTOS
TRITURADOS POR EL TREMEMDO
TETRARCA TRAPENSE.
- 79 V 6 5 EN TRES TRASTOS TROZADOS,
TRES TRISTES TIGRES TRIGO
TRILLADO TRAGABAN. TIGRE TRAS
TIGRE, TIGRE TRAS TIGRE, TIGRE
TRAS TIGRE.

IDIOMAS

ALEMAN: PRONUNCIACION

VOCALES		EJEMPLOS:	PRONUNCIACIÓN
A	Parecido al de la "A" española.	Ware (Mercancía) Mann (hombre)	Vare Man
E	Parecido al de la "E" española.	Reden (hablar) Bett (Cama)	Reden Bet
E	Muda después de la vocal "i"	Liebe (amor)	Libe
I	Parecido al de la "I" española.	Bin (soy) In (en) mit (con)	Bin In Mit
O	Parecido al de la "O" española	Loben (alabar) Kommen (venir)	Loben Komen
U	Parecido al de la "U" española	Buch (libro) Mutter (madre)	Buj Muter
Y	En alemán esta consonante es vocal y se pronuncia como la "i"	Rhythmus (ritmo) Physik (física)	Ritmus Fisic
VOCALES MODIFICADAS		EJEMPLOS:	PRONUNCIACION
Ä	Parecido al de la "E" española	Käse (queso) Marz (marzo)	Kese Mer
Ö	No existe en español. Coloque los labios para decir "O" y diga "E". Como la eu o oeu en francés.	Zwölf (doce) Können (poder)	Sveif Kenen
Ü	Este sonido no existe en español. Coloque los labios para decir U y sin moverlos pronuncie I. Es equivalente a la U francesa. Usaremos la clave IU para indicar este sonido.	Fühlen (sentir) Küste (costa)	Fiulen Kiuste

NOTA: No pronunciar este sonido como YU.

VOCALES		EJEMPLOS:	PRONUNCIACION FIGURADA
AI - EI	Parecido de la "AI" como en "fraile"	Arbeit (trabajo)	Arbait Mai
AU	Parecido al de la "AU" española como en "pausa"	Maus (ratón)	Maus
ÄU - EU	Parecido a la combinación "OI" española.	Mause (ratones) Leuie (gente)	Moise Loite
IE	Se pronuncia solo la I; la E es muda (ver pronunciación vocal "E")	Liebe (amar)	Libe
CONSONANTES:		EJEMPLOS:	PRONUNCIACION
B	Parecido al de la "B" española pero más fuerte. Al final de una palabra suena "P"	Beten (rezar) Halb (mitad)	Beten jalp
C	Parecido al de la "C" española cuando precede a las vocales "A", "O", "U" suena como "TS" delante de "E", "A", "I".	Controlle (control) Cäsar (cesar)	Controle Tsesar
CH	Parecido al de la "J" española	Buch (libro) Storch (cigüeña) Ich (yo)	Buj Storj Ij
D	Parecido al de la "D" española. Al final de la palabra suena como "T"	Rede (discurso) Bund (alianza)	Rede Bunt
F	Parecido al de la "F" española	Feder (pluma)	Feder
G, GH	Parecido al de la combinación "gue" española.	Geld (dinero) König (rey) Berg (montaña)	Guelt Kening Berg
H	Parecido al de la "J" española pero más fuerte. Es muda cuando está colocada después de una vocal y antes de una consonante	Haben (tener) Bahnhof (estación de tren) mahl (comida)	Jaben Banjof Maal
J	Parecido al de la "Y" española como en "baya".	Jahr (año) Ja (sí) Jung (joven)	Yaar Ya Yung
K	Parecido al de la "K" en español	Komen (venir)	Komen
L	Parecido al de la "L" española. La doble "L" se pronuncia como una sola.	Lieben (amar) Müller (molinero)	Liben Miuler

M,N,P	Parecido al de la "M" "N" Y "P" españolas.	Mutter (madre) Nun (ahora) Preis (precio)	Muter Nun Prais
PH	Parecido al de la "F" española.	Telephon (telefono)	Telefon
QU	Parecido al de la "K" en español.	Quelle (manantial)	Kele
R	Parecido al de la "R" española pero más gutural.	Rede (discurso)	Rede
S	Parecido al de la "S" española; al comienzo de palabra delante de "P" y "T" suena como "SH"	Loss (perdida) Sonne (sol) Strasse (calle) Spazieren (pasear)	Los Sone Shtrase Shpatsieren
SCH	Se pronuncia como SH (como cuando queremos silencio pero más duro)	Schule (escuela)	Shule
T	Parecido al de la "T" española	Tochter (hija)	Tojter
V	Parecido al de la "F" española (pero labiodental).	Vater (padre)	Fater
W	Como V labiodental (parecido al de la V francesa o inglesa)	Wien (Viena)	Vin
X	Parecido al de la combinación "KS"	Hexe (bruja)	Jekse)
Z	Parecido al de la combinación "TZ"	Xeit (tiempo)	Tzait

PERSONAJES ALEMANES

CIENTIFICOS

Emil von Behring	1854-1917
Sigmund Freud	1856-1939
Alexander von Humboldt	1769-1859
Robert Koch	1843-1910
Gregor Mendel	1822-1884

ESCRITORES

Bertolt Brecht	1898-1956
Wolfgang Goethe	1749-1832
Heinrich Heine	1797-1856
Thomas Mann	1875-1955
Friedrich Schiller	1759-1805

FILOSOFOS

Johann Fichte	1762-1814
Friedrich Hegel	1770-1831
Martin Heidegger	1889-1976
Karl Jaspers	1883-1969
Immanuel Kant	1724-1804
Wilhelm Leibniz	1646-1716
Herbert Marcuse	1898-1979
Friedrich Nietzsche	1844-1900
Max Scheler	1874-1928
Friedrich Shelling	1775-1854
Arthur Schopenhauer	1788-1860
Oswald Spengler	1880-1936

INVENTORES

Karl Benz	1844-1929
Emile Berliner	1851-1929
Robert Bunsen	1811-1899
Gottlieb Daimler	1834-1900
Gabriel Fahrenheit	1686-1736
Wernher von Braun	1912-1977
Johannes Gutenberg	1394-1468
Ottmar Mergenthaler	1854-1899
Ferdinand Graf von Zeppelin	1838-1917

MUSICOS

Johann Sabastian Bach	1685-1750
Ludwig von Beethoven	1770-1827
Johannes Brahms	1833-1897
Anton Bruckner	1824-1896
Christoph Gluck	1714-1787
George Frederick Handel	1685-1759
Joseph Haydn	1732-1809
Paul Hindemith	1895-1963
Felix Mendelsson	1809-1847

Wolfgang Amadeus Mozart	1756-1791
Jacques Offenbach	1819-1880
Arnold Schönberg	1874-1951
Franz Schubert	1797-1828
Robert Schuman	1810-1856
Johann Strauss	1825-1899
Richard Strauss	1864-1949
Georg-Philipp Telemann	1681-1767
Richard Wagner	1813-1883
Carl Maria vonWeber	1786-1826

PINTORES

Alberto Durero	1471-1528
Max Ernst	1891-1976
Hans Holbein	1497-1543
Paul Rubens	1577-1640
Anthony Van Dyck	1599-1641

FRANCES

VOCALES	SONIDOS	EJEMPLOS:	PRONUNCIACION
A	Sonido corto	Patte (pata) Ma (mi)	Pát Má
À	Sonido largo y profundo	Âme (alma) Âne (asno)	Aamm Aann
E	Gutural: sonido de "E" más corto que en español (con boca como para pronunciar "O").	Je (yo) Petit (pequeño)	Je Petí
E	Si se encuentra al final de la palabra es muda. En cambio debe recalcarse la consonante que la precede.	Petite (pequeña) Francoise (Francisca) Alice (Alicia)	Petit Fransuaz Alis
E	Con el acento agudo (´) tiene un sonido corto (como la "E" española) se pronuncia al final de la palabra.	Volonté (voluntad) Météore (meteoro)	Volonté Meteogr
E E	Con el acento grave (`) cunflejo (^) tiene un sonido abierto y largo como entre la "E" y la "A" españolas.	Pere (padre) Frere (hermano) Fenêtre (ventana)	Pegr Fgr Egr Fenetgr
I	Cerrado	Image (imagen)	Imall
I	Abierto	Fit (hizo) Paris	Fi Parí
I E U	Generalmente antes de "N" se pronuncian casi como "A" española. La combinación es sumamente nasal y la indicaremos así: N	Chopin (apellido) Penser (pensar) Un (uno)	Shopán Pansé An
O	Como la "O" española	Carotte (zanahoria) Nord (norte)	cagrot nogr
O	Más larga y profunda que la española.	Hotel (hotel) Tot (pronto)	Hôtel tó
U	Tiene un sonido muy particular en frances, y no existe sonido similar en el idioma español. Para lograr su pronunciación, coloque los labios como para decir "U", y sin moverlos pronuncie "I" (IU)	Fondu (fundido) Nature (naturaleza) Avenue (avenida)	Fundiu Natiugr Aveniu

Nota: No pronunciar este sonido como yu.

VOCALES COMPUESTAS	SONIDOS	EJEMPLOS:	PRONUNCIACION FIGURADA
AI-EI	Se pronuncia como "E" abierta española.	Laine (lana) Reine (reina)	Len Gren
AU-EAU	Se pronuncia como "O" española	Naune (amarillo) Beau (bello)	Lion Bo
OI -	Se pronuncia como "UA"	voile (velo)	Vual
OU	Se pronuncia como la "U" española.	Mouche (mosca)	Mush
EU - OEU	No tiene equivalencia en español. Coloque los labios como para decir "O" pero pronuncie "E" (parecido a la O en alemán)	Peur (miedo) Oeuvre (obra)	Peogr Evgr
IEU	No tiene equivalencia en español. Coloque los labios como para decir "U" y diga "E".	Richelieu	Grishelieo
CONSONANTES:	SONIDOS	EJEMPLOS:	PRONUNCIACION FIGURADA.
C	Antes de "E" "I", se pronuncia como "S" española.	Ceci (éste)	Sési
C	Antes de "A", "O", "U" y consonantes se pronuncia como la "K" en español.	Café (café) Climat (clima) Cubique (cubico)	Kafé Klima Kiubik
C	Si tiene "cedilla" (signo que se usa debajo de la letra "C") antes de las vocales "A", "O", "U", se pronuncia como "S" española.	Français (Frances) Leçon (lección) Reçu (recibió)	Fgransé Lesón Resiu
CH	Se pronuncia como "SH" para exigir silencio.	Charpentier (apellido) Chocolat (chocolate)	Sharpanaté Shokolá
G	Fuerte como "G" española en "GANSO" delante de "A", "O", "U", y consonantes.	Gant (guante) Glace (hielo) Guitarre (guitarra)	Gán Glas Guitagr
G	Se pronuncia como LL delante de "E", "I".	Gitanes (gitanos)	Litán
GN	Se pronuncia casi como la consonante "Ñ" española (como en italiano).	Espagne (España)	Espán
H	Es siempre muda.	Héros (Héroe)	Egró
J	Como "LL" española remarcada.	Joli (bonito)	Lioí
LL	Se pronuncia como la "L" española.	Giselle (nombre propio)	Lizéi

LL	Se pronuncia como "LL" española remarcada cuando va precedida por "I".	File (hija)	Fill
VOCAL + "IL" FINAL	Se pronuncia como "LL" española remarcada	Travail (trabajo)	Travall
PH	Se pronuncia como la "F" española.	Géographie (geografía)	Lleografi
R	Es gutural como fundiendo la "G" y la "R" españolas. Nota: En la pronunciación figurada aparece como "GR" lo que significa que se debe pronunciar como se explica en esta columna.	Repos (descanso) Héros (héroe) Retrér (retirar)	Crepó Egró Gretigré
S	Fuerte como la "S" española antes de "A", "E", "O".	Sel (sal) Penser (pensar)	Sél Pansé
S	Antes de "I", "U" se pronuncia débil como la "S" española pero imitando ligeramente un zumbido: zzzz	Plaisir (placer) Voisin (vecino)	Plessir Vuassan
Tl + vocal	Se pronuncia como la "S" española.	Nation (nación)	Nasion
V	Nunca sonido labial, sino labiodental (como en alemán, italiano e inglés).	Vol (vuelo)	vol
W	Se pronuncia como la "V" española, excepto con palabras de origen inglés en cuyo caso se pronuncia como "U".	Wagon (vagón) Whiskey	Vagón Uiski
X	Se pronuncia como "GS"	Auxiliare (auxiliar)	Ocsiliegr
Y	Se pronuncia como la vocal "I".	Ivonne (nombre)	Ivon
VOCAL + Y	Se puede decir que la "Y" equivale a una doble "I" (II) y forma con la vocal antecedente una vocal compuesta ay = Ai + I.	Paysan (campesino) Voyage (viaje)	Peisan Vulall
Z	Se pronuncia como la "S" española.	Zone (zona)	Son
CONSONANTES	Generalmente, las consonantes al final de la palabra no se pronuncian, salvo si van seguidas de un "E".	Cartier François Heros Gant Penser	Cartié Fransuá Ero Gán Pansé

PERSONAJES FRANCESES

CIENTIFICOS

George - Louis Leclerc Buffon	1707 - 1788
Georg - Léopold Cuvier	1769 - 1832
Antoine-Laurent Lavoissier	1743 - 1794

ESCRITORES

Honoré de Balzac	1799 - 1850
Charles - Pierre Baudelaire	1821 - 1867
Sidonie-Gabrielle Colette	1873 - 1954
Alexandre Dumas, padre	1803 - 1870
hijo	1824 - 1905
Gustavo Flaubert	1821 - 1880
André Gide	1869 - 1951
Victor Hugo,	1802 - 1885
Jean de la Fontaine	1621 - 1695
André Malraux	1901 - 1976
Guy de Maupassant	1850 - 1893
Jean - Baptiste Poquelin, Moliere	1622 - 1673
Michel Eyquem de Montaigne	1533 - 1592
Marcel Proust	1871 - 1922
Jean Racine	1639 - 1699
Arthur Rimbaud	1854 - 1891
Henri Beyle, Stendhal	1783 - 1842
Emile Zola	1840 - 1902

FILOSOFOS:

Henri Bergson	1859 - 1941
Juan Calvino	1506 - 1564
Auguste Comte	1798 - 1857
René Descartes	1596 - 1690
Denis Diderot	1713 - 1784
Charles Fourier	1772 - 1837
Claude Lévi-Strauss	1908-
Gabriel Marcel	1889 - 1973
Jacques Maritain	1882 - 1973
Saint Simon (conde de)	1760 - 1825
Jean Paul Sartre	1905 - 1980
Francois-Marie Arouet, Voltaire	1694 - 1778
Jean-Jacques Rousseau	1712 - 1778

INVENTORES:

Louis Braille	1809 - 1852
Nicolas-Joseph Cugnot	1725 - 1804
Rudolf Diesel	1858 - 1913
Joseph-Marie Jacquard	1752 - 1834
Auguste Lumière	1862 - 1954
Louis Lumière	1864 - 1948
Louis Pasteur	1822 - 1895

MUSICOS:

François Couperin	1668 - 1733
Claude-Achille Debussy	1862 - 1918
Héctor Berlioz	1803 - 1869
George Bizet	1838 - 1875
Paul Dukas	1865 - 1935
Gabriel Fauré	1845 - 1924
César Franck	1822 - 1890
Charles Gounod	1818 - 1893
Edouard Lalo	1823 - 1892
Darius Milhaud	1892 - 1974
Francois Poulenc	1899 - 1963
Jean-Philippe Rameau	1663 - 1764
Maurice Ravel	1875 - 1937
Camille Saint - Saënz	1835 - 1921
Erik Satie	1866 - 1925

PINTORES:

Pierre Bonnard	1867 - 1947
Georges Braque	1882 - 1963
Paul Cézanne	1839 - 1906
Jean Corot	1796 - 1875
Edgar Degas	1834 - 1917
Gustave Courbet	1819 - 1877
Eugene Delacroix	1798 - 1863
Raoul Dufy	1877 - 1953
Jean-Honoré Fragonard	1732 - 1806
Paul Gauguin	1848 - 1903
Jean Ingres	1780 - 1867
Edourd Manet	1832 - 1883
Henri Matisse	1869 - 1954
Jean Francois Millet	1814 - 1875
Claude Monet	1840 - 1926
Nicolás Poussin	1594 - 1665
Auguste Renoir	1841 - 1919
Georges Seurat	1859 - 1891
Henri de Toulouse-Lautrec	1864 - 1901
Antoine Watteau	1684 - 1721

ITALIANO

CONSONANTES	SONIDO	EJEMPLOS	PRONUNCIACION FIGURADA
A	Parecido al de la "A" española.	Lingua (lengua) Acuto (agudo)	Lingua Acuto
E	Parecido al de la "E" española	Forte (fuerte) Mezzo (medio)	Forte Metzo
I	Parecido al de la "I" española	Piano (piano) Finale (final)	Piano Finale
O	Parecido al de la "O" española	Orologio (reloj) Roma (Roma)	Orolollo Roma (R suave = aroma)
U	Parecido al de la "U" española.	Tutto (todo) Chiuso (cerrado)	Tutto Kiuso
CONSONANTES B	Parecido al de la "B" española.	Bilancia (balanza) Burro (mantequilla)	Bilancha Burro
CA C CO CU	Parecido al de la "C" española (como en cosa) antes de la "A", "O", "U".	Casa (casa) Cosa (cosa)	casa cosa
CE C CI	Parecido al de la "CH" española como en "chino", antes de "E", "I".	Cellini (apellido) Marcello (nombre)	Chelini Marchelo
CC	No se separan en la pronunciación, la primera "C" toma el sonido de la segunda.	Acciaio (acero) Accordo (acuerdo) Bicchiere (vaso)	Achiao Acordo BikJere
CH	Parecido al de la "K" española antes de las vocales "E", "I".	Cherubino (querubin) Chiesa (iglesia)	Kerubino Kiesa
VOCALES D	Parecido al de la "D" española	Divertente (divertido) Detto (dicho)	Divertente Deto
CONSONAN- TES F	Parecido al de la "F" española	Fiasco (fiasco) Fragile (Frágil)	Fiasco Frallile
G: GA, GO, GU	Parecido al de la "G" española antes de las vocales: "A", "O", "U".	Vigore (Vigor) Guanti (guantes)	Vigore Guanti
G: GUE, GUI	Como Güe, Güi, en español	Guerra (guerra) Guida (güfa)	Güera Güida
G: GE, GI	Parecido al de la "LL" española (como en "olla") Antes de las vocales "E", "I".	Gentile (gentil) Giraffa (Jirafa)	Lientile Lirafa
CH: GUE, GUI	Parecido al de la "GUE" "GUI" españolas antes de las vocales "E", "I".	Laghetto (laguito) Chiaccio (hielo)	Laguéto Guiacho
GL	Parecido al de la "L" española remarcada.	Gli (los) Aglio (ajo)	Li Alio

GL	Como el de la "GL" española delante de las vocales "A", "E", "O", "U".	Gloria (Gloria) Glaciale (Glacial)	Gloria Glachale
GN	Parecido al de la "Ñ" española (como la "GN" francesa).	Cognome (apellido) Ignoranza (ignorancia)	Coñome Iñorandsa
H: CHE, CHI	Se usa para dar sonido fuerte a la "C" y a la "G" delante de las vocales "E", "I".	Chiaro (querido) Cherubino (querubín)	Kiario Querubino
Q: QUA, QUE, QUI	Parecido al de la sílaba "CU" española. Siempre ésta seguida de vocal "U" y ésta se pronuncia siempre, cuando va precedida de una "C" el sonido es más fuerte.	Acqua (agua) Quando (cuando) Quello (aquello) Qui (que)	Acqua Quando Cuello Cui
CONSONANTES SC	Parecido al de la combinación "SH" cuando va delante de las vocales "IA", "E", "I", "IO", "IU".	Sciara (bufanda) Sciopero (huelga) Scemo (bobo) Sciupare (gastar)	Shara Shopero Shemo Shupare
V	Labiodental como en francés, alemán e inglés.	Valore (valor)	Valore
Z	Parecido al de la combinación "DS" o "TS" (más fuerte cuando es "ZZ")	Zio (tío) Zucchero (azúcar) Azaine (acción) Pizza	Dsío Dsúkero Adsione Pitza

Las consonantes dobles (bb, gg, ll, mm, nn, pp, rr, ss, tt, vv, zz) se pronuncian como si fueran sencillas pero más marcadas.

PERSONAJES ITALIANOS

CIENTIFICOS:

Bartolomeo Eustaquio	1500-1574
Gabriello Fallopio	1523-1562
Galeno	129-199
Luigi Galvani	1737-1798
Marcello Malpighi	1628-1694
Giuseppe Mercalli	1850-1914

ESCRITORES:

Dante Alighieri	1265-1321
Giovanni Boccaccio	1313-1375
Homero	VIII a.c.
Horacio	65-8 s.c.
Giacomo Leopardi	1798-1837
Ovidio	43 a.c.- 17 d.c.
Francesco Petrarca	1304-1374
Luigi Pirandello	1867-1936
Virgilio	70-19 a.c.

FILOSOFOS

San Anselmo	1033-1109
Giordano Bruno	1548-1600
Niccolo Machiavelli	1469-1527
Marco Aurelio	121-180

INVENTORES:

Guglielmo Marconi	1874-1937
Alessandro Volta	1745-1827

MUSICOS:

Vincenzo Bellini	1801-1835
Luigi Boccherini	1743-1805
Arcangelo Corelli	1653-1713
Gaetano Donizetti	1797-1848
Girolamo Frescobaldi	1583-1643
Claudio Monteverdi	1567-1643
Niccolo Paganini	1782-1840
Giovanni Palestrina	1525-1594
Giovanni Pergolesi	1710-1736
Giacomo Puccini	1858-1924
Ottorino Respighi	1879-1936
Gioacchino Rossini	1792-1868
Domenico Scarlatti	1685-1757
Giuseppe Verdi	1813-1901
Antonio Vivaldi	1678-1741

PINTORES:

Fra Angelico	1400-1455
Giovanni Bellini	1430-1516
Sandro Boticelli	1445-1510
Canaletto	1697-1768
Michelangelo Caravaggio	1573-1610
Correggio	1494-1534
Giorgione	1477-1510
Giotto di Bondone	1266-1337
Leonardo da Vinci	1452-1519
Michelangelo Buonarroti	1475-1564
Amedeo Modigliani	1884-1920
Rafaello Sanzio	1483-1520
Giovanni Tiepolo	1696-1770
Jacopo Tintoretto	1518-1594
Tiziano	1477-1576
Paolo Ucello	1397-1475

INGLES:

VOCALES	SONIDO	EJEMPLOS	PRONUNCIACION FIGURADA
A (larga)	Sonido parecido a "Ei" en español cuando las palabras son de una sílaba y terminan en E muda.	Late (tarde) Made (hecho) Cake (pastel)	Leit Meid Keik
A (corta)	Parecido a la "A" española pero más corta.	Rat (rata) Fat (gordo)	Rat Fat
A	Parecido a la "O" española	Tall (alto) Fall (caída)	Tol Fol
E (larga)	Parecido a la "I" española	Here (aquí) We (nosotros) She (ella)	Jir Uí Shi
E (corta)	Parecido a la "E" española	Pen (pluma) Hen (gallina)	Pen Jen
E	Muda al final de las palabras	Sense (sentido) Table (mesa) Mouse (ratón) Receive (recibo)	Sens Teibl Maus Riciv
I (larga)	Parecido al de "Ai" en español observa que se trata de palabras de una sílaba o de dos (como admire) acentuada en la última sílaba, terminada en E muda o con I seguida de GH.	Time(tiempo) Life (vida) Admire (admirar) High (alto) Light (luz)	Taim Laif Admáir Jai Lait
I (corta)	Parecido a la "E" española pero más corto. No existe sonido en español. Con la R se hace todavía más difícil.	Tim (nombre) Pin (alfiler) Bird (pájaro) Girl (muchacha)	Tm Pn Berd Guerl
I	Parecido a la "I" española	Police (policía) Finish (terminar)	Polis Finish
O (larga)	Parecido a OU en español. Observa que son palabras de una sílaba que terminan en E muda	Note (nota) Rode (monto)	Nout Roud
O (corta)	Parecido a la "O" española tendiendo a la "A".	Hot (caliente) Cot (catre)	jot kot
U (larga)	Parecido a "IU" en español.	Muse (misa) Use (uso) pure (puro) cure (cura)	Mius lus Plur Kiur
U (corta)	Parecido a la "O" española pero más corta y tendiendo a la "A".	Us (nosotros) Run (correr) Rub (frotar)	Os Ron Rob

U	Muda cuando va precedida de "G".	Guero (guardia) Guess (Adivinanza)	Uero Gues
U	Parecido a la U española.	Pull (jalar) Bull (toro)	Pul Bul
COMBINACIONES DE VOCALES	SONIDO	EJEMPLOS:	PRONUNCIACION FIGURADA
EA	Puede pronunciarse parecido a la I española o como al "E".	Real (verdadero) Weap (llorar) Bear (oso)	Ril Uip Ber
EE	Parecido a la I española.	Tree (árbol) Bee (abeja)	Tri Bi
EI	Parecido a la I española	Receive (recibir)	Reciv
EI	Parecido a EI en español	Reign (reino) Weight (peso) Floor (piso)	Réin Uéit Flor
OO	Unas veces parecido a la "O" y otras a la "U".	Blood (sangre) Cool (fresco) Foot (pie)	Blod Cul Fut
OU OW	Parecido a "AU" en español	House (casa) Hour (hora) Now (ahora)	Jaus Aur Nau
CONSONANTES B	Como la "B" española.	Boy (muchacho) Baby (Bebé) Bat (bat)	Boi Béibi Bat
B	Muda cuando va precedida de "T" o precedida de "M" en la misma sílaba.	Debt (deuda) Doubt (duda) Lamb (cordero)	Det Dout Lam
C: CA, CO	Como la "C" española.	Car (coche) Cock (galo)	Kar Coc
C: CE, CI	Parecido al combinación "SH" en ciertos casos.	Social (social) Ocean (océano) Precious (precioso)	Sóushal Oúshan Préshius
C: CE, CE, CY	Como la "C" española delante de "E", "I", "Y".	City (ciudad) Cent (centavo) Bicycle (bicicleta)	Cit Sent Balsicl
C: SCI, SCE	Muda cuando va precedida de "S" y seguida de "E", "I".	Abscess (abseso) Science (ciencia)	Ábses Sáiens
D	Como la "D" española en la mayoría de los casos.	Den (cueva) Dahlia (dalia) Add (sumar)	Den Dalia Ad
F	Parecido al de la "F" española (labiodental siempre).	Face (cara) Roof (techo)	Feis Ruf
G	Parecido a "GU" en español.	Anger (furia) Begin (comenzar) Go (ir)	Ánguer Biguin Gou
G: GE, GI, GY	Parecido al de la "LL" española como en "CALLE" pero reforzada.	Gem (joya) Gym (gimnasio)	Llem Llim

G	Muda cuando va seguida de "H" o "N" en la misma sílaba.	Sigh (suspiro) Sign (señal)	Sai Sain
H	Parecido al de la "J" española pero más suave.	Have (tener) Holy (santo)	Jav Jóuli
H	Muda en algunas palabras.	Heir (heredero) Thomas (Tomás)	Er Tómas
J	Parecido al de la "LL", con un ligero chasquido.	Janet (Juana) Major (mayor)	Liánet Méillor
K	Parecido al de la "C" española como en "CASA".	Joke (broma) Oak (encino)	Ljouk Ouk
K	Muda cuando precede a una "N".	Knight (noble) Knife (cuchillo)	Nait Naif
L	Parecido al de la "L" española.	Salad (ensalada) Cold (frío)	Sálad Could
L	Muda cuando va seguida de "F" "K", "M", "V" y en otros casos sin regla fija.	Palm (palma) Talk (hablar)	Pam Tok
M	Parecido al de la "M" española	Man (hombre) Mary (María)	Man Merri
N	Parecido al de la "N" española	Any (alguno) No (no)	Eni Nou
P	Parecido al de la "P" española	Map (mapa) Soap (jabón)	Map Soup
P	Muda cuando precede a "N", "S", "T", al principio de dicción.	Pneumonia (pulmonía) Psalm (salmo)	Niumónia Sam
Q	Como "CU" en español	Acquire (adquirir) Queen (reina)	Acuair cuin
R	Parecido al de la "R" española pero atenuando la vibración.	Rat (rata) Rose (rosa)	Rat Rous
S	Parecido al de la "S" en español	Satire (sátira)	Sátair
S	Muda en algunas palabras sin regla fija.	Islanda (isla) Aisle (fija)	Áiland Áil
T	Parecido al de la "T" española pero con un ligero chasquido.	Amount (cantidad) Title (título)	Amáunt Táit
T	Parecido al de la "CH" española en la terminación "TURE" y en otros casos sin regla fija.	Furniture (mueble) Natural (natural)	Férnichur Náchural
T	Muda en ciertas palabras.	Often (seguido) Castle (castillo)	Ófen Casl
V	Es siempre labiodental como en francés, alemán, italiano.	Advice (consejo) Velvet (terciopelo)	Adváis Vélvet
W	Parecido al de la "U" española como en "GUANTE".	Worm (gusano) Wet (mojado)	Uorm Uet
W	Muda cuando va seguida de "R" o al final de las palabras	Write (escribir) Answer (respuesta) Follow (seguir)	Rait Ánser Fólou
X	Parecido al de la "X" en español como en "EXAMEN".	Next (próximo) Tax (impuesto)	Next Tax

X	Parecido al de la combinación "GZ" con sonido sibilante	Exact (exacto) Example (ejemplo)	Egzact Egzámpl
X	Parecido al de la combinación "SH"	Anxious (ansioso)	Ánshios
Y	Parecido al del diptongo "AI"	Sky (cielo) Type (tipo)	Skai Taip
Y	Parecido al de la "Y" española como en "AYER".	Year (año) Yard (patio)	Yir Yard
AY	Se pronuncia "EI".	Day (día) Say (decir)	Dei Sei
Y	Parecido al de la vocal "I".	Lyric (lírico)	Lírik
Z	Parecido al de la "S" en español pero sibilante.	Prize (primo) Size (tamaño)	Práiz Sáiz
Z	Parecido al de la combinación "SH" en terminación zure.	Seizure (tomar con fuerza)	Sishiur

COMBINACION DE CONSONANTES

CH	Como en español	Lunch (comida) Chef (chef)	Lonch Chef
CH	Como "K"	Orchestra(orquestra) Chaos (caos)	Órkestra Kéios
TH	Como la "D" de alameda. Se pronuncia con la lengua entre los dientes (D).	That (eso) Thousand (mil)	Dat Dausand
GH	Como "E" siempre labiodental.	Rough (áspero)	Rof
GHT	No se pronuncia la GH.	Light (luz) Height (altura)	Lait Hait
PH	Se pronuncia como "F"	Elephant (elefante) Phrase (frase)	Élefant Fréis
ED	La ED del pasado y participio pasado de los verbos se pronuncia de tres maneras: como "T" cuando le antecede K, P, S, X. Como "ED" cuando le antecede T.D. Y como "D" en todos los demás casos.	Talked (habló) Stopped (paró) Missed (perdió) Boxed (boxeó) Wanted (quiso) Added (sumó) Solved (solucionó)	Tokt Stopt Mist Boxt Uánted Áded Solvd

LAS TERMINACIONES:

TION SION ASSION	Se pronuncian con shon (con "O" corta)	Nation (nación) Vision (visión) Mission (misión)	Néishion Vishon Mishon
------------------------	----------------------------------------	--------------------------------------------------------	------------------------------

PERSONAJES ESTADOUNIDENSES

CIENTIFICOS

Edward Kendall	1886-1972
James Dewey Watson	1928

ESCRITORES

T.S. Eliot, Thomas Stearns,	1988-1965
William Faulkner	1897-1962
Ernest Hemingway	1898-1961
Henry James	1843-1916
Eugene O'Neill	1888-1953
Edgar Allan Poe	1809-1849
Samuel Langhorne Clemens, Mark Twain	1835-1910
Walt Whitman	1819-1892
Tennessee Williams	1914

FILOSOFOS

Ralph Waldo Emerson	1803-1882
William James	1842-1910
Henry David Thoreau	1817-1862

INVENTORES

William Burroughs	1855-1898
Chester F. Carlson	1906-1968
Samuel Colt	1814-1862
Lee de Forest	1873-1961
George Eastman	1854-1932
Thomas Alva Edison	1847-1931
Henry Ford	1863-1947
Benjamin Franklin	1706-1790
Robert Fulton	1765-1815
Robert Goddard	1882-1945
Charles Goodyear	1800-1860
John Wesley Hyatt	1837-1920
Edwin Herbert Land	1909
Cyrus Hall McCormick	1809-1884
Samuel Morse	1791-1872
Eliphalet Remington	1793-1861
Philo Remington	1816-1889
Christopher Westinghouse	1819-1890
George Westinghouse	1846-1914
Wilbur Wright	1867-1912
Orville Wright	1871-1948

PERSONAJES INGLESES

CIENTIFICOS

Robert Brown	1773-1858
John Dalton	1766-1844
Charles Darwin	1809-1882
Alexander Fleming	1881-1955
Joseph Priestley	1733-1804

ESCRITORES

Samuel Beckett	1906-1994
Charlotte Brontë	1816-1855
Emily Brontë	1818-1848
Robert Browning	1812-1889
Elizabeth (Browning) Barret	1806-1861
George Gordon, Lord Byron	1788-1824
Lewis Carroll	1832-1731
Daniel Defoe	1660-1731
Charles Dickens	1812-1870
Arthur Conan Doyle	1859-1930
Aldous Huxley	1894-1963
James Joyce	1882-1941
Rudyard Kipling	1865-1936
David Hebert Lawrence	1885-1930
John Milton	1608-1674
William Shakespeare	1564-1616
John Bernard Shaw	1856-1950
Jonathan Swift	1667-1745
Oscar Wilde	1854-1900
Virginia Wolf	1882-1941
William Wordsworth	1770-1850

FILOSOFOS

Francis Bacon	1561-1626
Thomas Hobbes	1588-1679
David Hume	1711-1776
John Locke	1632-1704
Thomas Malthus	1766-1834
John Stuart Mill	1806-1873
Thomas More	1477-1535
John Ruskin	1819-1900
Bertrand Russell	1872-1970
Adam Smith	1723-1790
Herbert Spencer	1820-1903

INVENTORES

William Armstrong	1810-1900
Alexander Graham Bell	1847-1922
Jhon Boyd Dunlop	1840-1921
William Murdock	1754-1839
Isaac Pitman	1813-1897
William Talbot	1800-1877
Robert Watson Watt	1982-1973

PERSONAJES INGLESES

CIENTIFICOS

Robert Brown	1773-1858
John Dalton	1766-1844
Charles Darwin	1809-1882
Alexander Fleming	1881-1955
Joseph Priestley	1733-1804

ESCRITORES

Samuel Beckett	1906-1994
Charlotte Brontë	1816-1855
Emily Brontë	1818-1848
Robert Browning	1812-1889
Elizabeth (Browning) Barret	1806-1861
George Gordon, Lord Byron	1788-1824
Lewis Carroll	1832-1731
Daniel Defoe	1660-1731
Charles Dickens	1812-1870
Arthur Conan Doyle	1859-1930
Aldous Huxley	1894-1963
James Joyce	1882-1941
Rudyard Kipling	1865-1936
David Hebert Lawrence	1885-1930
John Milton	1608-1674
William Shakespeare	1564-1616
John Bernard Shaw	1856-1950
Jonathan Swift	1667-1745
Oscar Wilde	1854-1900
Virginia Wolf	1882-1941
William Wordsworth	1770-1850

FILOSOFOS

Francis Bacon	1561-1626
Thomas Hobbes	1588-1679
David Hume	1711-1776
John Locke	1632-1704
Thomas Malthus	1766-1834
John Stuart Mill	1806-1873
Thomas More	1477-1535
John Ruskin	1819-1900
Bertrand Russell	1872-1970
Adam Smith	1723-1790
Herbert Spencer	1820-1903

INVENTORES

William Armstrong	1810-1900
Alexander Graham Bell	1847-1922
Jhon Boyd Dunlop	1840-1921
William Murdock	1754-1839
Isaac Pitman	1813-1897
William Talbot	1800-1877
Robert Watson Watt	1982-1973

***ERRORES Y
CORRECCIONES AL
ESPAÑOL***

USO DE VERDADEROS SIGNIFICADOS

- diestra y siniestra	<i>a derecha e izquierda. a mano derecha e izquierda. hacia todos lados.</i>
- a diestro y siniestro	<i>a un lado y a otro. de un lado y de otro.</i>
- al cabo de	<i>lapso, transcurso de tiempo.</i>
- bimestral	<i>cada dos meses.</i>
- bimensual	<i>dos veces por mes.</i>
- bodas de oro	<i>50 años de casados (jubileo, matrimonio).</i>
- aniversario	<i>celebración o festejo.</i>
- atrás	<i>movimiento explícito (un paso atrás).</i>
- carátula	<i>máscara.</i>
- conferencista	<i>quien asiste a una conferencia.</i>
- conferenciante	<i>quien dicta una conferencia.</i>
- conmemorar	<i>hacer memoria de un suceso.</i>
- connotado	<i>relacionado.</i>
- constancia	<i>perseverancia.</i>
- convicto	<i>reo legalmente comprobado su delito.</i>
- correspondencia	<i>comunicación escrita.</i>
- corroborar	<i>fortalecer, reforzar.</i>
- de contado	<i>al momento, inmediatamente.</i>
- develar	<i>revelar secreto o inscripción oculta.</i>
- dinamo, dínamo	<i>la máquina.</i>
- detrás	<i>situación , posición (estar detrás de).</i>
- especie	<i>conjunto de cosas.</i>
- especia	<i>sazonador de manjares y guisado.</i>
- evento	<i>imprevisto, accidente.</i>
- evidencia	<i>certeza de una cosa, hecho subjetivo.</i>

- falacia, falaz	falso, con mala fe.
- franquear	liberar de estorbo.
- futilidad, fútil	intrascendencia, intrascendente.
- hindú	que profesa el hinduismo.
- indio	gentilicio del habitante de la India.
- ignorar	no saber algo.
- infligir	imponer.
- infringir	quebrantar.
- instancia	suplicar con insistencia.
- instrumentar	arreglar una composición musical para varios instrumentos.
- israelí	ciudadano del moderno Israel.
- israelita	miembro del antiguo pueblo de Israel.
- lapso, lapsus	curso de tiempo.
- lívido	amorado.
- la orden	lista de asuntos o cosas.
- el orden	mandato, sucesión de cosas.
- lo siento	lo que se experimenta.
- nominar	dar nombre a una persona o cosa.
- operador	cirujano quirúrgico y técnico cinematográfico.
- parisiense	oriundo de París.
- parisino	al estilo de París.
- polución	efusión o emisión seminal.
- prístino	antiguo, original.
- pronunciamiento	alzamiento militar contra el gobierno.
- proporciones	relación entre partes.
- prospecto	cuaderno o folleto con un resumen acerca de algo.
- refacción	acción de componer, reparar.
- regresar	volver al lugar donde se partió.
- remodelar	modelar de nuevo.

- **rentar** *producir o rendir beneficio.*
- **restos** *sobras o desechos.*
- **romance** *género literario poético.*
- **saludable** *lo que produce salud.*
- **sendos** *uno para cada cual de dos personas o cosas.*
- **sofisticar** *adulterar, falsificar.*
- **extremista** *el que ejecuta acciones extremas políticas.*

CORRECCIONES AL ESPAÑOL

- A -

- adecúa, agencia	<i>adecua, agencia.</i>
- afocar, ajuarear	<i>enfocar, ajuarar.</i>
- a lo que veo	<i>por lo que veo.</i>
- alrevesado	<i>revesado, arrevesado.</i>
- amarizar, amarizaje	<i>amarar, amaraje.</i>
- alunizar	<i>aterrizar.</i>
- antidiluviano	<i>antediluviano.</i>
- apóstrofe	<i>apóstrofo.</i>
- apuñalar	<i>apuñalar.</i>
- arrellenarse	<i>arrellanarse.</i>
- asistente	<i>ayudante, auxiliar.</i>
- al través	<i>a través.</i>
- ayer noche	<i>anoche.</i>
- ambos sexos	<i>de uno y otro sexo.</i>
- arterioesclerósis	<i>arterosclerósis.</i>
- así es de que	<i>así que.</i>
- antes de que	<i>antes de, antes que: antes que te vayas, antes de irte.</i>

- E -

- evacúa, evidencia	<i>evacua, evidencia.</i>
- en base a	<i>con base en, a base de.</i>
- eczema	<i>eccema.</i>
- el dinamo	<i>la dinamo.</i>
- editorializar	<i>tratar, comentar editorialmente.</i>
- elucubración	<i>lucubración.</i>
- encuartelar	<i>acuartelar.</i>

- enfaticar	<i>poner, dar énfasis.</i>
- entre más	<i>cuanto, mientras más.</i>
- entrena	<i>se entrena.</i>
- envuelto	<i>implicado, complicado.</i>
- error involuntario	<i>error.</i>
- especie	<i>especia.</i>
- espùreo	<i>espurio.</i>
- estudiado	<i>afectado, amanerado.</i>
- evento	<i>deporte, actividad</i>
- evidencia	<i>prueba, dato objetivo.</i>
- exhuberancia	<i>exuberancia.</i>
- expansionar	<i>expandir.</i>
- élite, elit	<i>minoría selecta, minoría.</i>
- en relación a	<i>en relación con, con relación a.</i>
- en tanto que	<i>en cuanto, como.</i>
- extremista	<i>extremoso.</i>
- -	
- insano	<i>falta de juicio, loco.</i>
- impactar	<i>causar, dejar, producir impacto.</i>
- ignorar	<i>no hacer caso.</i>
- implementar	<i>cumplir, completar.</i>
- Influir	<i>influir.</i>
- Informal	<i>falta de puntualidad, seriedad, incumplimiento.</i>
- Ingerencia	<i>injerencia.</i>
- Intérprete	<i>traductor.</i>
- Israelita	<i>judío, hebreo.</i>
- ideosincracia	<i>idiosincracia.</i>

- U -

- obsequiar agasajar.
- ocuparse de ocuparse con.
- ójala ojalá.
- ojos inyectados ojos irritados, enrojecidos.
- olvido involuntario olvido.
- operadora telefonista.
- ordenar, orden pedir, pedido.
- orfanatorio, orfelinato orfanato.
- organizativo, organización.
organizacional

- optimizar optimar.

- U -

- utilitarista utilitario.
- una poca de ... un poco de ...

- B -

- barajear barajar.
- bajo el punto de vista desde el punto de vista.
- balear balacear.
- banal trivial, vulgar.
- banqueta acera.
- benevolente benévolo.
- bicameral bicamaral.
- bloquear obstruir, estorbar, obstaculizar.
- bonhomía bondad.

- C -

cambiar a	<i>cambiar por.</i>
carátula	<i>portada.</i>
carro	<i>coche, automóvil, auto.</i>
casar con, casa con	<i>se casa con.</i>
catéquesis	<i>catequesis.</i>
clamar	<i>gritar.</i>
cliché	<i>clisé</i>
clorofomar	<i>cloroformizar.</i>
clóset	<i>armario, ropero, alacena.</i>
coaligarse	<i>coligarse</i>
cófrade	<i>cofrade.</i>
comelón	<i>comilón.</i>
comercial	<i>anuncio.</i>
como para	<i>para</i>
concientizar, conscientizar	<i>formar, hacer, crear conciencia.</i>
congresional	<i>congresal.</i>
connotado	<i>notable, distinguido.</i>
constancia	<i>certificado, comprobante, testimonio.</i>
conteo	<i>cuenta.</i>
contricción	<i>contrición.</i>
convicto	<i>preso, recluso, presidiario.</i>
convivialidad	<i>convivio.</i>
cónyugue	<i>cónyuge</i>
correspondencia	<i>conexión, transbordo.</i>
corroborar	<i>verificar, comprobar</i>
coyuntura	<i>coyuntura</i>
checar	<i>revisar</i>
conocer, ver por primera vez	<i>conocer en ..., ver en ...</i>

café negro

criar

café solo

nutrir, alimentar, hacer crecer.

- D -

diferencia

de acuerdo a

de a de veras

de contado

dejar saber, hacer saber

demasiado poco

de modo es que

dentrífico

depauperizar

derrapar

desacompasado

desde que

desde siempre

desde ya

destinación

destornillarse de risa

detección

develar

dinamitar

disvariar

dizque

díceres

detritus

distinto a

diferencia

de acuerdo con

de veras

al contado

decir, avisar

muy poco

de modo que

dentífrico

depauperar

patinar

descompasado

puesto que, ya que, como, si, así que, siendo, una vez que.

siempre

desde ahora

destino

desternillarse de risa

detección

revelar

volar con dinamita

desvariar

se dice que, diz que

decires

detrito

distinto de

- F -

financia

financia

falacia

fraude, engaño, mentira

flamingo

flamenco

franquear

traspasar, salvar, pasar

funcionario público

funcionario

futilidad

futilidad

factoría

fábrica, taller

- G -

garage

garaje

génesis

el Génesis (libro), la génesis (origen).

gentes

la gente, gente

glamuroso, glamuroso

encantador, elegante

golpe de vista

primera vista

gusto en

gusto de

gaseoducto

gasoducto

- H -

hacer énfasis

hacer hincapié

hacer de cuenta

hacer cuenta de

hambruna

hambre

hecho práctico

hecho

hindú

indio

honesto

honrado, probo, recto

huachinango

guachinango

- L -

lapso de tiempo

lapso

lívido

pálido

lo siento

perdone usted

la médico

la médica

la pijama

el pijama, el pijama

libido

libido

licúa

licua

- M -

malagradecido

desagradecido

mandar a

mandar llamar

mandatorio

obligatorio, compulsivo

marino

infante de marina

masacrar

asesinar en masa

masacre

matanza

más mínimo

mínimo

matiné

función matinal

medio ambiente

medio, ambiente

membresía

miembros de, feligresía

mencionar

hacer mención de, otorgar, mención a

menú

minuta, lista, carta

misil

misil, mísil

modelar

formar figuras

muestra

expresión

más que

aunque, no le hace que

- N -

Nóbel

Nobel

nominar

proponer, postular para cargo u honor o premio

nullificar

anular

nadie de

ninguno

- P -

panacea universal

panacea

panfleto

folleto

parabrisa

parabrisas

... para ustedes

... a ustedes

parisién

parisiense

partidarismo

partidismo

pegoste

pegote

peluche

felpa

penalizar

castigar, imponer pena o sanción

perdedizo

perdidizo

perfectamente bien

perfectamente, muy bien

politizar

formar conciencia política, crear interés en lo política.

polución

contaminación

portable

portátil

portafolio

carpeta, cartera

prejuiciar

prejuizar

premiación

entrega de premios

prerrequisito

requisito

presupuestal

presupuestario

pretencioso

presuntuoso

prístino

prístino

privacia, privacidad

privado, en privado

profesionista

profesionales

promisor

prometedor, promisorio

pronunciamiento

declaración, decisión de una persona o un cuerpo colegiado

propela

hélice

proporciones

dimensiones

propugnar por

propugnar

prospecto

posible candidato, comprador, cliente ...

provisorio

provisional

publirrelacionista

encargado de relaciones públicas

puddín

budín

- R -

rascarrabias

cascarrabias

recién lo supe

apenas lo supe

record

marca

refacción

repuesto

registrar un accidente

ocurrir, suceder una catástrofe

regresar

devolver

reloj de pulso

reloj de pulsera

remodelar

reformular, renovar, construir

rentar

alquilar, arrendar

reportar

informar, avisar, acusar, comparecer

restorán, restaurante

restaurant

restos

restos mortales

revancha

desquite

revitalizar
riesgoso
rol
romance
rumorar
recipiendario

revivificar, vigorizar, fortificar
arriesgado
rollo, lista, nómina
idilio, relación amorosa
rumorear
recipiendario

- S -

standard
sendos
sesionar
shelk
shock
singles
sofisticada
somnolento
stock
stress, estrés
succlonar
suplementar
suspenso
sustituir por
script
sweater
siempre no voy

estándar
grandes
celebrar sesión, reunirse en sesión
jeque
susto, impresión, choque
individuales
refinada, elegante
soñoliento
existencias de mercancías, provisiones
depresión, fatiga extrema
chupar
suplir, complementar
ansiedad, suspensión, tensión
sustituir con
guión, libreto
suéter, suéteres
por fin me quedo, al fin no voy

- T -

tan luego que
temperamental

luego que, tan luego como, tan pronto como
irascible, inestable

termita	<i>termes</i>
test	<i>prueba, examen, experimento</i>
todo mundo	<i>todo el mundo</i>
tomar tiempo	<i>llevar, requerir, ocupar mucho tiempo</i>
tópico	<i>tema, asunto</i>
transar	<i>transigir</i>
trastocar	<i>trastornar, revolver</i>
traza	<i>rastro, huella</i>
transgiversar, transgiversado	<i>tergiversar, tergiversado</i>

- V -

versátil	<i>poli, multifacético</i>
vertir	<i>verter</i>
victimar	<i>causar, hacer víctimas</i>
volver a repetir	<i>repetir</i>
voy a ir	<i>iré</i>

PALABRAS EXTRANJERAS DE ADOPCIÓN INTERNACIONAL

affair	<i>asunto, aventura, suceso, escándalo</i>
amateur	<i>aficionado a un arte o deporte</i>
argot	<i>jerga, lenguaje especial entre cierto tipo de personas de un mismo oficio.</i>
attaché	<i>persona agregada a una embajada</i>
avantí	<i>adelante (interjección)</i>
baccarat	<i>crystal fino para objetos de arte</i>
ballet	<i>danza expresiva</i>
barman	<i>cantinero</i>
bluff	<i>fanfarronada, representar lo que no se tiene</i>
bon vivant	<i>persona que sabe vivir bien</i>
belvedere	<i>mirador en lo alto de una casa</i>
biscuit	<i>porcelana para figuras artísticas bizcocho - bisquet</i>
bungalow	<i>casa tropical, bungalo (hablado)</i>
beefsteak	<i>trozo delgado de carne, bistec</i>
block	<i>bloque</i>
boomerang	<i>arma arrojadiza en forma de hoz que usan los maoríes y que regresa al punto de partida</i>
bouquet	<i>aroma de ciertos vinos o flores</i>
boy scout	<i>muchacho explorador</i>
box	<i>juego de comunicación, red, cadena</i>
buffet	<i>ambigú</i>
bufete	<i>despacho jurídico</i>
bureau, bureaux	<i>buró, burós</i>
cabaret	<i>local con aire galante donde se bebe y baila</i>
cachet	<i>sello personal, estilo propio</i>
caddy	<i>muchacho que lleva los palos de golf</i>

cameraman	<i>operador de cámaras de un cine</i>
camouflage	<i>escondite, enmascararse</i>
camping	<i>vida al aire libre en tiendas de campaña, campamento</i>
capot	<i>cubierta metálica del motor del coche, cofre</i>
carroussel	<i>tiovivo, carrusel</i>
CIF	<i>Cost, Insurance and Freight = costo, seguro y flete</i>
clip	<i>broche de presión sujetapapeles</i>
cocotte	<i>mujer de la vida galante</i>
cold cream	<i>crema fría para el cutis</i>
confort	<i>cómodo, confortable</i>
cowboy	<i>vaquero estadounidense</i>
copyright	<i>derechos autorales</i>
cocktail	<i>bebida preparada</i>
crack	<i>bancarrota, quiebra comercial</i>
crepón	<i>tela encrespada, crepé</i>
crochet	<i>labor con aguja de gancho. Golpe de gancho en boxeo</i>
croquet	<i>juego de bolas de madera, mazos y aros</i>
cross	<i>golpe cruzado directo en boxeo</i>
croupier	<i>jugador que talla una mesa de juego en los casinos</i>
chaise - longue	<i>sofá de descanso sin brazos al estilo de la cama turca</i>
chansonnier	<i>cantante del género romántico de París</i>
chateau	<i>finca de gran lujo de la aristocracia europea</i>
chef	<i>jefe de cocina</i>
chiffon	<i>terciopelo flexible</i>
choucroute	<i>col fermentada, repollo</i>
chippendale	<i>estilo inglés de muebles</i>
dandy	<i>hombre elegante y distinguido</i>
debut	<i>estreno</i>
decathlon	<i>10 juegos atléticos</i>

dribbling	<i>jugar el balón entre los pies</i>
dumping	<i>método económico consistente en vender con pérdida parte total de la producción</i>
elenco	<i>personal de una compañía artística</i>
elite	<i>flor y nata de la sociedad selecta</i>
entrecote	<i>solomillo de res</i>
fault	<i>falta</i>
foie-gras	<i>pasta de hígado de ganso</i>
foulard	<i>tejido de seda</i>
fox-trot	<i>baile de salón</i>
foyer	<i>sala de descanso en un teatro</i>
fricot	<i>guisado</i>
garden roof	<i>jardín en la azotea de una casa</i>
geisha	<i>bailarina y cantante preparada como acompañante masculina</i>
gentleman	<i>todo un caballero</i>
ghetto	<i>barrio judío, lugar de hacinamiento entre individuos comunes</i>
gigolo	<i>bailarín profesional, joven galán que goza del favor de las mujeres</i>
gouache	<i>pintura al agua</i>
groom	<i>lacayo, botones de un hotel</i>
gourmet	<i>gastrónomo de paladar exquisito</i>
gratin	<i>costra de queso</i>
groggy	<i>mareado a causa de un golpe deportivo o por sustancia ingerida</i>
grosso modo	<i>de manera general</i>
geyser	<i>volcán de agua hirviendo</i>
hall	<i>vestíbulo a la entrada de una casa</i>
handicap	<i>ventajas, trabas y condiciones deportivas</i>
harlem	<i>barrio de negros</i>
high life	<i>alta densidad</i>

hobby	<i>entretenimiento, actividad sin lucro</i>
hockey	<i>juego de pelota con bastones a caballo o sobre hielo o pasto</i>
harakiri	<i>suicidio japonés</i>
jettatura	<i>mal de ojo</i>
jockey	<i>jinete sobre caballos de carreras</i>
junior	<i>hijo de alguien con mismos nombres</i>
kermesse	<i>fiesta popular, verbena</i>
knock-out	<i>fuera de combate, noqueado</i>
leitmotiv	<i>tema básico de una composición poética o musical que se repite insistentemente</i>
limousine	<i>automóvil cerrado y grande de gran lujo</i>
maitre	<i>jefe de comedor en restaurantes</i>
manager	<i>administrador de un deportista</i>
marathon	<i>prueba olímpica, carrera pedestre</i>
matinee	<i>función de cine en la tarde</i>
menú	<i>lista de platos de una comida</i>
music-hall	<i>teatro alegre, musical</i>
negligee	<i>bata elegante de casa para dama</i>
off side	<i>fuera de lugar</i>
out board	<i>fuera de borda, pequeña embarcación</i>
pancake	<i>especie de panqué</i>
partenaire	<i>compañero artístico</i>
penalty	<i>castigo por falta cometida</i>
pendantif	<i>joya o adorno al cuello</i>
pentathlon	<i>5 pruebas atléticas</i>
pickles	<i>conserva de pepinillos</i>
picnic	<i>día de campo</i>
pierrot	<i>traje de payaso</i>
poney	<i>raza de caballo pequeño</i>

prima dona	<i>cantante de ópera</i>
printed in	<i>impreso en</i>
pullman	<i>vagón coche</i>
pullover	<i>jersey cerrado con mangas</i>
punch	<i>fuerza de un púgil</i>
peccata minuta	<i>de poca importancia, faltas leves</i>
record	<i>hecho deportivo, marca sobresaliente</i>
referee	<i>árbitro</i>
rendez.vous	<i>punto de reunión de gente distinguida</i>
reprise	<i>reposición de obras</i>
rimmel	<i>cepillo para las pestañas</i>
rugby	<i>juego de futbol con las manos y balón oblongo</i>
sabbat	<i>sábado, día de fiesta para los judíos</i>
savoir faire	<i>desenvoltura en la vida, saber vivir</i>
set	<i>escenario</i>
sex appeal	<i>atractivo sexual</i>
shock	<i>traumatismo en el organismo</i>
short	<i>pantalón corto</i>
sketch	<i>cuadro cómico de revista musical</i>
slalom	<i>prueba en carrera de esquís</i>
slogan	<i>grito de guerra, lema publicitario</i>
snob	<i>admirador de todo lo novedoso</i>
souffle	<i>alimentos inflados, esponjados</i>
sparring parther	<i>boxeador auxiliar para entrenamientos</i>
speech	<i>discurso</i>
spleen	<i>hipocondria, aburrimiento (esplín)</i>
stand	<i>puesto en una exposición, local</i>
standard	<i>en serie, universal, patrón (estándar)</i>
steward	<i>camarero en barco, avión</i>